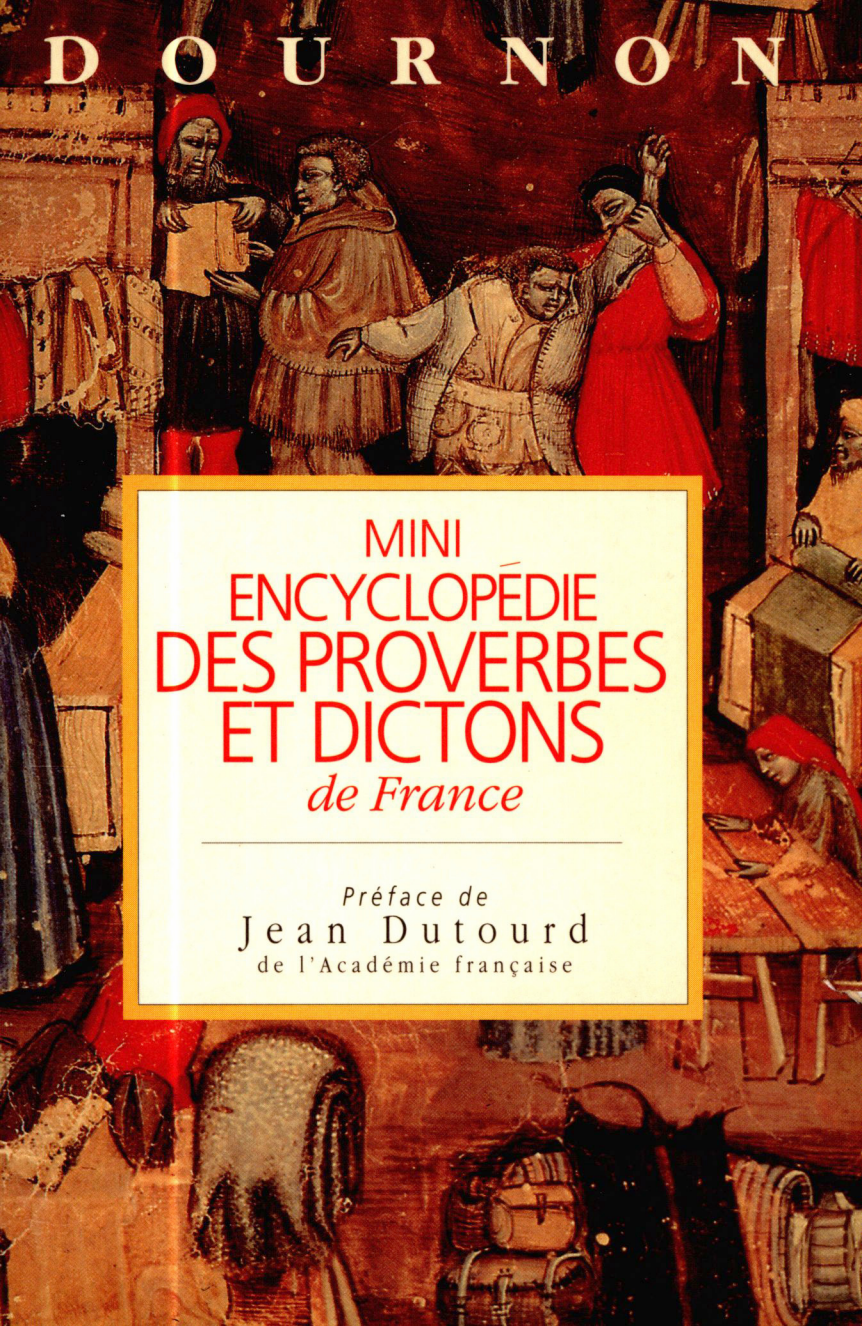
DOURNON



MINI ENCYCLOPÉDIE DES PROVERBES ET DICTONS *de France*

Préface de
Jean Dutourd
de l'Académie française

D O U R N O N

MINI-ENCYCLOPÉDIE DES PROVERBES ET DICTONS
de France

FRANCE LOISIRS
123, boulevard de Grenelle, Paris

© Hachette, 1986
Édition du Club France Loisirs, Paris,
avec l'autorisation des éditions Hachette
N° ISBN 2-7242-6719-2
N° Éditeur 20 826
Cet ouvrage est une version abrégée
du *Dictionnaire des proverbes et dictons de France*

LA GRANDE MÉMOIRE POPULAIRE

QUAND j'étais gamin, c'est-à-dire en révolte contre tout, je m'amusais à triturer les proverbes. Je disais : « Qui paie ses dettes n'amasse pas mousse » ; « Tout péché n'est pas bon à dire » ; « La pauvreté ne fait pas le bonheur » ; « Bien mal acquis n'est pas perdu pour tout le monde » ; « Vérité cachée est à moitié pardonnée » ; « Le mensonge sort de la bouche des enfants » ; « Les bons comptes tuent l'amitié » ; « Le silence est d'or sauf quand on hurle avec les loups » ; etc. Je croyais, grâce à cet exercice badin, atteindre des sommets de pessimisme, ce qui me plaisait beaucoup, car la jeunesse aime le pessimisme ; elle s'imagine, en le professant, qu'elle a plus de savoir que les vieux.

Je me trompais, naturellement. Les vrais proverbes sont plus pessimistes que les faux. C'est le trésor légué par des générations de petites gens qui se sont rudement heurtés au monde et qui ont constaté qu'on ne peut rien sur lui, ou peu de chose. Combien de mécomptes et de catastrophes se cachent derrière chacun de ces proverbes ? Ils sont des recettes pour vivre sans trop de drames, pour échapper autant qu'il se peut à la rapacité des puissants, à la méchanceté de la nature, à la malveillance des voisins, pour n'être pas trop malheureux en famille, pour ne pas être pris constamment au dépourvu. C'est le grand cours de philosophie des humbles, les milles et une manières de se faufiler à travers l'existence quand on est pauvre et quand on est faible.

Je ne voyais rien de tel. Étant un jeune bourgeois et, pis encore, un jeune bourgeois de gauche, je prenais les proverbes pour des leçons de morale bourgeoise, c'est-à-dire pour des blagues séculaires inventées dans le but de me rendre bête et craintif. Je détestais le passé, comme il se doit. A la rigueur, j'en retenais quelques héros : Philippe le Bel, Richelieu, Jean Jaurès, mais j'en répudiais

les obscurantismes. Or les proverbes constituaient selon moi les formules mêmes de l'obscurantisme, les niaiseries dont étaient farcies les têtes d'un pauvre peuple que n'avait pas émancipé la République. La Fontaine, poète des proverbes, n'avait pas sa place dans un monde de gauche.

La société voulait me mettre, comme elle disait, « du plomb dans la tête », et moi je ne voulais pas de ce métal pour alourdir ma tête de linotte. Du plomb ! Pourquoi pas de l'or ? On reconnaissait bien là la ladrerie des bourgeois ! A moins que ce ne fussent leurs envies de meurtre devant ce qui leur était supérieur. Le plomb, c'était une balle tirée dans la nuque, afin de tuer mes idées, mon originalité, mes ambitions, mon audace. J'écoutais avec délices les imbéciles faire des gorges chaudes sur la « sagesse des nations ». Je ne voulais pas de cette sagesse-là, moi, de cet esprit terre à terre, de ces petites vues, de cette école de prudence et de renoncement, je voulais à chaque instant brûler mes vaisseaux... quoique je n'eusse pas de vaisseaux, ni même de radeau, ni même de barcasse.

Je détaille un peu tout cela pour montrer comme on peut se tromper, quand on est jeune et que l'on croit au progrès, sur cette grande question du pessimisme, lequel, en fin de compte, est une clef du monde. On va chercher les vérités au diable, alors qu'elles sont sous nos yeux, bien rangées par les soins des hommes qui nous ont précédés sur la terre. On se croit un monstre et l'on s'aperçoit en vieillissant que la nature est bien plus féroce que vous, que l'on n'était qu'un bon jeune homme, et qui avait des illusions, comble de honte !

On comprend que la gauche n'aime le peuple qu'abstraitement, ou idéalement, qu'il la dégoûte et l'horrifie sitôt qu'elle a affaire à lui de façon charnelle. Elle est, à son égard, comme une belle dame visitant un hôpital, qui voit des plaies qu'elle n'imaginait pas, qui sent des odeurs qui l'offusquent, où des gens meurent sans panache. De là son mépris pour les humbles qui composent les nations et qui en sont la grande voix anonyme. Cette voix dit sans cesse le contraire de ce que la gauche veut entendre. Si encore elle le proclamait avec fureur, si elle le criait ! Pas même. Elle le

murmure avec des sourires résignés, avec humour, ma foi ! Ce réalisme ou ce cynisme est insupportable aux personnes qui nourrissent de grands rêves.

Il me semble que l'on ne pourra parler sérieusement de progrès que lorsque les proverbes auront disparu complètement de la mémoire des hommes, ou que si, par hasard, un érudit en citait un, ses interlocuteurs y verront quelque vestige de l'Antiquité, comparable aux inscriptions des hypogées pharaoniques. Ce n'est pas pour demain.

Le travail qu'a fait Jean-Yves Dournon est bon et utile pour l'homme de l'an deux mille qui, peut-être, sera entouré de jouets scientifiques et vivra dans le meilleur des mondes possibles, à savoir la démocratie, mais qui ne sera guère différent, dans ses rapports avec ses semblables et avec lui-même, des paysans du Moyen Âge auxquels on doit la plupart des maximes de vie ici recensées.

Jean DUTOURD,
de l'Académie française.

A

Ne savoir ni A ni B.
Ne rien savoir.

On n'a pas plus tôt dit A qu'il faut dire B.
Une concession ne va jamais seule.

Abandon

L'abandon fait le larron.
Une chose, une personne que l'on néglige est vite convoitée.

Abondance

Abondance engendre fâcherie.
Car l'abondance engendre la jalousie.

De l'abondance du cœur la bouche parle.
Un amour ardent se fait toujours entendre.

Aboyer

Tous les chiens qui aboient ne mordent pas.
Ceux qui menacent le plus ne sont pas toujours à craindre.

Aboyer à la lune.
Crier hors de propos, proférer des menaces vaines.

Jamais bon chien n'aboie à faux.
Un homme sage ne se fâche pas sans raison.

Abricot

Quand l'abricot est en fleur
Jours et nuits ont même longueur.

Absence, absents

Les absents ont toujours tort.

L'absence est l'ennemie de l'amour.

Les os sont pour les absents.
Ceux qui ne font pas valoir leurs droits dans une affaire sont mal servis.

Accommodement, accommoder

Accommodez-vous, le pays est large.
Se dit de quelqu'un qui prend ses aises, sans se soucier des autres.

Un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès.

Accouchée

Elle est parée comme une accouchée.

Acheter

Acheter chat en poche.
C'est acheter de confiance et être trompé par le vendeur, alors que :

Acheter par francs et vendre par écus.
C'est vendre avec un bénéfice excessif.

Mieux vaut acheter qu'emprunter.

Qui bon l'achète, bon le boit.
Se dit du vin en particulier, mais aussi de toute marchandise.

Action

Une bonne action ne reste jamais sans récompense.

Admirateur, admiration

L'admiration est la fille de l'ignorance.
Les ignorants admirent n'importe quoi.

Adversité

L'adversité est la pierre de touche de l'amitié.

L'adversité est l'épreuve du courage.

L'adversité rend sage.

Affaire(s)

Les affaires sont les affaires.

Il n'y a point de petites affaires.

Avoir affaire à la veuve et aux héritiers.
A forte partie.

Chacun sait ses affaires.
Se dit pour ne pas entrer dans les motifs de la conduite de quelqu'un ; lorsqu'on refuse un conseil.

Il vaut mieux avoir affaire à Dieu qu'à ses saints.

Ceux qui n'ont point d'affaires s'en font.
L'oisiveté lasse, on se crée des soucis, et vient la déprime.

Les affaires font les hommes.
Car ils y apprennent à vaincre les ruses de la vie.

Les affaires, c'est l'argent des autres.
Déjà cité dans Le Moyen de parvenir *(Béorable de Verville, 1610). Les banquiers, comme les gouvernements, ont fait de ce proverbe leurs choux gras.*

Affection

L'affection aveugle la raison.
Car l'amour nous rend aveugle.

On voit toujours par les yeux de son affection.
C'est pourquoi l'on est parfois berné.

Affliction

L'affliction ne guérit pas le mal.

Âge

L'âge n'est fait que pour les chevaux.
Peu importe l'âge que l'on a pourvu qu'on le porte bien. Signifie aussi qu'il est impoli de parler de la vieillesse devant des personnes âgées.

Chaque âge a ses plaisirs.

D'âge en âge on ne fait que changer de folie.
(La Chaussée, L'École des mères, *1744).*

Quand les cheveux commencent à blanchir,
Laisse la femme et prends le vin.

Agneau

Être doux comme un agneau.

Mieux vaut tondre l'agneau
Que le pourceau.
Mieux vaut abuser les riches que les pauvres, les premiers rapportant plus.

Aide

Un peu d'aide fait grand bien.

Aide-toi, Dieu, le ciel t'aidera.

Tel nuit qui ne peut aider.

Dieu aide à trois sortes de personnes : aux fous, aux enfants et aux ivrognes.

A qui se lève matin, Dieu aide et prête la main.

Aiguille

L'on ne peut cacher aiguille en sac.
La vérité finit toujours par se faire connaître.

Chercher une aiguille dans une botte de foin.

Disputer sur la pointe d'une aiguille.
Sur une chose qui n'en vaut pas la peine.

Ail

Si l'on savait ce que l'ail vaut
On en planterait des journaux.
Les vertus de l'ail sont bien connues. Journal = *surface qu'un ouvrier travaille en une journée.*

Aile

Voler de ses propres ailes.

Vouloir voler avant d'avoir des ailes.
Entreprendre quelque chose sans en avoir la faculté, la force.

C'est la plus belle plume de son aile.
C'est le plus beau fleuron de sa fortune.

En avoir dans l'aile.
Primitivement, se disait d'une personne amoureuse ou qui avait éprouvé une disgrâce. Se dit d'une personne qui a trop bu. Signifie aussi être dans la cinquantaine (allusion homonymique à la lettre numérale L).

Baisser l'aile. Ne battre que d'une aile.
Être triste, fatigué.

Aimer

Qui aime bien châtie bien.

Aimer quelqu'un comme la prunelle de l'œil, de ses yeux, comme ses yeux.

Qui m'aime, aime mon chien.

Quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a.

Il lui sera beaucoup pardonné, parce qu'elle a beaucoup aimé.

Qui m'aime me suive.

Il faut aimer les gens, non pour soi, mais pour eux.
Jolie maxime de Collin d'Harleville (L'Optimiste, *1788).*

Il faut aimer pour être aimé.
Proverbe rapporté par Sénèque : Si vis amari, ama.

Mieux vaut aimer bergères que princesses.
La fortune ne fait pas le bonheur.

Aimer mieux de loin que de près.

Il faut connaître avant d'aimer.

Air

En avoir l'air et la chanson.
Être réellement ce qu'on paraît.

Je connais des paroles sur cet air-là.
J'ai déjà entendu ces mêmes excuses, alors que :

Jouer le même air.
C'est rabâcher.

Jouer un air à sa façon.
Maltraiter en paroles ou en actions.

Aller

On ne va jamais si loin que lorsqu'on ne sait pas où l'on va.
Mieux vaut avoir un but déterminé si l'on veut l'atteindre rapidement.

Alouette

Si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes de prises.
Se dit à quelqu'un pour lui signifier qu'il dit des absurdités.

Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans le bec.

L'alouette en main vaut mieux que l'oie qui vole.

S'éveiller au chant de l'alouette.
De grand matin.

Amande, amandier

Il vaut mieux être mûrier qu'amandier.
Il y a plus de profit à être sage qu'à être fou. (L'amandier est le symbole de l'imprudence, parce que sa floraison trop hâtive l'expose aux gelées.)

Ambition

C'est l'ambition qui perd les grands hommes.

Ami

Il est bon d'avoir des amis partout.

Ami à vendre et à dépendre.

Pour se dire ami, il faut avoir mangé ensemble un minot de sel.
L'amitié ne peut se former subitement.

Au besoin on connaît l'ami.

Un bon ami vaut mieux que cent parents.

Un ami est un autre nous-même.
Mot de Zénon, fondateur de la secte des stoïciens, devenu proverbe.

Qui n'est pas grand ennemi n'est pas grand ami.

Il vaut mieux perdre un bon mot qu'un ami.

Un ami en amène un autre.

Aime-toi et tu auras des amis.

Il ne faut pas compter avec ses amis.

Il faut aimer ses amis avec leurs défauts.

Il faut éprouver les amis aux petites occasions et les employer aux grandes.

Dieu me garde de mes amis !
Je me garderai de mes ennemis.

Riche homme ne sait qui lui est ami.

Les vieux amis et les vieux écus sont les meilleurs.

Les amis de nos amis sont nos amis.

Si ton ami est borgne, regarde-le de profil.
Jules Renard s'est souvenu de ce proverbe recueilli par Panckoucke (1749).

Qui cesse d'être ami ne l'a jamais été.
Proverbe contredit par :

Aujourd'hui ami, demain ennemi.

On ne se gêne pas avec les amis.

Amitié

L'amitié d'un grand homme est un bienfait des dieux.

La véritable amitié se voit dans le malheur.

Le plus bel âge de l'amitié est la vieillesse.

Il ne faut pas laisser croître l'herbe sur le chemin de l'amitié.

Les petits présents entretiennent l'amitié.

Bonne amitié est une seconde parenté.

Amour

Amour, Amour, quand tu nous tiens,
On peut bien dire : Adieu, prudence !
Vers de La Fontaine, dans « Le Lion amoureux ».

L'amour et la pauvreté font ensemble mauvais ménage.

Amour apprend aux ânes à danser.

Amours nouvelles
Oublient les vieilles.

Grand amour cause grand dolour.

Le temps est cher en amour comme en guerre.

L'amour fait perdre le repas et le repos.

Lorsqu'un vieux fait l'amour
La mort court alentour.

Après l'amour, le repentir.

L'amour ne loge point sous le toit de l'avarice.

On revient toujours à ses premières amours.

Vieilles amours et vieux tisons
S'allument en toutes saisons.

L'amour fait passer le temps et le temps fait passer l'amour.

Qui d'amour se prend, de rage se quitte (Provence).

An

Au nouvel an,
Étrennes aux enfants.

Il vaut mieux dix ans glaner
Qu'une seule année moissonner.
Les petits gains accumulés font plus au bout du compte.

L'an passé est toujours le meilleur.

Je m'en moque comme de l'an quarante.
Se dit d'une chose qui ne doit inspirer aucune crainte.

Âne

A laver tête d'un âne on perd sa lessive, son savon.
C'est peine perdue de vouloir instruire une personne stupide.

Il cherche son âne et il est dessus, il est monté dessus.
Il cherche ce qu'il a entre les mains, sur lui.

Nul ne peut faire un âne boire, si ce n'est quand il a soif.
– C'est folie de faire boire un âne s'il n'a soif.
Il faut vouloir les choses en leur temps.

Il ressemble à l'âne de Buridan.
Il ne sait pas se décider.

Faire l'âne pour avoir du son.
Faire l'imbécile, ou le gracieux, pour mieux tromper.

Nul ne sait mieux que l'âne où le bât le blesse.

Il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin.
Beaucoup de personnes portent le même nom.

Mener l'âne.
Regarder les autres faire ce que soi-même on aurait voulu exécuter.

C'est un âne parmi les singes.
Un sot qui, sans le savoir, est le jouet des autres.

Cela ne vaut pas le pet d'un âne mort.
Cela n'a aucune valeur, importance.

Le jour du jugement viendra bientôt, les ânes parlent latin.
Se dit lorsqu'une personne parle avec assurance de ce qu'elle ignore.

Braire comme des ânes en plein marché.

Brider l'âne par la queue.
Faire une chose dans le sens opposé à celui dans lequel elle doit être faite.

Près des ânes l'on attrape des coups de pied.
Indique le danger des mauvaises fréquentations.

Si vous donnez de l'avoine à un âne, il vous paiera d'un coup de pied.

Anguille

Il y a quelque anguille sous roche.
Il se trame quelque intrigue.

Échapper comme une anguille.
Surtout au figuré, se dit d'une personne qui se tire toujours d'affaire.

Par trop presser l'anguille, on la perd.
En exigeant trop, on risque de tout perdre.

Apparence

Sur l'apparence est bien fou qui se fonde.

Les apparences sont souvent trompeuses.

Mors doré ne rend pas le cheval meilleur.

Appétit

L'appétit vient en mangeant.

En mangeant l'on perd l'appétit.
Le désir satisfait, on devient blasé.

L'appétit est le meilleur cuisinier.

Apprendre

Ce n'est pas à un vieux singe qu'on apprend à faire des grimaces.

On apprend en faillant.
Les erreurs que l'on commet apprennent à les éviter.

Araignée

Araignée du matin, chagrin ;
Araignée du soir, espoir.

Arbre

L'arbre ne tombe pas du premier coup.
Il faut beaucoup d'efforts pour réussir dans une affaire.

On ne jette des pierres qu'à l'arbre chargé de fruits.
On n'attaque que ceux qui ont du mérite. On ne médit que de ceux qu'on envie.

Couper l'arbre pour avoir le fruit.
Se priver d'un profit lointain.

Qui aime l'arbre aime la branche.
Il faut respecter ceux qu'on aime dans les plus petites attentions.

L'arbre tombe toujours du côté où il penche.
L'homme agit souvent selon ses inclinations.

Chaque arbre se connaît à son fruit.

Arc

Avoir deux cordes à son arc.

Argent

On ne peut vivre sans argent. – Faire travailler l'argent. – L'argent ne fait pas le bonheur, mais...

L'argent est un bon serviteur, mais c'est un mauvais maître.

L'argent fait tout. – Argent fait rage, amour, mariage.
Vérité qui remonte dans la nuit des temps. L'argent permet d'acquérir même les consciences. Heureusement un autre proverbe nous met en garde :

Argent comptant porte médecine.

L'argent est un remède à tout mal, hormis à l'avarice.

Argent prêté ne doit être redemandé.

L'argent emprunté porte tristesse.

L'argent n'a point d'odeur.
Par allusion à la taxe sur les latrines qu'institua l'empereur Vespasien, ce que Juvénal rapporta en ces termes : « L'argent qu'on gagne sent toujours bon, de quelque part qu'il vienne. »

Plaie d'argent n'est pas mortelle.

Marteau d'argent
Ouvre porte de fer.
La fortune aide à vaincre bien des obstacles (Monaco).

L'argent n'a pas, point de maître.
Ni de lois, diraient certains.

L'argent est le nerf de la guerre.

Arriver

Il vaut mieux arriver en retard qu'arriver en corbillard.

Art

L'art est de cacher l'art.
Proverbe relevé par La Mésangère (1821). C'est le fin du fin de l'art de faire croire qu'il n'y a pas d'art. Par là, l'artiste nous séduit encore plus.

Artisan

A l'œuvre on connaît l'artisan.
Vers de La Fontaine, « Les Frelons et les Mouches à miel ».

Astres, astrologue

Astrologues parlent bien de l'avenir,
Mais ils ne le font pas venir.
Cet autre proverbe se moque ouvertement des astrologues :

C'est un grand astrologue. Il devine les fêtes quand elles sont venues.
Quant à l'expression :

Il n'est pas grand astrologue.
Elle désigne ceux qui manquent de perspicacité, d'habileté.

Attendre

Tout vient à point, à temps à qui sait attendre. – Tout vient à point à qui peut attendre.

Le chemin de fer et la marée n'attendent pas.
Il est des occasions où il faut être à l'heure.

On compte les défauts de qui se fait attendre.

Aumône

Donner l'aumône n'appauvrit personne.

Joli chemin n'allonge pas, prière ne retarde pas, aumône n'appauvrit pas.
*Un des plus beaux dictons de notre langue. Il nous vient d'*Auvergne.

Aune

Savoir ce qu'en vaut l'aune.
S'emploie à propos d'une expérience dont on a été la victime.

Il ne faut pas mesurer les autres à son aune.
Il ne faut pas juger les autres par soi-même, sinon l'on risque de devenir intolérant.

Aussitôt

Aussitôt dit, aussitôt fait.

Autrui

Qui aime autrui plus que lui-même
Se meurt de soif à la fontaine.

Autre proverbe du XIII^e^ siècle :

Fais à autrui ce que tu voudrais qu'on te fît.

Ne faites pas aux autres ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse à vous-même.

Avancer

Quand on n'avance pas, on recule.
Entreprendre, c'est aussi savoir garder l'initiative lorsque surviennent les difficultés.

Avare, avarice

L'avare et le cochon ne sont bons qu'après leur mort.

Avarice passe nature.

L'avarice est la mère de tous les maux.

Les avares font nécessité de tout.

L'avarice est comme le feu, plus on y met de bois, plus il brûle.

Avarice de temps seule est louable.

Qui prend toujours et jamais ne donne
A la fin chacun l'abandonne.

Il est généreux comme une noix serrée (Provence).

Alors qu'en Champagne *l'on dit :*
Les avares sont comme les porcs : ils ne rendent service qu'après leur mort.

Avenir

L'avenir n'est à personne, l'avenir est à Dieu.
Vers de Victor Hugo (Les Chants du crépuscule) *devenu proverbe.*

Nul ne sait ce que lui garde l'avenir. – Il ne faut pas se fier sur l'avenir.

Bien fou qui s'inquiète de l'avenir.
Georges Bernanos remarque : « On ne subit pas l'avenir, on le fait », et Paul Valéry : « Nous entrons dans l'avenir à reculons. »

Par le passé l'on connaît l'avenir.
Sophocle a écrit : « L'homme sage juge de l'avenir par le passé. »

Aveugle

La fortune est aveugle.

Changer, troquer son cheval borgne contre un aveugle.

C'est un aveugle qui en conduit un autre.

Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir.

Être réduit à la chanson de l'aveugle.
A la misère.

Ce n'est pas aux aveugles à juger les couleurs (Provence).

Crier comme un aveugle qui a perdu son bâton.

Avis

Autant de têtes, autant d'avis. – Vingt têtes, vingt avis.

Deux avis valent mieux qu'un.

En cas hâtif, il n'y a avis.

Un bon avis vaut un œil dans la main.

Avocat

Sans les fous et les sots,
Les avocats porteraient des sabots.

Bon avocat, mauvais voisin.
S'il cherche noise à son voisin, un bon avocat est sûr de gagner sa cause.

Avoir

Qui plus a plus convoite.
Remonte au XIII^e^ siècle. Et la convoitise étant un vilain défaut, ceux qui en sont atteints sont punis :

Celui qui tout convoite tout perd.

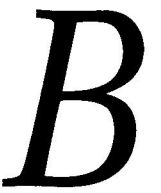
Trop n'est pas assez.
Paroles que Beaumarchais a mises dans la bouche de Figaro.

Chose acquise à suée est plus chérie qu'héritée.

On ne peut pas avoir le lard et le cochon.
On ne peut pas tout avoir (Bourbonnais).

Celui qui se contente de ce qu'il a est heureux.

B



Être marqué au B.
Avoir un défaut corporel dont le nom commence par B : bancal, bègue, bigle, boiteux, borgne, bossu.

Baguette

Commander à la baguette.

Être servi à la baguette.
Avec respect et promptitude.

Bailler

La bailler belle à quelqu'un
Lui faire des promesses sans effet.

Bâilleur

Un bon bâilleur en fait bâiller deux.
Exprime la contagion du mauvais exemple.

Balle

La balle cherche le joueur.
L'occasion se présente d'elle-même à celui qui sait en profiter.
C'est pour cela que :

Il faut prendre la balle au bond.

Bannière

Aller au-devant de quelqu'un avec la croix et la bannière.
Faire un accueil cérémonieux.

Baptiste

Tranquille comme Baptiste.
Se dit d'un homme qui reste apathique alors qu'il devrait agir.

Barbe, barbier

Du côté de la barbe est la toute-puissance.
Vers de Molière (L'École des femmes, *III, II*) *devenu dicton.*

Avoir de la barbe au menton.
Être un homme résolu.

La barbe ne fait pas l'homme.

Un barbier rase l'autre.
Illustre la solidarité d'une même profession.

Basque

Courir, sauter comme un Basque.
Les Basques sont renommés pour leur agilité. Autrefois, les grands seigneurs les employaient comme coureurs.

Tous les Basques iront au ciel :
Le diable lui-même n'entend rien à ce qu'ils disent.

Bât

Chacun sait où le bât blesse.

Bâtiment

Quand le bâtiment va, tout va.
Phrase prononcée à l'Assemblée nationale en 1848 par un ouvrier du nom de Martin Nadaud.

Bâton

Mener une vie de bâton de chaise.

Il est comme un bâton épineux, merdeux, on ne sait par quel bout le prendre.
Il est d'un caractère si difficile qu'on ne peut entretenir aucune relation avec lui.

Faire quelque chose à bâtons rompus.
Sans aucune suite, mais non pas sans soins, contrairement à ce qu'on imagine.

Mettre des bâtons dans les roues.

Battre

Battre l'eau avec un bâton.
Tenter des efforts inutiles.

Battre le chien devant le loup.
Feindre une colère pour tromper une tierce personne.

Beauté

Beauté n'est qu'image fardée.

Il n'est point de si belle rose qui ne devienne gratte-cul.

La feuille tombe à terre, ainsi tombe la beauté.

Beauté sans bonté est comme vin éventé.

Bec

Les bègues sont ceux qui ont le plus de bec.
Ceux qui parlent le moins bien sont ceux qui parlent le plus.

Faire le bec à quelqu'un
Lui faire la leçon, afin qu'il ne dise rien de compromettant dans une affaire.

Prendre quelqu'un par le bec.
Faire tomber quelqu'un en contradiction.

Tenir quelqu'un le bec dans l'eau.
Le tenir dans l'incertitude.

Béjaune

Montrer son béjaune.
Montrer son inexpérience (béjaune, en fauconnerie, désigne un jeune oiseau).

Bénéfice

Il faut prendre le bénéfice avec les charges.
Pour avoir le bon, il faut accepter aussi les inconvénients.

Bénitier

S'agiter comme un diable au fond d'un bénitier.

Besoin

Qui a besoin de feu le prend avec la main.

Bête

Reprendre, prendre du poil de la bête.
Chercher son remède dans la chose même.

Morte la bête, mort le venin.
Un ennemi mort ne peut plus nuire. Notre ressentiment s'éteint à la mort de notre ennemi.

Qui se fait bête, le loup le mange.
Il ne faut pas être trop bon, sinon l'on est victime.

Il faut avoir mauvaise bête par douceur.
C'est en usant de bons procédés qu'on vient à bout des personnes portées au mal.

Il n'y a si petite bête qui ne puisse sauver sa vie.

Beurre

On ne saurait manier le beurre qu'on ne s'en graisse les doigts.
A manier de l'argent, on en tire souvent profit.

Qui approche le beurre du feu ne l'empêche pas de fondre.
A vouloir trop risquer, on risque de tout perdre.

Promettre plus de beurre que de pain.
Promettre monts et merveilles.

Bien

Tout est bien, qui finit bien.

Bien perdu, bien connu.
On ne connaît son bonheur que quand on l'a perdu.

Grand bien ne vient pas en peu d'heures.

Il ne faut attendre son bien que de soi-même.

Nul bien sans peine.

Le bien lui vient en dormant.

Il ne faut pas délibérer pour faire le bien.
Une action charitable doit être spontanée.

Il faut faire le bien pour lui-même.
Maxime de Confucius devenue proverbe.

Entre la chair et la chemise, il faut cacher le bien qu'on fait.

Bien mal acquis ne profite point, jamais.

Il faut rendre le bien pour le mal.
Parole tirée de l'Évangile et contredite par : « Œil pour œil, dent pour dent. »

Tout passera, sauf le bien que tu as fait.

Qui fait le bien trouve le bien (Monaco).

Bienfait

Rien ne vieillit plus vite qu'un bienfait.

Un bienfait n'est jamais perdu.

On s'attache par ses bienfaits.

Bienheureux

Bienheureux les pauvres d'esprit.
C'est-à-dire ceux qui sont pauvres par esprit de mortification et non, comme l'on interprète souvent à tort ce proverbe, par manque d'intelligence.

Biens

Abondance de biens ne nuit pas.

Les biens viennent, les biens s'en vont, comme la fumée, comme toute chose.

Biscuit

Il ne faut pas s'embarquer sans biscuit.
Il faut toujours prendre ses précautions, comme le marin avant de s'embarquer.

Blâmer

Sans la liberté de blâmer, il n'est pas d'éloge flatteur.
Une des plus belles maximes au service de la liberté (Beaumarchais, Le Mariage de Figaro*).*

Blé

En petit champ croît bon blé.
Le mérite n'est pas proportionnel à la taille ou encore signifie qu'on s'occupe mieux de ses affaires lorsqu'on en a peu.

Crier famine sur un tas de blé.
Se plaindre alors qu'on est riche.

Avec le blé se cueille
Et la paille et l'ivraie.

Terre noire fait bon blé (Auvergne).

Bœuf

Avoir un bœuf sur la langue.
Avoir reçu de l'argent, pour ne point parler (dans l'Antiquité grecque, une pièce de monnaie avait pour symbole un bœuf).

Être le bœuf.
Supporter pour les autres toutes les corvées.

Dieu donne le bœuf, en non pas la corne.
Dieu nous accorde des grâces, mais il faut que nous nous aidions. Il faut se contenter de ce que l'on vous donne.

Vieux bœuf fait sillon droit.

Mieux vaut en paix un œuf
Qu'en guerre un bœuf.

Les bœufs se prennent par les cornes et les hommes par la langue.

Faute de bœuf, on fait labourer par son âne (Auvergne).

Les grands bœufs ne font pas les grands labours (Savoie).

Boire

Ce n'est pas la mer à boire.

Il boirait la mer et les poissons.

Il en a plus bu que je ne lui en ai versé.
Se dit en parlant d'une personne ivre.

Qui a bu boira.

A petit manger bien boire.

Boire à cloche-pied.
Boire un vin médiocre.

Boire comme un saunier.
Un saunier était un ouvrier qui recueillait le sel ou un marchand de sel.

Boire à tire-larigot.
Plusieurs explications sur l'origine de ce proverbe. Le larigot est une petite flûte d'ivoire qui rend un son fort haut. Pour en tirer un son, il faut souffler à perdre haleine, d'où une grande soif. Autre explication : l'archevêque de Rouen, Eudes Rigaud, offrit une grosse cloche à son église, la Rigaude. *Fort difficile à mettre en branle, les sonneurs, après la peine, buvaient* à tire la Rigaude, *énormément.*

Trop boire noie la mémoire.

Je boirai après vous.
Je vivrai plus longtemps que vous.

Bois

Il n'est feu que de bois vert.
Il n'y a pas d'activité plus grande que celle de la jeunesse. L'expression « ce sont bois verts » désigne des personnes inutiles ou inexpérimentées.

Trouver visage de bois.

Faire flèche de tout bois. – De tout bois on fait feu.
Tout mettre en œuvre pour réussir.

Être volé comme dans un bois.
Être la dupe de quelqu'un.

On verra de quel bois je me chauffe.

Il n'est bois si vert qu'il ne s'allume.
Quelque patient qu'il soit, un homme poussé à bout finit par s'emporter.

Boîtes

Dans les petites boîtes, les bons onguents.

Bon

Nul n'est trop bon et peu le sont assez.

Bonheur

Il n'est point de bonheur sans nuage.

Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.
Vers de La Fontaine devenu proverbe (« Philémon et Baucis »).

Le bonheur fuit celui qui le cherche (Auvergne).

Bonnet

Opiner du bonnet.
Adopter l'opinion d'autrui sans examen.

Jeter son bonnet.
Renoncer à une entreprise, alors que :

Jeter son bonnet par-dessus les moulins.
C'est braver le qu'en-dira-t-on, se mettre au-dessus des bienséances.

Prendre quelque chose sous son bonnet.
Avancer une chose sans preuve.

Mettre son bonnet de travers.
C'est se livrer à sa mauvaise humeur.

C'est bonnet blanc, blanc bonnet.
C'est la même chose.

Bonté

Bonté faite en charité n'est jamais perdue.

Bonté qui n'est sue ne vaut rien.

Borgne

Mieux vaut être borgne qu'aveugle.

Au pays des aveugles les borgnes sont rois.

Bossu

Le bossu ne voit pas sa bosse
Mais il voit celle de son confrère.

Bottes

Je ne m'en soucie non plus que de mes vieilles bottes.

Avoir du foin dans ses bottes.
C'est être riche. Ce proverbe vient de la coutume qu'avaient les personnes de condition, au XIV^e^ siècle, de porter des souliers fort longs, d'où la nécessité d'y mettre du foin (un bourgeois avait droit à un soulier d'un pied de long ; un prince avait droit à deux pieds et demi).

Bouche

Il dit cela de bouche, mais le cœur n'y touche.
Il parle contre sa pensée.

Il arrive beaucoup de choses entre la bouche et le verre.
Il suffit d'un moment pour faire manquer une affaire.

Faire venir l'eau à la bouche.

Bouclier

Une levée de boucliers.
Une entreprise sans effet.

Bourgogne, Bourguignons

Jurer comme un Bourguignon.
Au XIII^e^ siècle, on disait : « Les plus renieurs sont en Bourgogne », parce que les habitants de cette province avaient souvent à la bouche les mots : « Je renie Dieu, si je ne dis vrai. »

Parole de Bourguignon vaut une obligation.

Il regarde en Bourgogne la Champagne qui brûle.
Il louche.

Bourse

Gouverne ta bouche selon ta bourse.
Il faut se comporter selon sa condition.

La bourse ouvre la bouche.

Bouteille

Ne rien voir que par le trou d'une bouteille.

C'est de la misère en bouteille.
Misère cachée sous l'apparence de la richesse.

Être dans la bouteille.
Dans le secret.

Brebis

Brebis qui bêle perd sa goulée.
Celui qui parle trop perd son temps.

Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau.
– Brebis rogneuse fait souvent les autres teigneuses.

Folle et simple est la brebis qui au loup se confesse.

Brebis mal gardée du loup est tôt happée.

Faire un repas de brebis.
Manger sans boire.

La brebis bêle toujours d'une même sorte.
On ne change guère les manières qui nous viennent de la nature.

Quand les brebis vont au champ,
La plus sage va devant.

Qui se fait brebis, le loup le mange.
Avoir trop de douceur, de mansuétude est dangereux, les méchants en profitent.

Bretagne, Bretons

Jamais Breton ne fit trahison.

Qui promet mer, monts et montagne,
Crédit n'aura en toute Bretagne.
Le Breton est méfiant et ne se laisse pas prendre aux belles promesses. Proverbe attesté dès le XVI^e siècle.

Bride

Mettre la bride en main. – Mettre la bride sur le cou.
Donner la liberté.

Brioche

Faire une brioche.
Une faute en musique et, par extension, en quelque chose que ce soit.

Bruit

Faire plus de bruit que de besogne.
Parler beaucoup et faire peu.

Faire beaucoup de bruit pour rien.

Il n'aime pas le bruit s'il ne le fait.
Il condamne chez les autres ce qu'il se permet.

Brûler

Brûler ses vaisseaux.
Par allusion aux capitaines qui brûlaient leurs vaisseaux afin que leurs soldats, privés de retraite, fussent déterminés à vaincre, signifie que l'on se met dans l'impossibilité de reculer.

Brûler de l'encens devant quelqu'un.
Le flatter outrageusement.

Brume

Dans la brume, tout le monde est pilote.

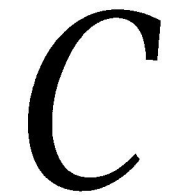
Buisson

Trouver buisson creux.
Ne pas trouver ce qu'on attendait.

Il n'est si petit buisson qui ne porte son ombre.
Le plus faible ennemi peut être nuisible.

Cadeaux

Les petits cadeaux entretiennent l'amitié.



Cage

La belle cage ne nourrit pas l'oiseau.
On peut manquer de tout dans une habitation luxueuse.

Mieux vaut être oiseau de bocage que de cage.

Quand la cage est faite, l'oiseau s'envole.
Une fois la maison achevée, le maître meurt.

Caille

Chaud comme une caille.
Buffon a reconnu qu'il y avait plus de chaleur dans les cailles que dans les autres oiseaux. Un médecin du XVI^e^ siècle conseille aux époux de porter un cœur de caille sur eux s'ils veulent être heureux. Cette expression proverbiale désigne aussi une femme ardente.

Calendes

Renvoyer aux calendes grecques.
Renvoyer une chose indéfiniment, les Grecs n'ayant pas fait usage des calendes dans leur chronologie.

Calomnie

Calomniez, calomniez : il en restera toujours quelque chose.
Cette phrase, qu'on trouve déjà chez Bacon, résume parfaitement la fameuse tirade de Bazile (Le Barbier de Séville, II, VIII).

Canard

Vendre, donner un canard à moitié.
Mentir, tromper ; d'où le mot canards, « *fausses nouvelles* ».

Carême

Arriver comme mars en carême.
Se dit d'une chose, d'un événement qui doit se produire inévitablement, le carême se situant toujours au mois de mars.

Carnaval

Si le carnaval venait trois fois l'an
Tous nus il mettrait les gens.
Le carnaval occasionnait autrefois de folles dépenses, d'où cet autre dicton :

Mieux vaut un peu chaque jour que trop au carnaval.

Casaque

Porter casaque de diverses couleurs.
Se ranger facilement à toutes sortes de partis.

Cause

Les petites causes produisent souvent de grands effets.

Il n'y a pas d'effet sans cause.

Cerises

Si toute l'année il y avait des cerises,
Messieurs les médecins n'iraient plus qu'en chemise.

Chambre

Avoir des chambres à louer dans la tête.
N'avoir pas sa raison entière.

Chameau

Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le ciel.
Proverbe tiré de l'Évangile.

Champenois

Quatre-vingt-dix-neuf moutons et un Champenois font cent bêtes.
Lorsque César conquit la Gaule, le principal revenu de la Champagne consistait en troupeaux de moutons ; les Champenois payaient au fisc un impôt en nature. Pour favoriser le commerce, César exempta de la taxe les troupeaux au-dessous de cent têtes ; les Champenois, rusés, n'eurent plus que des troupeaux de quatre-ving-dix-neuf têtes. Instruit, César décida que le berger serait compté pour un mouton et paierait comme tel.

Chandelier, chandelle

Brûler la chandelle par les deux bouts.
Dissiper sa fortune, sa santé en menant une vie dissolue.

Mettre la lumière sur le chandelier.
Ne pas cacher la vérité.

Il n'est si petit saint qui ne veuille sa chandelle.
Tous aspirent à la considération.

Donner une chandelle à Dieu et une au diable.
Se ménager toutes les parties.

Devoir une belle chandelle à Dieu.
Lorsque l'on a échappé à un danger, on dédie à Dieu, en signe de reconnaissance, un cierge.

Chanter

Chanter avant la fête.
Se réjouir, peut-être à tort.

Qui bien chante et qui bien danse
Fait un métier qui peu avance.

Chapitre

N'avoir pas voix en chapitre.
N'être pas consulté. En *est ici pour* dans le, *allusion à l'assemblée d'une communauté religieuse, d'où la locution :*

Avoir voix au chapitre.
Avoir autorité pour parler.

Chapon

Chapon de huit mois, manger de rois.

Qui chapon mange chapon lui vient.
L'argent va à l'argent.

Charbonnier

La foi du charbonnier.
Foi simple, sans examen.

Charbonnier est maître chez soi.

Charité

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

Mieux vaut charité plein la main que biens plein le four.

Charretier, charrue

Il n'est si bon charretier qui ne verse.

C'est une charrue mal attelée.
Se dit d'une entreprise dont les associés ne s'entendent pas.

Mettre la charrue devant les bœufs.

Chasse, chasser, chasseur

Qui va à la chasse perd sa place.

Qui deux choses chasse, ni l'une ni l'autre ne prend.

Ne sont pas tous chasseurs qui sonnent du cor.

A vieux chasseur, il faut jeune chien,
A jeune chasseur, il faut vieux chien (Bourgogne).

Chat

Le chat parti, les souris dansent.
Quand le maître est parti, chacun se dissipe.

La nuit tous les chats sont gris.
La nuit efface les défauts.

Le mou est pour le chat.
Se dit de ce qui revient de droit à quelqu'un.

A bon chat, bon rat.
Les deux protagonistes sont de force équivalente.

Chat échaudé craint l'eau froide.

Amis comme chien et chat.

Il n'y a pas de quoi fouetter un chat.

Il ne faut pas réveiller, éveiller le chat qui dort.

Il est propre comme une écuelle à chat.

Jeter le chat aux jambes de quelqu'un.
C'est lui vouloir tout le mal possible.

Il est comme le chat qui tombe toujours sur ses pieds.

Qui naquit chat court après les souris.
Le naturel perce toujours en dépit de l'éducation.

Appeler un chat un chat.

Chaussure

Il a bien trouvé chaussure à son pied.

Il n'y a aucune mauvaise chaussure qui ne trouve sa pareille.
Indique que la canaille s'assemble toujours.

Avoir un pied dans deux chaussures.
Faculté de choisir entre deux partis également avantageux.

Chemin

En tout pays, il y a une lieue de mauvais chemin.
Dans toute entreprise, il y a des obstacles.

On fait bien du chemin en un jour.

Le plus court chemin est la ligne droite.
Contredit par :

Les plus courts chemins ne sont pas toujours les meilleurs.

Il ne faut pas aller par quatre chemins.
Il arrive un moment où il faut savoir se décider.

Beau chemin n'est jamais long (Provence).

Cheval

Quand le foin manque au râtelier, les chevaux se battent.
La pauvreté crée bien des conflits.

Il n'est si bon cheval qui ne bronche.
L'homme le plus avisé peut se tromper ; l'homme le plus sage peut pécher.

Il n'est si bon cheval qui ne devienne rosse.
L'âge diminue l'homme.

A cheval hargneux, il faut une écurie à part.
Il en est de même pour les hommes.

Il vaut mieux être cheval que charrette.
Mieux vaut commander qu'obéir.

Un bon cheval va bien tout seul à l'abreuvoir.
Paroles dites par une personne qui se sert elle-même.

Cela ne se trouve point dans le pas d'un cheval.
C'est une chose difficile à trouver.

Qui veut un cheval sans défaut doit aller à pied.
A force de se montrer exigeant, l'on risque de tout perdre.

Chèvre

Où la chèvre est liée, attachée, il faut qu'elle broute.
Il faut se contenter de ce qu'on a.

On n'a jamais vu chèvre morte de faim.
On survit aux épreuves si l'on s'endurcit.

La chèvre a pris le loup.
Se dit quand une personne malintentionnée a eu le dessous avec une personne moins habile qu'elle.

Ménager la chèvre et le chou.

Il serait amoureux d'une chèvre coiffée.
Il s'éprend de n'importe quelle femme, quelque laide qu'elle soit.

A la chandelle, la chèvre semble demoiselle.

Chien

Chien hargneux a toujours les oreilles déchirées.
Aux gens querelleurs, il arrive toujours des ennuis.

Il n'est chasse que de vieux chiens.
L'expérience des vieillards est toujours utile.

On ne peut empêcher le chien d'aboyer, ni le menteur de mentir.

Qui veut noyer son chien, l'accuse de la rage.

Un chien regarde bien un évêque.
On ne doit pas s'offenser d'être regardé par un inférieur, car aussi humble soit-on, on doit pouvoir s'adresser aux grands de ce monde.

Qui se couche avec les chiens
Il se lève avec des puces.
Il faut se méfier de ses relations.

Les chiens ne font pas des chats.

A bon chien bon os.

Qui veut frapper un chien
Facilement trouve un bâton.

Pour l'alouette le chien perd son maître.
Combien se sont laissé séduire par l'apparence et s'en sont mordu les doigts !

Chien sur son fumier est hardi (Bretagne).

Choisir

A force de choisir, on finit par se tromper (Provence).

Chose

Il ne faut pas mépriser les petites choses.
Une vieille légende rapporte que Jésus, se promenant avec ses disciples, aperçut un morceau de fer à cheval et pria saint Pierre de le ramasser. Celui-ci, dédaignant une si pauvre trouvaille, le repoussa du pied. Le Seigneur le prit et le vendit à un forgeron. Avec ce gain, il acheta des cerises. La route était longue, la soif ardente. Jésus laissa tomber les cerises et saint Pierre se baissait pour les ramasser. Jésus lui dit avec douceur : « Souviens-toi qu'il ne faut jamais mépriser les petites choses. »

Chaque chose a son temps.

Chose défendue, chose désirée.

Chose accoutumée rarement prisée.
Souvent, par habitude, l'on ne se rend plus compte du bonheur que l'on a.

Chose bien commencée est à demi achevée.

Chou

Envoyer quelqu'un planter ses choux.
Le priver de son emploi.

Il s'y entend comme à ramer des choux.
Il n'y connaît rien.

Cimetière

Cela ne sert à rien de devenir un jour l'homme le plus riche du cimetière.
Devant la mort, on est tous égaux (Nord).

Clerc

Il ne faut pas parler latin devant les clercs.
Évitons de parler d'un sujet devant ceux qui le connaissent mieux que nous.

Les bons livres font les bons clercs.
La lecture des bons livres nous instruit.

Ce n'est pas un grand clerc.
Ce n'est pas un homme habile.

Faire un pas de clerc.
Commettre une faute par inadvertance ou par inexpérience.

A bon clerc, demi-mot suffit.

Cloche

Sonner la grosse cloche.
C'est mettre en œuvre les moyens extrêmes.

Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son, n'entend rien.
On ne peut juger d'une affaire que si l'on a entendu les deux parties.

On ne peut sonner les cloches et aller à la procession.
On ne peut faire plusieurs choses à la fois.

C'est le son des cloches, auxquelles on fait dire tout ce qu'on veut.
S'applique aux personnes qui disent tantôt blanc, tantôt noir ou qui font écho aux paroles d'autrui.

Clocher

Un grand clocher est un mauvais voisin.
La proximité des grands apporte souvent des ennuis.

Clou

Un clou chasse l'autre.
Un nouvel amour remplace l'ancien. Un nouveau souci succède à l'ancien.

River le clou à quelqu'un.

Cœur

Le cœur haut et la fortune basse.
Avoir plus de générosité que de fortune.

Cœur d'artichaut, une feuille pour tout le monde.

Loin des yeux, loin du cœur.

Avoir le cœur à la bouche.
C'est s'exprimer avec franchise.

Les sages ont la bouche dans le cœur, et les fous le cœur dans la bouche.
Les sages cachent leurs pensées ; les fous les disent.

Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il désire.

Le cœur mène où il va.
Chacun se laisse entraîner par son penchant.

Cœur blessé ne se peut aider.

Cœur étroit n'est jamais au large.
Un cœur avare n'a pas de générosité.

Bon cœur ne peut mentir.

A vaillant cœur, à cœur vaillant, rien d'impossible.
Les forts surmontent tous les obstacles. Devise du grand argentier de Charles VII, Jacques Cœur (1395-1456).

Cognée

Il ne faut pas jeter le manche après la cognée.
Il ne faut pas abandonner une affaire par dégoût ou découragement.

Aller au bois sans cognée.
Entreprendre sans avoir les atouts nécessaires pour réussir.

Coiffé

Il est né coiffé.
Avoir une chance insolente, un bonheur constant (se dit par allusion à la membrane graisseuse qui couvre la tête de certains nouveau-nés).

Colère

La colère se passe en disant l'alphabet.
La réflexion est le meilleur moyen pour réprimer sa mauvaise humeur.

Colombe

Craignez la colère de la colombe.
N'irritez pas quelqu'un de doux, il peut sortir de ses gonds.

Commencement

Il y a un commencement à tout.

Compagnie

Par compagnie, on se fait pendre. – La mauvaise compagnie pend l'homme. – Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie.

Il n'est si bonne compagnie qui ne se sépare, qui ne se quitte.

Comparaison

Comparaison n'est pas raison.

Toute comparaison cloche.
Il y a toujours quelque chose d'incomplet dans une comparaison.

Toutes comparaisons sont odieuses.

Complaire

On ne peut complaire à tous.
La diversité des hommes est telle que l'on ne peut plaire à chacun. Proverbe du XV^e^ siècle.

Compte

Les bons comptes font les bons amis. – Les vieux comptes font des amis courts. Les comptes courts font les amis longs (Provence).

Qui compte tout
Doit tout acheter
Qui n'est pas généreux ne recevra rien (Pays d'oc).

Confession

Confession faite par force ne vaut rien.
Remonte au XV^e siècle.

Connaître

Connais-toi toi-même.
Sentence de Chilon, un des Sept Sages de la Grèce (VI^e siècle av. J.-C.), écrite en lettres d'or au fronton du temple de Delphes. Socrate en fit sa devise et Montaigne y puisa sa philosophie en précisant : « Qui se connaît, connaît aussi les autres ; car chaque homme porte la forme entière de l'humaine condition. »

Tu t'y connais comme truie en fine épice et pourceau en poivre.
Tu n'y connais rien.

Conscience

Une bonne conscience est un doux oreiller.

Quand la bourse se rétrécit la conscience s'élargit.

Conseil

A parti pris point de conseil.
Avec quelqu'un de buté, inutile de raisonner.

Écoute les conseils de tous et prends celui qui te convient.

Ce que chacun sait n'est pas conseil.

Contentement

Contentement passe richesse.
Une vie heureuse et tranquille vaut mieux que de grands biens. Molière cite ce proverbe dans Le Médecin malgré lui.

Contenter

On ne peut contenter tout le monde et son père.

Convoiter, convoitise

Qui tout convoite tout perd.

A convoitise rien ne suffit.
La convoitise est certainement une des causes du malheur des hommes.

Coq

Être comme un coq en pâte.

Le coq de la paroisse.
Homme qui est au-dessus des autres, par sa fortune, par la considération dont il jouit. On nomme aussi « coq de la paroisse, du village », celui qui court après toutes les filles.

Corbeau

Les corbeaux ne crèvent pas les yeux aux corbeaux.
Les méchants ne se combattent pas entre eux. La réputation du corbeau est exécrable :

Nourris un corbeau, il te crèvera l'œil.

Corde

Il ne vaut pas la corde pour le pendre.
Se dit d'une personne méprisable.

Il a de la corde de pendu dans sa poche.
Réussir dans toutes ses entreprises, gagner au jeu.

Il ne faut point parler de corde dans la maison d'un pendu.
Il faut éviter de parler devant les gens de choses semblables à celles qui peuvent leur être reprochées ou qui leur rappellent de mauvais souvenirs arrivés à leur famille.

Trop tirer rompt la corde.
A force d'abuser, on lasse son interlocuteur et l'on n'obtient plus rien.

Cordonniers

Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés.

Corneille

Bayer aux corneilles.
Regarder en l'air niaisement ; par extension, faire le badaud.

Coude

Il ne se mouche pas du coude.
Homme fort habile. Se prend souvent ironiquement si l'on ajoute :

... On le voit bien sur sa manche.

Coupe

Il y a loin de la coupe aux lèvres.
Avant de réaliser un vœu, une affaire, bien des entraves sont sur notre chemin. Par allusion aux Romains qui mangeaient à demi couchés sur des lits. Les coupes où ils buvaient étaient larges et il arrivait souvent que le breuvage se répande avant de pouvoir être absorbé.

Cour

Qui s'éloigne de la cour, la cour s'éloigne de lui.
De la fin du XV^e^ siècle, ce proverbe est toujours d'actualité, de même que :

A la cour du roi, chacun y est pour soi.
Chacun travaille à son intérêt.

Courir

Mieux vaut tenir que courir.

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Couteau

Qui frappe du couteau mourra de la gaine.
Celui qui donne la mort mourra lui-même de mort violente.

Les mauvais couteaux coupent les doigts et laissent le bois.
Il faut, pour réussir, avoir de bons outils.

Coutume

Une fois n'est pas coutume.

Coutume vainc droit.
La coutume prime le droit.

Crier

Qui crie se décrie.
Un homme qui se met en colère montre sa mauvaise foi (Auvergne).

Critique

La critique est aisée, et l'art est difficile.
Vers de Destouches, devenu proverbe.

Croire

Chacun croit aisément ce qu'il craint et ce qu'il désire.

Croix

Jouer à croix et à pile. – Jeter une chose à croix et à pile.
C'est l'abandonner au hasard.

N'avoir ni croix ni pile.
Pas un sou. Ces proverbes ont vieilli, car ils ont trait aux anciennes pièces de monnaie qui portaient sur une face une croix.

La croix est l'échelle des cieux.
Le symbole du Christ en croix est ici clairement désigné. C'est par les souffrances librement offertes que l'on gagne le ciel.

Chacun porte sa croix en ce monde.

Croupières

Tailler des croupières à quelqu'un
Lui chercher des embarras.

Cruche

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise, se casse.
A force de braver un danger, on finit par y périr. Beaumarchais a joué sur le mot « cruche » pour parodier ce proverbe :

[...] qu'à la fin elle s'emplit.

Cuisine

Petite cuisine agrandit la maison.
En modérant les dépenses journalières de la table, l'on s'enrichit.

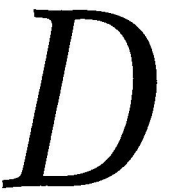
Cul

Il ne faut pas péter plus haut que le cul.
Il ne faut pas entreprendre plus qu'on ne peut faire.

Prendre son cul pour ses chausses.
Se méprendre grossièrement.

Demeurer entre deux selles le cul à terre.
Se dit d'une personne qui, ayant deux opportunités pour réussir, rate tout.

D



Tout se fait dans le monde par quatre grands D.
A savoir : Dieu, Diable, Dame, Denier.

Danger

Au danger on connaît les braves.
C'est dans les circonstances tragiques que l'on découvre le véritable caractère d'un homme, mais par ailleurs :

Le danger dissout tous les liens.

Danse, danseur

Après la panse, la danse.
Lorsqu'on a fait bonne chère, il faut s'amuser.

Jamais danseur ne fut bon clerc.
Celui qui trop s'amuse ne peut faire de bonnes études.

Dauphinois

Dauphinois,
Fin matois,
Ne vous y fiez pas.

Découvrir

Plus on se découvre plus on a froid.

Défiance

La défiance est mère de sûreté.
Si l'on ne veut pas être trompé, il faut toujours être sur ses gardes. Cependant :

La défiance appelle la tromperie.

Déluge

Après moi le déluge.
Peu importe ce qui arrivera après la mort. Attribué parfois à Louis XV mais paroles prononcées plus probablement par la marquise de Pompadour.

Demain

Ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui.
Proverbe fort ancien qui remonte, dit Blaise de Montluc, à Alexandre le Grand qui en avait fait sa devise.

Demande, demander

A folle, sotte demande, point de réponse.

Qui ne demande rien n'a rien.

Il n'en coûte rien de demander.

Démanger

Gratter quelqu'un où il lui démange.
Flatter ses goûts.

Déménagement, déménager

On est toujours trop riche quand on déménage.

Trois déménagements valent un incendie.

Dent

C'est l'histoire de la dent d'or.
Se dit en parlant d'une chose qui a passé pour vraie et qui par la suite s'est révélée fausse.

Avoir une dent de lait contre quelqu'un.
Une vieille animosité.

Les gourmands font leurs fosses avec leurs dents.
Proverbe du XVI^e^ siècle que nos diététiciens ont remis à la mode.

Les dents ne lui font plus mal.
Il est mort.

Il ne sert à rien de montrer les dents lorsqu'on est édenté.

Dépenser

Qui dépense plus qu'il ne gagne,
Il meurt pauvre et rien ne gagne.

Qui dépense et ne compte pas,
Mange son bien et ne le goûte pas.

Désespérer

Il ne faut jamais désespérer.

Désir, désirer

On ne peut désirer ce qu'on ne connaît pas.

Plus on désire une chose, plus elle se fait attendre.

Qui désire est en peine.

Dette

Qui paie ses dettes s'enrichit.

Cent ans de chagrins ne paient pas un sou de dettes.
Il est inutile de s'en faire.

Deuil

Ne ris pas de mon deuil,
Quand le mien sera vieux, le tien sera neuf (Provence).

Devoir

Fais ce que dois, ce que tu dois, advienne que pourra.
Cet ancien proverbe (1456) a été pris pour devise par plusieurs familles – dont celle des La Rochefoucauld. L'amiral Touchard (1810-1879) avait choisi :

On n'a jamais fini de faire son devoir.

Diable

Il regarde le diable sur le poirier.
Il est louche.

Il n'est pas si diable qu'il est noir.
Il n'est pas si méchant qu'il paraît.

Le diable pourrait mourir que je n'hériterais pas de ses cornes.
Personne ne me donne jamais rien.

Loger le diable dans sa bourse.
Une bourse vide est un mal.

C'est le diable à confesser.
Une chose difficile à exécuter.

Le diable sait beaucoup parce qu'il est vieux.
Les personnes âgées ont de l'expérience.

Ce qui vient du diable retourne au diable.

C'est péché de calomnier le diable.

Le diable prend ce qu'on ôte à Dieu.

On connaît le diable à ses griffes.
Par ses actions.

Tirer le diable par la queue.

Le diable ne dort jamais.

Dieu

Dieu fait bien ce qu'il fait.
Vers de La Fontaine, devenu proverbe (« Le Gland et la Citrouille »).

L'homme propose et Dieu dispose.

Aide-toi, Dieu t'aidera.

Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer.
Voltaire, dans Le Pour et le Contre, *créa ce proverbe.*

L'on ne peut servir ensemble et Dieu et le diable.

Qui du sien donne, Dieu lui redonne. – Qui donne aux pauvres prête à Dieu. – Donner à Dieu n'appauvrit jamais.

Dieu regarde les mains pures plutôt que les mains pleines.

La sagesse du monde est folie devant Dieu.
Dieu juge les choses différemment de nous.

Chacun pour soi, Dieu pour tous.

Il y a un Dieu pour les ivrognes.

Là où Dieu veut, il pleut.
Rien ne se fait sans la volonté divine.

Dieu n'oublie pas les siens. – Dieu nous donne tout ce que nous avons. – Dieu qui est juste paiera selon que chacun fera. – Celui est bien gardé, qui de Dieu est gardé.
Mais :

Celui est bien pauvre que Dieu hait. – Faire loyauté et Dieu la vous fera. – Rien n'est bien fait que ce que Dieu a parfait.

Dieu voit tout puisque **Tout vient de Dieu.**

Terminons par un dicton monégasque :
Il ne faut jamais plaisanter
Ni avec Dieu,
Ni avec ses saints.

Différé

Ce qui est différé n'est pas perdu.

Dimanche

Du dimanche au matin la pluie
Bien souvent la semaine ennuie.

Dindon

Être le dindon de la farce.
Être la risée des autres, le dindon étant le symbole de la sottise. Altération probable de l'expression « dindon de la fable » qui désigne une personne qui, se croyant plus maligne que les autres, finit par être tournée en ridicule.

Dire

Ce qui est dit est dit.

Bien dire fait rire, bien faire fait taire.

Ce n'est pas tout évangile
Ce qu'on dit parmi la ville.
Il ne faut pas croire tout ce qui se dit en ville. Rapport campagne-ville.

Il est plus facile de dire que de faire.

Dire quelque chose de but en blanc.
Sans prendre de précautions, par allusion à l'endroit d'où l'on tirait (le but *ou* butte*) sur le blanc (la* cible*).*

Discours

Les grands discours font les longs jours.

Diseur

Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs.
Ceux qui promettent le plus sont ceux qui tiennent le moins, d'où l'adage :

Grand vanteur, petit faiseur.

Doigt

Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.
Il ne faut pas se mêler des querelles qui surgissent entre un mari et une femme ; par extension, éviter de se mêler des affaires de personnes qui sont liées.

Don, donner

Recevoir sans donner fait tourner l'amitié.

On ne donne rien pour rien.

Il n'est si bel acquis que le don.
La meilleure acquisition est celle pour laquelle on n'a rien à donner en retour.

Qui tôt donne, deux fois donne.
Que l'on trouve déjà dans les Sentences *de Publilius Syrus (I^er^ siècle av. Jésus-Christ).*

Qui mal donne perd sa donne.

Donner un œuf pour un bœuf.
Donner peu dans l'espoir de recevoir beaucoup.

Un bienfait n'est jamais perdu.

La main qui donne est au-dessus de celle qui reçoit.
Il est plus agréable de donner que de recevoir.

Ce que l'on garde pourrit,
Ce que l'on donne fleurit.

Dormir

Qui dort dîne.

Qui dort grasse matinée
Trotte toute la journée.
Le temps perdu à dormir nous oblige à une grande agitation. Celui qui se lève tard « fait honneur au soleil », jolie expression proverbiale.

Dos

Il tombe sur le dos et se casse le nez.
Se dit d'un homme qui a tous les malheurs.

Douceur

Plus fait douceur que violence.
Vers de La Fontaine (« Phébus et Borée ») passé en proverbe.

Douleur

Les grandes douleurs sont muettes.
Phrase de Sénèque passée en proverbe et confirmée par le vers de Racine : « La douleur qui se tait n'en est que plus funeste » (Andromaque). *Heureusement, Musset nous dit : « Rien ne nous rend si grands qu'une grande douleur »* (Nuit de mai).

Au chaudron des douleurs, chacun porte son écuelle.

Doute, douter

Dans le doute, abstiens-toi.

Qui doute ne se trompe pas.
C'est en approuvant que l'on peut se tromper et non pas en doutant.

Dragée

Tenir la dragée haute à quelqu'un.
C'est lui faire attendre une chose promise. Provient du jeu qui consistait à faire voltiger une dragée devant les enfants, sans qu'il leur soit permis de la saisir autrement qu'avec la bouche.

Drap

Il veut avoir le drap et l'argent.
S'emploie pour désigner une personne qui ne paie pas une chose qu'elle a achetée.

Mettre quelqu'un dans de beaux draps blancs.
C'est médire de quelqu'un, lui découvrir tous ses défauts, le placer dans une situation délicate.

Droit

Bon droit a besoin d'aide.
Pour gagner une cause juste, mieux vaut avoir des appuis influents, car le bon droit n'est pas toujours reconnu.

Droit à droit revient (XIII[e] siècle).

Eau

L'eau va toujours à la rivière.
La richesse va à ceux qui sont déjà riches.

Goutte à goutte l'eau creuse la pierre.
La persévérance est toujours récompensée.

Il n'est pire eau que l'eau qui dort.
Les gens dissimulés sont ceux dont il faut se méfier le plus.

Les méchants sont buveurs d'eau.
Dans son poème « Chanson morale », le comte L.-PH. de Ségur écrit : « Tous les méchants sont buveurs d'eau : / C'est bien prouvé par le déluge. »

Mettre de l'eau dans son vin.

L'eau fait pleurer, le vin chanter.

Il n'a pas soif qui de l'eau ne boit.

Il ne vaut pas l'eau qu'il boit.
Désigne une personne méprisable ; cet autre proverbe, une personne simple :

Il ne saurait trouver de l'eau à la rivière.

Boire eau point ne devez
Aux mois où R trouverez.
Pendant les mois d'hiver, il semble que ce proverbe nous conseille de fortifier notre corps en buvant du vin.

Échecs

Au jeu d'échecs, les fous sont les plus près du roi.

Économie, économiser

Qui économise s'enrichit.

Il n'y a pas de petites économies.

Il ne s'économisera jamais de quoi pisser dans un pot d'argent (Provence).

Écossais

Fier comme un Écossais.
Ce proverbe remonte au XV^e siècle au moins.

Écouter

Qui se tient aux écoutes entend souvent son fait.

Si tu écoutes derrière le mur,
Tu entendras ton tort et ton droit (Auvergne).

Qui écoute et se tait
Laisse le monde en paix.
Ce qui est la sagesse même (Monaco).

Écriture

Est un âne de nature
Qui ne sait lire son écriture.

Effort

Au fond du taillis sont les mûres.
Avant tout plaisir, il faut se donner du mal.

Église

Hors de l'église point de salut.
Au figuré : on ne peut réussir une affaire si l'on n'a pas les appuis nécessaires auprès des gens influents.

Éléphant

Faire d'une mouche un éléphant.
Exagérer une chose pour lui donner de l'importance.

Emprunter

Quand on emprunte, on ne choisit pas.
Il ne faut pas se montrer difficile en cas de nécessité.

Encens

L'encens entête et tout le monde en veut.
Les louanges, même les plus outrées, flattent l'amour-propre.

Enclume

Être entre l'enclume et le marteau.
Être placé entre deux maux.

Il vaut mieux être marteau qu'enclume.
C'est-à-dire qu'il vaut mieux battre qu'être battu.

Enfant

Il n'y a plus d'enfants.

Les hommes sont de grands enfants.
« Il y a toujours quelque chose en nous que l'âge ne mûrit pas », disait Bossuet.

Les enfants sont ce qu'on les fait.
Proverbe extrait des Adelphes *de Térence.*

Enfant par trop caressé
Mal appris et pis réglé.
Proverbe du XVI^e siècle.

Le dernier venu est le mieux aimé.

Enfants sont richesses de pauvres gens.

Un père peut nourrir cent enfants mais cent enfants ne nourrissent pas un père.
Les parents ont parfois affaire à des enfants ingrats (Savoie).

Petits enfants – petite peine
Grands enfants – grande peine (Bretagne).

Enfer

L'enfer est pavé de bonnes intentions.
Trop souvent, les hommes se retranchent derrière la pureté de leurs intentions pour ne pas tenir leurs promesses.

Ennemi

C'est autant de pris sur l'ennemi.

Il n'y a pas de petit ennemi.

Il faut se défier d'un ennemi réconcilié.

Mieux vaut un sage ennemi qu'un sot ami.

Plus de morts, moins d'ennemis.
Paroles attribuées à Charles IX le jour de la Saint-Barthélemy. Vitellius, en 69, si l'on en croit Suétone, prononça, après la bataille de Bédriac, ces paroles : « Le cadavre d'un ennemi sent toujours bon. »

Il faut faire un pont d'or à l'ennemi qui fuit.
Rabelais disait : « Plus tôt faites (à vos ennemis) un pont d'argent afin de les renvoyer. »

Ennui

Les conseils de l'ennui sont les conseils du diable.
Un des Cent Proverbes *retenus par Grandville.*

Enrichir (s')

Qui s'enrichit en six mois se fait quelquefois prendre au bout de l'an.

Entendeur

A bon entendeur demi-mot.
Entendeur : celui qui comprend bien. Une courte explication suffit aux gens intelligents.

Entendre

Il ne faut pas condamner sans entendre.
Vieux proverbe. Clotaire II, en 614, défendit que l'on condamne un homme libre ou même un esclave sans l'avoir entendu.

Qui n'entend qu'un, n'entend personne.

Envie

Il vaut mieux faire envie que pitié.
Proverbe universel très ancien, déjà rapporté par Hérodote.

Les envieux mourront, mais jamais l'envie.
Molière a repris ce proverbe dans Tartuffe *(Mme Pernelle) mais on le trouve déjà dans le recueil de Ph. Garnier, publié en 1612, et dans le manuscrit de Leyde (XIII^e siècle).*

Envie passe avarice.
A pour origine un fabliau. Un avare et un envieux rencontrent saint Martin. Celui-ci leur dit : « Que l'un des deux me demande ce qu'il voudra, je promets de le lui accorder sur-le-champ. Quant à l'autre (...) je lui donnerai le double de ce que le premier aura demandé. » Chacun d'eux refusait de parler le premier. L'avare menaça d'assommer l'envieux s'il ne parlait pas. « Eh bien, je vais parler, et tu n'y gagneras rien. » Il fit le vœu d'être borgne. Le seul bénéfice qu'ils retirèrent fut que l'un fut borgne et l'autre aveugle. Quitard conclut : « Ainsi le vice fut puni par le vice même, mais il ne fut pas corrigé. »

Épée

Il vaut mieux être percé d'une épée bien luisante que d'une épée rouillée.
Mieux vaut une chute glorieuse qu'un malheur déshonorant.

La gourmandise tue plus de gens que l'épée.

Quiconque se sert de l'épée périra par l'épée.
Celui qui use de violence sera lui-même victime de la violence.

Épervier

On ne saurait faire d'une buse un épervier.
C'est-à-dire d'un sot un habile homme – la buse passant, en fauconnerie, pour un animal stupide.

Épine

Être gracieux comme un fagot d'épines.
Proverbe du XVI^e siècle : « C'est-à-dire être rude, rébarbatif. » L'expression : « Il est sur des épines », marque l'impatience d'obtenir quelque chose.

Espagne

Faire des châteaux en Espagne.
Se repaître d'agréables chimères, d'heureuses et douces illusions comme le faisaient les familles nobles à la fin du XI^e siècle en rêvant au pouvoir acquis par Henri de Bourgogne, qui alla conquérir gloire et honneur au-delà des Pyrénées.

Espérance, espérer

L'espérance est le pain des malheureux.
J.-J. Rousseau a-t-il pensé à ce proverbe dans sa Julie *: « On jouit moins de ce qu'on obtient que de ce qu'on espère » ?*

Il vaut mieux tenir un passereau
Que d'espérer un coq (Auvergne).

L'espérance est le songe d'un homme éveillé.

Espoir

L'espoir fait vivre.
Relevé par Panckoucke (1749), ce proverbe est un des plus cités de nos jours – il marque une certaine résignation. De même :

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.

Esprit

Les beaux esprits se rencontrent.
Phrase de Voltaire (à M. Thiérot, 1760) devenue proverbe sous la forme : Les grands...
Montesquieu est à l'origine de cette maxime :

Quand on court après l'esprit, on attrape la sottise.

Étoile

Compter les étoiles.
Perdre son temps.

On ne peut aller contre son étoile.

Étourneaux

Les étourneaux sont maigres parce qu'ils vont en troupes.
Il ne résulte rien de bon d'une association.

Être

Il vaut mieux être moins et être ce que l'on est. – Être et paraître sont deux.
L'apparence n'est pas toujours conforme à la réalité.

Étreindre

Qui trop embrasse mal étreint.
Celui qui entreprend trop a du mal à réussir.

Événements

Les grands événements procèdent des petites causes.
Maxime passée en proverbe.

Exception

L'exception confirme la règle.
Le fait même qu'il puisse exister une exception indique que la règle est établie.

Excès

L'excès en tout est un défaut.
Proverbe souvent cité. Il faut en toutes choses avoir juste mesure, ce que La Véprie (1495) a transcrit :

En toutes choses a mesure.

Excuser (s')

Qui s'excuse s'accuse.
Un innocent ne doit pas insister pour se justifier.

Expérience

Expérience passe science.
L'expérience vaut mieux que la science de tous les savants.

Extrêmes

Les extrêmes se touchent.
Napoléon a dit : « Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. »

Fâcher (se)

Qui se fâche a tort.
Constatation devenue proverbe.

Celui qui se fâche a deux peines : celle de se fâcher et celle de se remettre (Bretagne).

Faim

La faim chasse le loup hors du bois.
La nécessité fait commettre bien des imprudences.

La faim est une mauvaise conseillère.

La faim étouffe l'orgueil (Savoie).

Faire

Dans tout ce que tu fais considère la fin. – Dans tout ce que tu fais hâte-toi lentement.
Deux proverbes du XIII^e siècle, complétés au XVI^e par :

C'est belle chose que bien faire.

Ce qui est fait est fait.
Il ne faut différer à faire ce que l'on doit, car :

Ce qui est fait n'est plus à faire.

Il n'est jamais trop tard pour bien faire.

Paris ne s'est pas fait en un jour.

Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait.
Devise de Nicolas Poussin.

Fais ce que je dis et non ce que je fais.
Saint Matthieu, parlant des pharisiens, disait : « Faites tout ce qu'ils vous disent, mais ne faites pas ce qu'ils font ; car ils disent ce qu'il faut faire, et ne le font pas. »

Qui ne fait pas quand il peut
Ne fait pas quand il veut.
Il faut savoir profiter de son temps.

De bien faire grand mal vient.
Proverbe du XIII^e siècle. Une bonne action se retourne souvent contre vous.

Il vaut mieux faire petit et que cela dure. – Qui ne fait rien, mange le foin, qui travaille, mange la paille. – Ce que l'on veut faire est plus beau que ce que l'on fait.

Faire cent sauts pour une prune.
C'est-à-dire se donner beaucoup de mal pour pas grand-chose.

Familiarité

La familiarité engendre le mépris.
Il faut éviter une trop grande familiarité entre personnes amies ; à plus forte raison envers des inférieurs.

Farine

Réussir mieux en pain qu'en farine.
Terminer heureusement une affaire qui avait été mal engagée.

Quand Dieu envoie la farine, le diable enlève le sac.
Se dit à propos d'une occasion avantageuse dont on n'a pas su profiter.

Fatigue

La fatigue du corps est la santé de l'âme.

Faute

Qui fait la faute la boit.
Qui commet une erreur doit en supporter les conséquences.

Faute avouée est à demi pardonnée.

Femme

Ce que femme veut Dieu le veut.

Jeune femme, pain tendre et bois vert mettent la maison au désert.

Souvent femme varie,
Bien fol est qui s'y fie.
Devise attribuée à François Ier.

Femme et vin
Ont leur venin.
Proverbe du XVIe siècle.

Femme rit quand elle peut,
Et pleure quand elle veut.

A femme sotte nul ne s'y frotte.

Beauté de femme n'enrichit l'homme.

Celui qui prend la vieille femme,
Aime l'argent plus que la dame.

Dites une seule fois à une femme qu'elle est jolie, le diable le lui répétera dix fois par jour.

Femme prudente et bien sage
Est l'ornement du ménage.

La plus belle femme ne peut donner que ce qu'elle a.
Lorsque nous faisons tout ce que nous pouvons, il est indécent d'exiger davantage.

La plus honnête femme est celle dont on parle le moins.

La femme est toujours femme.
Virgile a-t-il inspiré ce proverbe, lui qui écrivait : Varium et mutabile semper femina *?*

Bonne femme, mauvaise tête ;
Bonne mule, mauvaise bête.
Un professeur de droit, au XVIe siècle, dit que Dieu forma dans la femme « toutes les parties du corps qui sont douces et aimables ; mais que pour la tête [...] il en abandonna la façon au diable ».

Femme qui prend, se vend ;
Femme qui donne, s'abandonne.

Les femmes sont trop douces, il faut les saler.

Trois femmes font un marché.
Trois femmes réunies font autant de bruit qu'une foule dans un marché.

La femme est la clef du ménage.

Qui a une femme de bien
Vit longtemps bien.

Le Roux de Lincy cite 126 proverbes sur les femmes. Presque tous sont en leur défaveur :

Qui prend l'anguille par la queue et la femme par la parole peut dire qu'il ne tient rien (XIII[e] siècle).

En Auvergne, *on dit :*
Cheval qui ne bronche pas
Mule qui ne rue pas
Femme qui ne ment pas
N'en cherche pas.

Femme maigre
Femme aigre.

Les femmes avaleraient leurs dents plutôt que leur langue.

Femme de vin
Femme de rien.

Enfant nourri de vin,
Femme parlant latin
Rarement font bonne fin.

L'homme a deux bons jours sur terre :
Quand il prend femme et quand il l'enterre.

Cartes, femmes et salade ne sont jamais trop secouées.

Femme qui aime trop le bal
Peu besogne et la fait mal.

En Bourgogne :
A femme ardente
Fais cour prudente.

Temps et vent et femme et fortune
Changent autant comme la lune.

En Bretagne :
Femme de marin
Femme de chagrin.

Si traîtresse que soit la mer, plus traîtresses les femmes.

Dans le Nord :
Celui qui prend une femme, il prend son maître.

Dans le Pays d'oc :
Foi de femme, plume sur l'eau.

Pleurs de femme, fumée de malice.

En Provence :
De mauvaise femme garde-toi bien
Et de bonne ne te fie en rien.

De la mer naît le sel et de la femme le mal.

Les hommes font les lois, les femmes les mœurs.

Fenêtre

Ouvre la fenêtre à Aquilon et Orient,
Ferme à Midi et Occident.

Fer

Battre, forger le fer quand il est chaud.
Profiter de l'occasion propice ; poursuivre activement une entreprise commencée.

Ne pas valoir les quatre fers d'un chien.
Ne valoir absolument rien.

Tant chauffe-t-on le fer qu'il rougit.
A force d'exagérer l'on passe la mesure.

Fête

Il n'est pas tous les jours fête.

Deviner les fêtes quand elles sont venues.
Annoncer comme une grande nouvelle ce qui est déjà connu.

Il ne faut chômer les fêtes avant qu'elles soient venues.
Il ne faut trop se réjouir à l'avance. Molière emploie en fait ce vers : « Laissons venir la fête avant de la chômer. »

Feu

Petite étincelle engendre grand feu.
D'un événement mineur naissent parfois de grandes conséquences.

Il n'y a pas de fumée sans feu. – Il n'est jamais feu sans fumée.

Il ne faut pas jeter de l'huile sur le feu.
Il ne faut pas attiser les querelles. Pythagore disait : « Il ne faut pas attiser le feu avec l'épée. »

Le feu le plus couvert est le plus ardent.
Les grandes passions sont les plus secrètes.

Il faut faire feu qui dure.
Il ne faut pas dépenser son avoir inconsidérément. Pythagore disait : « Ne mets pas au feu le fagot entier », et Racine, dans Les Plaideurs *:*
« Qui veut voyager loin, ménage sa monture.
Buvez, mangez, dormez, et faisons feu qui dure. »

Mettre le feu sous le ventre à quelqu'un.
Le mettre en colère.

Le feu purifie tout.

Si l'on n'est pas brûlé par le feu, on est noirci par la fumée.
Si l'on n'est pas directement mêlé à une affaire louche mais si l'on fréquente ceux qui y participent, on risque d'être éclaboussé.

Fève

Donner un pois pour une fève.
Donner peu pour obtenir davantage.

Rendre fève pour pois.
Rendre largement la pareille.

Les fèves sont en fleur, fleurissent.
Quand les fèves sont en fleur, les fols sont en vigueur.
Vieux dictons employés pour dire de quelqu'un qu'il est fou. On attribuait à l'odeur exhalée par la fleur des fèves le pouvoir de rendre fou.

Fier

Fier comme Artaban.
Allusion à un personnage d'un roman de La Calprenède (XVII^e siècle).

Fier comme un pou. – Fier comme un pou sur son fumier.
Se dit d'un homme qui se glorifie dans sa turpitude. « Pou » est mis ici pour « coq ».

Figue

Moitié figue, moitié raisin.
Moitié bon, moitié mauvais.

Filer

Filer le parfait amour.
Par allusion à Hercule, filant aux pieds de la reine Omphale : c'est entretenir un amour tendre et innocent.

Fille

La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.
Nul ne peut donner ce qu'il n'a pas.

Le Roux de Lincy cite un grand nombre de proverbes concernant ce mot. En voici quelques-uns :

Fille brunette de nature gaie et nette. – Fille fenestrière ou trottière *(qui regarde par la fenêtre et qui aime à sortir)* **rarement bonne ménagère. – Fille, pour son honneur garder, ne doit prendre ni donner. – Fille qui trop se mire peu file. Filles sottes à marier sont bien pénibles à garder.**

Fils

Chacun est le fils de ses œuvres.
Chacun tire sa valeur de ses qualités et non de sa naissance ou de sa fortune.

Fin

Le plus fin n'est pas celui qui chante, c'est celui qui écoute (Agen).

La fin couronne l'œuvre.
L'essentiel, lorsqu'on a entrepris une chose, est de la bien finir. C'est par le résultat que l'on juge les actions.

En toute chose, il faut considérer la fin.
Vers de La Fontaine dans « Le Renard et le Bouc ». Avant d'entreprendre une affaire, il faut être sûr de pouvoir la mener à bonne fin.

Fleur

Qui peint la fleur n'en peut peindre l'odeur.
Proverbe destiné aux hypocrites : leur vertu simulée ne peut passer pour naturelle.

Flûte

Il est du bois dont on fait les flûtes.
Autre proverbe de même sens :
Il est de tous bons accords.
Il est toujours du même avis que celui avec qui il parle.

Foi

Il n'y a que la foi qui sauve.
L'on ajoute souvent « ... et encore ».

Foin

Avoir du foin aux cornes.
Provient d'Horace : Foenum habet in cornu *; désigne un homme dangereux.*

Année de foin, année de rien.
Les pluies, favorables au fourrage, sont catastrophiques pour les autres récoltes.

Foire

S'entendre comme larrons en foire.
Se mettre d'accord pour tromper un tiers.

Force

Force n'est pas droit.
Ce proverbe est dans Huon de Villeneuse. On trouve également :

Où force règne droit n'a lieu.
En 1863, on attribua à Bismarck ces mots : « La force prime le droit. » La Fontaine nous enseignait déjà que « la raison du plus fort est toujours la meilleure ».

Forgeron

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.
En faisant la même chose, on devient habile.

Fort

La raison du plus fort est toujours la meilleure.
Vers de La Fontaine (« Le Loup et l'Agneau »).

Fortune

Chacun est artisan de sa fortune.
Notre bonheur dépend de nous.

La fortune rit aux sots.
Les sots font plus souvent fortune que les gens d'esprit.

Bien danse à qui la fortune chante.

Il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur.

De la fortune nul n'est content.
On n'est jamais satisfait de son sort. D'ailleurs, la fortune est capricieuse et ne brille que passagèrement, comme nous le rappelle ce vers de Polyeucte *: « Et comme elle a l'éclat du verre, elle en a la fragilité » (acte IV).*

La fortune vient en dormant.
Est un proverbe, à l'origine, grec (allusion au général athénien Timothée (IVe siècle av. J.-C.) qui remportait les victoires à son réveil). Autre proverbe d'origine latine :

La fortune aide, sourit aux audacieux.

Fou

Il vaut mieux être fou avec tous que sage tout seul.
Il y a de la folie à vouloir se montrer sage tout seul au milieu des fous. Montaigne disait que, pour réussir dans le monde, il faut avoir l'air fou et être sage.

Tête de fou ne blanchit pas.

Les fous font les fêtes, les sages en ont le plaisir.

Plus on est de fous, plus on rit.

Avec les fous, il faut foller.

Les fous sont plus utiles aux sages que les sages aux fous.
Paroles de Caton passées en proverbe.

Il n'y a que les fous qui ne changent pas d'avis.

Qui ne sait être fou n'est pas sage.
Le Roux de Lincy est inépuisable sur la folie : d'une longue liste nous extrayons :

Fol est celui qui femme veut surveiller. – Fol et hors de sens, qui femme prend pour son argent. – Fol est qui cherche ce qui ne se peut trouver. – Fol est qui se fait brebis entre les loups. – A jeune fol rien n'est impossible. Il est bien fou qui apprendre ne veut. – Il faut être fol en amour.

Le fou se figure que les autres sont plus fous que lui (Bretagne).

Fouetter

Il n'y a pas de quoi fouetter un page, un chat.
C'est dire si la faute est légère.

Fougère

Où pousse la fougère,
C'est la bonne terre.

Fourmi

Celui qui est trop endormi
Doit prendre garde à la fourmi.
Mieux vaut être sur ses gardes en toutes circonstances.

Fréquenter

Dis-moi qui tu fréquentes, qui tu hantes et je te dirai qui tu es.

Frères

Courroux de frères,
Courroux de diables d'enfers.

Fric

Ce qui vient de fric, s'en va de frac.
Ce qui est mal acquis se dissipe aisément.

Frotter

Qui s'y frotte s'y pique.
La devise de Louis XII est devenue proverbiale.

Fruit

Bon fruit vient de bonne semence.

De noble plante, noble fruit.
La bonne graine donnera une récolte abondante, le bon exemple servira à une bonne conduite, etc.

Fumée

La fumée s'attache au blanc.
La calomnie s'attache à la vertu.

Il n'y a pas de fumée sans feu.

Fumier

Labour d'été vaut fumier.

Plus met-on de paille en l'étable et plus il y a de fumier.

Fuseau

Le fuseau doit suivre le hoyau.
La femme doit travailler lorsque l'homme pioche, travaille.

Gain

Petit gain est bel quand il vient souvent.

Gale

Il est méchant comme la gale.

Galon

Quand on prend du galon, on n'en saurait trop prendre.
Une fois la porte ouverte à l'ambition, aux honneurs, les hommes ont un penchant naturel à en vouloir toujours plus.

Gardon

Jeter un gardon pour avoir un brochet.
Faire un petit présent pour en recevoir un grand.

Gascon

Garde-toi d'un Gascon ou Normand,
L'un hâble trop, l'autre ment.

Gendarme

La crainte, la peur du gendarme est le commencement de la sagesse.
Ce proverbe est attesté dans Panckoucke (1749).

Gêne

Où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.

Génie

Le génie est une longue patience.
Phrase de Buffon rapportée par Hérault de Séchelles.

Il n'y a point de génie sans un grain de folie.
Proverbe fort ancien que l'on attribue à Aristote (IV^e^ siècle av. J.-C.).

Gentilshommes

Tous gentilshommes sont cousins, et compères tous les vilains.

Gibet

Le gibet ne perd jamais ses droits.
Les criminels sont châtiés tôt ou tard.

Malheureux comme un gibet.
Dans l'Antiquité, le gibet était fait du bois de certains arbres appelés « malheureux » : peuplier, aune, orme.

Gloire

Quand vient la gloire, s'en va la mémoire.
Un homme arrivé oublie souvent ses amis au profit des nouvelles relations qui lui sont plus utiles.

Goéland

Qui tue le goéland,
La mort l'attend.
Ce dicton est l'un des rares à faire allusion à une superstition.

Gorge

Faire rendre gorge à quelqu'un.
L'obliger à rendre ce qu'il a pris illicitement. On appelle gorge *la nourriture de l'oiseau de proie. Le fauconnier la lui arrachait du jabot pour l'obliger à chasser.*

Goût

Tous les goûts sont dans la nature.

Morceau avalé n'a plus de goût.
Le temps passe et on ne se souvient plus d'un bienfait, d'une mauvaise affaire.

Des goûts et des couleurs, on ne discute pas.

Gouvernement, gouverner

Jeune gouvernement suit le vent.
Un nouveau gouvernement cède aux événements.

Toute nation a le gouvernement qu'elle mérite.
Proverbe issu d'une phrase de Joseph de Maistre (lettre du 27 août 1811).

Gouverner, c'est prévoir.
Paroles attribuées à Émile de Girardin.

Grain

Il y a plus de paille que de grain.
L'affaire n'est pas bonne.

Qui sème bon grain recueille bon pain.

C'est un grain de millet à la bouche d'un âne.
Joli proverbe pour dire : C'est peu de chose.

Grands (les)

Promesse des grands n'est pas héritage.

A grands seigneurs, peu de paroles.
Il faut être bref lorsqu'on s'adresse aux gens importants.

Gratter

Trop gratter cuit, trop parler nuit.
De même qu'il faut résister au désir de se gratter lorsqu'on est atteint de démangeaisons, de même il faut résister au désir de parler. On se souvient de Corneille qui a écrit : « Qui parle beaucoup dit beaucoup de sottises. »

Après la fête, on gratte sa tête.
Après avoir dépensé, on se repent.

Grenoble

L'Isère et le Dragon
Mettront Grenoble en savon, en sablon.
Dragon = *Drac, mais le dicton indique ainsi la méfiance qu'il fallait observer quand l'Isère et le Drac se trouvaient en crue. D'importants travaux ont rendu ce dicton caduc.*

Gué

Il ne faut pas louer le gué avant de l'avoir passé.

Guerre

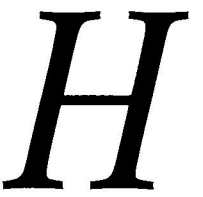
A la guerre comme à la guerre.

Qui terre a guerre a.
Qui a du bien s'attire des envieux, des ennemis.

La guerre nourrit la guerre.
Les armées trouvent leur subsistance sur le territoire qu'elles occupent.

Si tu veux la paix, tiens-toi prêt à faire la guerre, prépare la guerre.

L'argent est le nerf de la guerre.
Proverbe qui remonte au III^e siècle av. J.-C. et souvent cité.



Habit

L'habit ne fait pas le moine.

Si l'habit du pauvre a des trous, celui du riche a des taches.
Ce proverbe provient d'un vers grec de Théognis : « Les haillons de la misère couvrent la vertu, le manteau de la fortune cache le vice. »

L'habit volé ne va pas au voleur.
Les biens mal acquis ne profitent, dit-on, jamais.

Porter un habit de deux paroisses.
Agir ou parler tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.

Habit de velours, ventre de son.
S'emploie pour désigner des personnes qui se privent sur le nécessaire pour mieux paraître.

Mieux vaut belle panse que belle manche (Artois).

Habitude

L'habitude est une seconde nature.

L'habitude émousse le plaisir.

Quand le camelot a pris son pli c'est pour toujours.
Désigne une personne qui reste sur ses opinions, qui ne se corrige jamais (le camelot est une étoffe en poil de chameau).

Coutume dure
Vaut nature.
Dit un autre proverbe.

Hanter

Dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Hareng

La caque sent toujours le hareng.
S'applique à une personne qui fait voir la bassesse de son extraction. A l'origine (XIV^e siècle), signifiait que l'on devait toujours se méfier des Anglais.

Hasard

Il faut laisser quelque chose au hasard.
L'homme, aussi remarquable soit-il, ne saurait tout prévoir. Un ancien proverbe dit :

Ce qu'art ne peut, hasard achève.

Hâte

Qui se hâte trop se fourvoie.
Trop de précipitation nuit au travail entrepris. La Fontaine a dû se souvenir de ce précepte de l'empereur Auguste : « Hâte-toi lentement », lorsqu'il écrivit, en parlant de la tortue : « Elle se hâte lentement » ; et Corneille nous a laissé ce conseil : « Le trop de promptitude à l'erreur nous expose. » D'où cet autre proverbe :

Qui trop se hâte reste en chemin.

Herbe

La mauvaise herbe croît plus vite que la bonne (Monaco).

Manger son blé en herbe.
Dépenser d'avance ses gains.

L'herbe qu'on connaît, on la doit bien lier à son doigt.
Il ne faut pas se séparer de ceux qui ont notre confiance.

Héritier

Qui attend les souliers d'un mort risque d'aller pieds nus.
Il ne faut compter sur un héritage que lorsqu'on est en possession des biens légués.

Il ne faut pas se dépouiller, se déshabiller avant de se coucher.
Il ne faut pas se démunir de son vivant.

Héros

Il n'y a point de héros pour son valet de chambre.
Le maréchal de Catinat (1637-1712) est à l'origine de ce proverbe : « Il faut être bien héros pour l'être aux yeux de son valet de chambre. »

Heure

Chercher midi à quatorze heures.
Chercher des difficultés là où il n'y en a pas.

Heureux

Heureux au jeu, malheureux en femmes, en amour.
Ceux qui gagnent souvent au jeu ont rarement de la chance en ménage.

Est heureux qui croit l'être.
La mesure du bonheur (et du malheur) c'est l'idée que l'on s'en fait. Un proverbe du XVI^e siècle nous dit :

Soit heureux qui peut,
Il ne l'est qui veut.

On ne doit appeler personne heureux avant sa mort.

Heurter

On se heurte toujours où l'on a mal.

Hirondelle

Une hirondelle ne fait pas le printemps.
On ne peut rien conclure d'un seul exemple.

Quand les hirondelles volent bas, les pavés se prennent pour des nuages.

Hiver

Si l'hiver est froid et rigoureux
Ton ventre à la table, ton dos au feu.

Homme

Un homme averti en vaut deux.

L'homme sans abri est un oiseau sans nid.

Les hommes sont comme les melons :
Sur dix, il y en a un de bon.
Proverbe que l'on retrouve dans de nombreuses régions.

Tous les hommes ont été pétris du même limon.

L'homme est de glace aux vérités, il est de fer pour le mensonge.

Il vaut mieux obliger un honnête homme qu'un homme riche.

Homme chiche n'est jamais riche.
Proverbe du XVI^e siècle. La générosité paie toujours et l'homme avare ne s'enrichit pas. De même :

Homme seul est viande à loup.
Car il se trouve sans amis lorsque le danger arrive.

Au riche homme souvent sa vache vêle,
et du pauvre le loup veau emmène.
L'argent va toujours à l'argent et les pauvres seront encore plus pauvres.

Il faut estimer ce que l'homme fait, non pas ce qu'il peut faire.

Quand l'homme est en colère, il a le diable au corps.
Ou encore :

Quand l'homme perd son esprit, il perd tous ses moyens.

L'homme qui veut vivre sans soupçon,
Il se doit bien garder de faire trahison.
Proverbe remontant au XIV^e siècle.

L'homme est plus dur qu'une pierre et plus doux qu'une rose.

Hommes et femmes

L'homme est de feu et la femme d'étoupe.
Le diable vient qui souffle.

Pour faire bon ménage, il faut que l'homme soit sourd et la femme aveugle.

Femme aime tant comme elle peut,
Et l'homme quand il veut.

Jamais homme sage et discret
Ne révèle à femme son secret.

C'est trop belle chose quand l'homme et la femme s'entr'aiment.

L'homme ne vaut rien,
La femme pas grand-chose,
Mais l'un sur l'autre font le monde (Bourgogne).

Le diable met la femme sous l'homme pour tenir l'homme sous lui (Corse).

Honneur

L'honneur fleurit sur la fosse.
C'est souvent après sa mort que l'on reconnaît les vertus de quelqu'un.

Mieux vaut trésor d'honneur que d'or.
L'honneur est le plus précieux des biens, car :

Honneur perdu ne se retrouve plus.

L'opulence et les honneurs
Font de saints des diables (Bretagne).

Honni

Honni soit qui mal y pense.
Selon la tradition, la comtesse Alix de Salisbury laissa tomber en dansant le ruban bleu qui attachait son bas-de-chausses. Édouard III, voyant certains courtisans se moquer, le ramassa et dit à haute voix ce célèbre proverbe. En mémoire de cet événement il créa l'ordre de la Jarretière (1349).

Honte, honteux

Il n'y a que les honteux qui perdent.
Les timides sont toujours mal partagés. Faute de hardiesse, on manque les bonnes occasions.

Jamais honteux n'eut belle amie.
En amour, il faut savoir être entreprenant.

Hôpital

L'hôpital n'est pas fait pour les chiens.

Horloges

Il est plus difficile d'accorder les philosophes que les horloges.
Proverbe tiré d'une phrase de Sénèque. Quitard rapporte l'anecdote qui concerne Charles Quint retiré dans un monastère en Estrémadure, après son abdication. Dans sa cellule, il s'efforçait de mettre à l'heure une trentaine de montres, sans y parvenir. Il s'écriait : « Quoi, cela m'est impossible ! et quand je régnais j'ai pu croire que je ferais penser mes sujets de la même manière en matière de religion ! Ô mon Dieu ! Quelle était donc ma folie ! » A ce moment, entre un domestique étourdi qui renverse la table et brise les montres. L'empereur s'écrie alors : « Plus habile que moi, tu viens de trouver le seul moyen de les mettre d'accord. »

Hôte

L'hôte et la pluie après trois jours ennuient.
Ancienne constatation (XIII^e siècle).

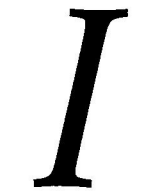
Huître

Raisonner comme une huître.
En dépit du bon sens.

Huppés

Les plus huppés y sont pris.
Même ceux qui se croient les plus habiles y sont pris.

Ignorance, ignorant



La science de l'ignorant, c'est de reprendre les choses bien dites.

Rabelais (5e livre, VIII) nous rappelle que : **Ignorance est mère de tous les vices.**

Mieux vaut n'être pas né
Que de rester ignorant (Bretagne).

Imagination

L'imagination est la folle du logis.

Impossible

A l'impossible nul n'est tenu.
Personne n'est tenu de faire ce qu'il lui est impossible d'accomplir.

L'impossible a plus de force que le serment (Pays basque).

Ingrat, ingratitude

Obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait. – Obliger un ingrat, c'est acheter sa haine. – Qui oblige fait des ingrats.
Louis XIV disait que, lorsqu'il accordait une grâce, il faisait un ingrat et vingt mécontents.

Ne fais point de bien, et tu n'auras point de mal.

L'ingratitude est la mère de tous les vices.

Il faut compter sur l'ingratitude des hommes.

Injures

Les injures s'écrivent sur l'airain et les bienfaits sur le sable.
Ce proverbe montre l'ingratitude des hommes. On oublie bien vite les bienfaits mais les injures restent présentes en notre mémoire.

Les injures sont les raisons de ceux qui ont tort.

Le meilleur remède des injures c'est de les mépriser.

Innocents

Aux innocents les mains pleines.

La tête d'un innocent ne blanchit jamais.

Intelligence

Quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier.
La nature développe le corps outre mesure aux dépens de l'esprit. Le chancelier Bacon fit cette réponse à Jacques Ier à propos d'un ambassadeur français fort grand : « Sire, les gens de cette taille sont quelquefois semblables aux maisons de cinq ou six étages, dont le plus haut appartement est d'ordinaire le plus mal garni » (Quitard).

Intention

C'est l'intention qui compte.

L'enfer est pavé de bonnes intentions.

Inutile

C'est bien plus beau lorsque c'est inutile.
Maxime ou proverbe, ce vers est souvent cité (Edmond Rostand, Cyrano*).*

Ivrogne

A la trogne connaît-on l'ivrogne.

Un ivrogne remplit plus souvent son verre que ses engagements.

Jamais

Jamais deux sans trois.

Jarnac

C'est un coup de Jarnac.
Se dit en parlant d'une ruse, d'une manœuvre habile ou imprévue par allusion au duel qui eut lieu le 10 juillet 1547 entre Guy Chabot, baron de Jarnac, et François de Vivonne. Jarnac, d'un revers de son épée, fendit le jarret de son adversaire.

Jasmin

Le jasmin donne l'amour à qui ne l'a
Et fait reverdir à qui l'a.

Jeu

Le jeu ne vaut pas la chandelle.

Jeu de main, jeu de vilain.

Qui en jeu entre
Jeu consente.
Dès le XIII^e siècle, on faisait valoir qu'il fallait observer les règles du jeu.

A mauvais jeu, bonne mine.
Il ne faut pas laisser deviner, par ses expressions, les cartes que l'on a en main, de même :

Au vrai dire perd-on le jeu.
Signifie qu'au jeu il faut cacher la vérité.

Jeune, jeunesse

Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait !
Les jeunes manquent d'expérience, les vieux de forces. Proverbe qui remonte au XVI^e siècle.

Si jeune savait et vieux pouvait, jamais disette y aurait.
Proverbe ancien qui marque que la condition humaine réunit rarement le savoir et le pouvoir.

Ceux à qui Dieu veut du bien meurent jeunes.
Proverbe fondé sur l'opinion des philosophes qui comptaient la mort au nombre des biens et démenti par Sapho ainsi que le rapporte Aristote : « La mort est un mal, et la preuve que les dieux en ont jugé ainsi, c'est qu'aucun d'eux n'a encore voulu mourir. »

Jeunesse oiseuse, vieillesse disetteuse.
Celui qui ne prépare pas sa retraite aura une vieillesse difficile.

Il faut bien que jeunesse se passe.

Jeunesse rêve, vieillesse décompte.

Jeunesse et bon sens
Ne peuvent aller ensemble (Pays d'oc).

Joueur

A bon joueur la balle lui vient.
A ceux qui paraissent tout réussir, il a fallu bien de l'entraînement.

A bourse de joueur, il n'y a point de loquet.
Un vrai joueur perdra jusqu'à sa chemise au jeu.

Jour, journée

Demain il fera jour.
Attendons demain pour décider ou faire quelque chose, la réflexion est bonne conseillère.

Attendez à la nuit pour dire que le jour a été beau.

Pour vanter un beau jour, attends sa fin.

Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

A chaque jour suffit son mal, sa peine.
Proverbe favori de Napoléon Ier, venant d'une parole de saint Matthieu.

La journée bien commencée
Semble toujours bientôt passée.

Il n'y a si long jour qui ne vienne à la nuit.
Il n'y a pas de peine qui ne s'estompe.

Long comme un jour sans pain.

Jour qui nous apporte finance,
Est un jour de réjouissance.

Jour de noce et d'enterrement
Sont deux jours de contentement.
Le mariage n'est guère prisé par les auteurs de proverbes !

Jour de l'an

Quiconque travaille le premier jour de l'an
Travaille tous les jours de l'année (Bretagne).

Juge, juger

On ne peut être à la fois juge et partie.
On ne peut être juge dans sa propre cause. Mais :

Qui veut bien juger
Il doit la partie écouter (XV^e^ siècle).

Sage est le juge qui écoute et qui tard juge.

Le fait juge l'homme.
C'est à ses actes que l'on juge un homme. Proverbe du XIII^e^ siècle.

Juger de la chose comme un aveugle des couleurs.

Il ne faut pas juger de l'arbre par l'écorce.
Il ne faut pas se fier aux apparences.

Juge hâtif est périlleux.
Ce proverbe date du XIV^e^ siècle.

Jugez les autres
Comme vous désirez être jugé.

Jument

Jamais coup de pied de jument ne fit mal à un cheval.
Un homme ne doit pas s'offenser des injures d'une femme.

Justice

On aime la justice dans la maison d'autrui.
Dès que la justice entre en concurrence avec nous-mêmes, disait Massillon, elle a des droits bien faibles.

La justice est comme la cuisine, il ne faut pas la voir de trop près (Touraine).

Laboureur

Au paresseux laboureur
Les rats mangent le meilleur.
Le maître qui ne prend pas soin de tout se fait gruger.

Laine

Se laisser manger la laine sur le dos.
Se laisser dépouiller, à l'exemple des moutons qui se laissent arracher la laine par les pies et les corbeaux.

Lait

On me bout du lait.
Se dit proverbialement pour marquer qu'une chose déplaît.

Bouillir du lait à quelqu'un.
Le charmer.

Lambin

C'est un lambin.
Expression venant de Denis Lambin, professeur au Collège de France (1516-1572). D'une rare érudition, il donna avec force notes des commentaires de Plaute, Cicéron, etc. La prolixité de ses remarques souvent fastidieuses nous valut cette expression et le mot « lambiner ».

Langue

Il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler.

Beau parler n'écorche pas la langue.
Parler poliment n'a jamais fatigué quelqu'un.

L'usage est le tyran des langues.
L'usage prévaut sur les règles grammaticales.

La langue est le témoin le plus faux du cœur.
Ce que Talleyrand, dit-on, a traduit par : « La parole nous a été donnée pour déguiser notre pensée. »

C'est une langue de la Pentecôte.
Qui n'épargne personne, qui s'exprime d'une façon rude, sans s'inquiéter des suites.

Longue langue, courte main.
Celui qui parle beaucoup agit peu.

Langue de miel, cœur de fiel.

Il a la langue à la bouche et non à la bourse.
Promettre beaucoup sans jamais tenir.

Lanterne

Prendre des vessies pour des lanternes.
Se tromper lourdement.

Lard

On ne peut avoir le lard et le cochon.

Larme

Rien ne sèche plus vite que les larmes.

Larron

L'occasion fait le larron.
L'occasion nous fait faire des choses répréhensibles auxquelles on n'aurait pas songé.

Les gros larrons font pendre les petits.
Les grands coupables échappent parfois à la justice alors que les petits sont souvent condamnés.

Laver

Il faut laver son linge sale en famille.

Lettre

La lettre tue, et l'esprit vivifie.
Il ne faut pas, dans l'interprétation d'une loi, s'attacher au sens littéral des mots, mais saisir l'intention véritable du législateur.

Lever, se lever

C'est peu de se lever matin, il faut encore arriver à l'heure.
Ce n'est pas tout de commencer une affaire, encore faut-il la réussir.

Coucher de poule et lever de corbeau
Écartent l'homme du tombeau (Franche-Comté).

Lever à six
Manger à dix,
Souper à six,
Coucher à dix
Font vivre l'homme dix fois dix.

Lièvre

Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.

Le lièvre revient toujours à son gîte.
Avec de la patience, on retrouve toujours celui qui s'est dérobé.

Le lièvre appartient à celui qui le prend.

Lièvre qui court n'est pas mort.

On attrape un menteur plus vite qu'un lièvre.

Pour marquer qu'il faut savoir profiter des occasions :
Quand on aperçoit les oreilles du lièvre
C'est tout de suite qu'il faut l'assommer (Bretagne).

Lime, limer

En limant on fait d'une poutre une aiguille (Bourbonnais).

Lion

Il faut coudre la peau du renard à celle d'un lion.
Maxime favorite du général lacédémonien Lysandre qui ne connaissait que deux principes : la force et la perfidie.

Lire

Lire et rien entendre
Est comme chasser et ne rien prendre.
Proverbe du XVI^e siècle.

Lit

Comme on fait son lit, on se couche.

Le lit est une bonne chose,
Si l'on n'y dort, on s'y repose.

Le lit dur fait la taille droite (Auvergne).

Livre

Les ans ont beaucoup plus vu
Que les livres n'en ont connu.
L'expérience vaut mieux que la science apprise dans les livres.

Gardez-vous de l'homme qui ne connaît qu'un livre.
Celui qui connaît à fond son sujet est un interlocuteur redoutable.

Un gros livre est un grand mal.
Il risque en effet d'être ennuyeux. Callimaque (bibliothécaire d'Alexandrie) disait : « Un petit livre vaut mieux qu'un gros, parce qu'il contient moins de sottises. »

Loi

Si veut le roi, si veut la loi.
Sous l'Ancien Régime, la vraie loi était la seule volonté du roi.

Loin

Qui va doucement va loin.
Une entreprise faite avec soin, progressivement, peut mener loin.

Lotte

Pour un foie de lotte,
L'homme vend sa culotte.
La lotte était un mets fort prisé puisqu'un autre dicton nous apprend :
Pour la moitié d'une lotte,
La femme trousse sa cotte.

Louer

Il ne faut pas louer un homme avant sa mort.
Il pourrait, en effet, démentir les éloges dont il est l'objet. Rappelons le vers de Boileau : « Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue. »

Loup

A chair de loup, sauce de chien.
Il faut traiter les gens selon leur mérite ; à un méchant, un plus méchant viendra le châtier.

Les loups ne se mangent pas entre eux.

Quand on parle du loup, on en voit la queue.

Il faut hurler avec les loups.

Le loup change de poil, mais non de naturel.

Le loup est toujours loup.

On crie toujours le loup plus grand qu'il n'est.
On exagère l'importance du péril.

Le dernier le loup le mange.

Si on savait où le loup passe, on irait l'attendre au trou.
Si l'on savait d'avance d'où vient le danger, on prendrait des précautions (Savoie).

Lune

La lune mange les nuages.
Quand la lune se lève, les nuages disparaissent.

La lune n'a rien à craindre des loups.
Indique l'impuissance des envieux contre un mérite supérieur.

Faire un trou à la lune.
Manquer à ses engagements, faire faillite.

Chercher la lune en plein jour.

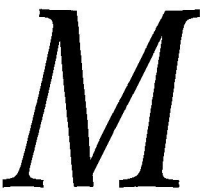
Prendre la lune avec les dents.
Accomplir une chose impossible.

Lunettes

Bonjour lunettes, adieu fillettes.

Luxure

Qui veut vaincre luxure la doit fuir.
A croire que la luxure est si agréable que pour ne pas y succomber il faut la fuir ! Remonte au XII^e siècle.



Maçon

C'est au pied du mur qu'on voit le maçon.

Magnificat

Corriger le magnificat.
Faire des critiques sans fondement, le magnificat étant considéré comme une composition parfaite.

Main

Froides mains, chaudes amours.
La froideur des mains indique un tempérament ardent.

Il faut que la main gauche ignore le bien que fait la main droite.
La charité doit être discrète.

Il vaut mieux tendre la main que le cou.
Il vaut mieux quémander que voler.

Les mains noires font manger le pain blanc.
Le travail procure l'aisance.

Des mains vides, prières vaines.
Lorsqu'on est pauvre, on a beau supplier, on n'obtient rien.

Tous les doigts de la main ne se ressemblent pas.
Les meilleurs amis n'ont pas forcément le même caractère.

De main en main jusqu'au plus vilain.
Se dit, par plaisanterie, lorsqu'on fait parvenir un objet en le passant par l'intermédiaire de plusieurs personnes.

Se laver les mains d'une chose.
Refuser d'en être responsable, par allusion à l'usage symbolique qui consistait à se laver les mains en présence du peuple, pour témoigner qu'on était innocent d'un crime. Ce que fit Pilate lors de la condamnation du Christ.

Maison

Grandes maisons se font par petite cuisine.
Les petites économies créent la richesse.

Maison sans flamme
Corps sans âme.

En la maison de ton ennemi
Tiens une femme pour ton amie.
Une oreille attentive peut rendre bien des services.

Bâtir salon avant cuisine
De la maison c'est la ruine (Bourgogne).

Maître

Les bons maîtres font les bons valets. – Tel maître, tel valet.

Nul ne peut servir deux maîtres à la fois.
On ne peut faire le bien et le mal à la fois (les deux maîtres sont Dieu et le diable).

Il n'y a si fort qui ne trouve son maître.

Apprenti n'est pas maître.
Tout excellent que soit l'ouvrier, il faut du temps pour accéder au savoir du maître.

Il n'est ouvrage que de maître.
Signifie que le travail irréprochable est exécuté par le maître.

Mal

Le mal vient à cheval et le bonheur à pied.
En Touraine *:*
Le mal arrive d'un seul coup et se retire par parcelles.

Le mal retourne à celui qui le fait.

A force de mal tout ira bien.

Chacun sent son mal.
Nul ne peut prétendre ressentir comme l'intéressé le mal qui le ronge.

Mal d'autrui n'est que songe.

Aux grands maux les grands remèdes.
Devant un péril, il faut agir courageusement et savoir trancher dans le vif, sans oublier ce conseil attribué tantôt à Aristote tantôt à Socrate : « Entre deux maux, il faut choisir le moindre. »

Qui mal cherche mal trouve.

On oublie plutôt le bien que le mal.
Cependant :
Il n'y a aucun mal qui ne serve à quelque bien.

Malade, maladie

Il n'en mourra que les plus malades.
S'emploie pour nier un danger.

Le mort n'a point d'ami, le malade n'en a qu'à demi.
Vérité fort ancienne (proverbe du XVI^e siècle). On oublie ses amis morts, on néglige ceux qui sont malades.

Le malade a la liberté de tout dire.
Proverbe du XVI^e siècle.

Maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied.

C'est une maladie de femme.
Ce n'est rien (XV^e siècle).

Malheur, malheureux

Un malheur n'arrive jamais seul. – Un malheur amène son frère.

A quelque chose malheur est bon.
Il arrive parfois que le malheur a une influence salutaire.

Le malheur se plaît à la surprise.
En pleine félicité, un malheur peut arriver. Heureusement un vieil adage (XVI^e siècle) nous enseigne que :

Le malheur n'épargne personne.

Malheur ne dure pas toujours.

Le malheur des uns fait le bonheur des autres.

Les malheureux n'ont point de parents.
Les pauvres n'ont pas d'amis. Ésope nous a laissé cette sentence : « Les malheureux se consolent en voyant plus malheureux qu'eux », et Hugo cette pensée : « Les malheureux sont ingrats ; cela fait partie de leur malheur. » N'oublions pas La Fontaine qui termine son Épître au roi *en faveur de Fouquet :*

Et c'est être innocent que d'être malheureux.

Manche

Avoir la conscience large comme la manche d'un cordelier.
Être peu scrupuleux.

Mettre à une personne du plomb dans la manche.
La rendre plus réfléchie.

Du temps qu'on se mouchait sur la manche.
Du temps où l'on était fort simple.

Manger

Il faut manger pour vivre.
Socrate ajoutait : « et non vivre pour manger ».
Plutarque disait qu'il n'était rien de meilleur pour la santé que de rester sur son appétit. Diogène affirmait qu'il n'est rien de plus mauvais que d'assouvir sa gourmandise car « l'estomac devient le gouffre de la vie », d'où vient l'expression : « Creuser sa fosse avec ses dents. » Montesquieu lui-même a écrit que « le dîner tue la moitié de Paris et le souper tue l'autre ». Un proverbe du XV^e^ siècle nous dit :

Qui a honte de manger a honte de vivre.

Et Brillat-Savarin crée ce proverbe :
Dis-moi ce que tu manges, et je te dirai ce que tu es.

Qui a faim ne peut manger bellement.
C'est-à-dire que lorsqu'on est affamé, on ne peut remarquer la saveur des mets.

Manger des patenôtres et chier des Ave.
C'est être bigot, alors que :

Manger ses doigts d'une chose.
C'est s'en repentir.

Manger son avoine en son sac.
C'est être avare (l'avare se cache pour manger de peur d'avoir à partager).

Manière

La manière fait tout.
Proverbe du XV^e siècle.

Manteau

S'il fait beau, prends ton manteau, s'il pleut, prends-le si tu veux.

Marchand, marchandise

De marchand à marchand il n'y a que la main.
Entre marchands, la parole suffit, il n'est pas besoin d'écrit.

Il faut être marchand ou larron.
Un marchand, s'il veut réussir, doit être honnête.

Marchandise offerte a le pied coupé.
Ce qu'on offre trouve difficilement acheteur (Bretagne).

Une marchandise qui plaît est à moitié vendue.

Marchandise chère a la queue longue.
Lorsqu'un produit est cher en un lieu, bientôt il abonde.

Marché

Bon marché ruine.
Les objets offerts à prix réduit incitent à l'achat, achat que l'on ne ferait pas si le prix était plus élevé.

Bon marché fait argent débourser.

Marcher

Celui qui marche droit
Trouve toujours la route assez large.
Car il a sa conscience pour lui (Bretagne).

Marguerite

Jeter des marguerites aux pourceaux.
Ancien proverbe tiré de saint Matthieu : Profaner les choses saintes, les belles choses en les prodiguant à des personnes qui ne les méritent pas. Rappelons que marguerite, *en vieux français, signifie* perle, pierre précieuse.

Y aller à la franche marguerite.
Y aller de bonne foi, agir franchement.

Mariage

Les mariages sont écrits dans le ciel.
Les mariages sont parfois imprévus, mais la destinée les fait célébrer.

Au mariage et à la mort, le diable fait son effort.
La médisance s'exerce principalement envers ceux qui se marient et sur ceux qui meurent.

Autant de mariages, autant de ménages.
Les nouveaux mariés ne doivent pas cohabiter avec les parents.

En mariage trompe qui peut.

Un homme mal marié
Il vaudrait mieux qu'il fût noyé (Auvergne).

Dieu fait les gens et le diable les accouple (Béarn).

Mariage au mois des fleurs (mai)
Mariage de pleurs (Provence).

S'il pleut le jour du mariage
Les écus rentreront dans le ménage.

Mais un autre dicton dit :
Lorsqu'il pleut le jour des noces
Bientôt les époux se rossent.

Mais contredit par :
De l'eau sur la mariée
De l'or dans le panier.

Marie (Vierge)

C'est du vin de la Vierge Marie.
C'est-à-dire du lait (XVI^e siècle).

Marier (se)

Qui se marie par amour
A bonnes nuits et mauvais jours.

Qui se marie à la hâte se repent à loisir.

Marie ton fils quand tu voudras
Et ta fille quand tu pourras.

Qui se marie dans son pays, boit à la bouteille
Qui se marie en dehors boit au flacon (Provence).

Marin

Aucun proverbe français n'a été recensé ayant pour thème le marin. A titre de curiosité, voici un exemple de création de slogans jouant le rôle de proverbes en vue d'une propagande pour la « bonne cause » : la lutte antialcoolique.

Si tu es vraiment intrépide,
Marin, laisse les débits vides !

Marin buveur/Marin sans cœur. – Marin sans cœur/ Ruine et malheur. – L'apéro dégoûte/les marins s'en foutent. – N' bois pas d'alcools, marin mon frère :/plus souvent t'auras vent arrière.
*Ces exemples sont extraits de l'*Almanach breton *des années 1925 et 1931.*

Marmite

Le meilleur médecin est la marmite (Savoie).
De nombreux proverbes nous enseignent que l'alimentation est le secret de la santé. Un autre proverbe savoyard nous dit de nous occuper de nos affaires :

Il y a assez à faire de regarder ce qui cuit dans sa marmite, sans aller regarder ce qui cuit dans celle du voisin.

Matelot

Quand la sirène est en train de chanter
Le pauvre matelot peut pleurer (Bretagne).

Matin

Il n'est lumière que du matin,
Comme manger de bonne faim.

Rouge au soir, blanc au matin, c'est la journée du pèlerin.
Ces couleurs sont signes de beau temps, favorable pour les voyages.

Matines

Être étourdi comme le premier coup de matines.
Semblable aux religieux qui, réveillés par le premier coup de matines, étaient à moitié endormis : tout à fait étourdis.

Après les matines doit-on chanter le Te Deum.
Il ne faut jamais se réjouir d'une chose avant qu'elle soit réalisée.

Méchanceté, méchant

Méchanceté porte sa peine.
Celui qui se montre méchant est souvent victime de son action. Proverbe attesté par saint Augustin qui remarque que l'homme est méchant de peur d'être malheureux, et qu'il est encore plus malheureux parce qu'il est méchant.

Les méchants portent leur enfer en eux.

Médaille

Toute médaille a son revers.
Chaque action peut être considérée sous deux faces différentes.

Médecin, médecine

Médecin, guéris-toi toi-même.
Avant de donner des conseils aux autres, il faut se les appliquer à soi-même.

Il faut mieux aller au boulanger, au moulin, qu'au médecin.

La robe ne fait pas le médecin.
Le titre ne prouve pas toujours la science.

Même le pire médecin en laisse à tuer plus qu'il n'en tue.

C'est folie de faire de son médecin son héritier.

Les mots en ique font aux médecins la nique.
Calembour sur « mots » et « maux ». Les mots terminés en « ique » mettent les médecins en difficulté : asthmatique, paralytique, pulmonique, etc.

En dépit des médecins nous vivrons jusqu'à la mort.

On voit plus de vieux ivrognes que de vieux médecins.

Ail le soir, oignon le matin,
Est le malheur du médecin (Auvergne).

Médisant

L'écoutant fait le médisant.
Saint Bernard dit : « Le premier a le diable sur la langue et le second l'a dans l'oreille. »

Méfier, se méfier

Méfie-toi des femmes par-devant, des mules par-derrière, et des moines de tous les côtés.

Mémoire

Qui n'a pas de mémoire doit avoir des jambes.

Ménage

Misère et pauvreté font mauvais ménage.

Ménétrier

En la maison du ménétrier chacun est danseur.
On est artiste de père en fils. La profession du père influe souvent sur le choix du métier des enfants.

Mensonge

Qui dit un mensonge en dit cent.

A beau mensonge, longue mémoire.

Menteur

Un menteur n'est point écouté, même en disant la vérité.

A menteur, menteur et demi.
Pour contrer un menteur, il suffit de mentir plus que lui.

Il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

On attrape plus vite un menteur qu'un voleur.

Mentir

Mentir comme un arracheur de dents.

Il ne ment jamais s'il n'ouvre la bouche.
Il ment en permanence.

Nature ne peut mentir.
L'instinct ne trompe pas.

Bon fait mentir pour paix avoir.

Mer

Les rivières retournent à la mer.
L'argent va à l'argent, mais, attention :
Ce que la mer apporte en montant
Elle le remporte en descendant.

Ce n'est pas la mer à boire.

Merde

Plus on remue la merde plus elle pue.
Cette expression ne date pas d'aujourd'hui puisqu'on la trouve dans l'ouvrage de Le Roux publié en 1752.

Mère

Mère trop piteuse fait sa famille teigneuse.
La pauvreté des parents rejaillit sur les enfants.

Telle mère, telle fille.

Mérite

Le mérite est un sot, si l'argent ne l'escorte.

Le mérite éveille l'envie.

Mérite d'abord et puis demande.

Merle

Faute de grives, on mange des merles.

C'est l'histoire du merle et de la merlette.
Se dit à propos d'une querelle futile qui se reproduit sur le même sujet.

Fin comme un merle.
Le merle a la réputation d'être très vigilant.

Mesure

Entre trop et trop peu est la mesure juste (Bretagne).

Météorologie

Que celui qui veut être traité de menteur fasse les prévisions du temps.

Les savants font les almanachs ; Dieu fait le temps.
Innombrables sont les proverbes et dictons qui concernent la météorologie. Voici un florilège divisé en deux parties. La première traite principalement des prévisions du temps, la seconde est un calendrier où les saints égrènent les conseils que l'expérience de nos ancêtres ont forgés à notre intention. Il était, bien sûr, impossible de donner tous les dictons locaux qui prédisent le temps d'après un aspect purement régional. Il serait souhaitable que chacun les introduise pour l'édification de ses enfants ou petits-enfants.

PRÉVISION DU TEMPS

Tant que l'*acacia* verdit, l'automne n'entre pas.

***Ail* mince de peau,**
Hiver court et beau.

Âne qui saute et brait sans fin,
Pluie pour demain.

Araignée tissant,
Mauvais temps.

Arc-en-ciel du soir
Du beau temps espoir.

Arc-en-ciel du matin pluie sans fin,
Arc-en-ciel du soir, il faut voir.

Si l'arc-en-ciel paraît,
Trois jours beaux, trois jours laids.

Quand fleurit l'*aubépine*,
La gelée n'est pas loin.

Quand les *brebis* bêlent en levant la tête
La pluie est proche.

Après la pluie, s'il vient un *brouillard*,
Le beau temps viendra sans retard.

Brume de mer
Chaleur couve.

Plus la *caille* carcaille,
Plus chère est la semaille.

Le *canard* qui nage,
Le poisson sautant,
Appellent l'orage,
La pluie et le vent.

Carnaval au soleil,
Pâques au tison.

La *carpe* saute,
De l'eau sans faute.

Quand le *chat* se débarbouille
Bientôt le temps se brouille.

Si le chat se frotte l'oreille
Le mistral se réveille.

Chauves-souris volant en grand nombre
Annoncent le beau temps dans la nuit sombre.

Quand la *chouette* miaule au soir,
De beau temps on a espoir.

Ciel bleu foncé
Vent renforcé.

Ciel rouge le soir
Laisse bon espoir ;
Ciel rouge le matin,
Pluie en chemin.

Cigognes à Saint-Barthélemy (24 août),
Un doux hiver est promis.

Quand le *coq* chante à midi,
Signe d'un temps de paradis.
Quand le coq chante le soir,
C'est signe qu'il va pleuvoir.

Quand les *corbeaux* volent haut
L'hiver nous tombe dessus.

Quand les corbeaux volent bas,
L'hiver n'est pas là.

Quand les *corneilles* s'assemblent,
Du bois pour ton hiver assemble.

Ce n'est jamais avril
Si le *coucou* ne l'a dit.

Quand les *crapauds* chantent
Le beau temps s'avance.

Étoiles pâles, mauvais temps.

Étoiles plus grosses et en abondance
Changement de temps prévu à l'avance.

Si les *fourmis* font de gros tas,
Un dur hiver viendra.

Gelée blanche au croissant
Signe de frais et de beau temps.

Gelée blanche au décours
De la pluie pour trois jours.

Genêt fleuri,
Gel enfui.

Si chantent fort les *grenouilles*,
Demain, le temps gribouille.

Chante la *grive*,
La pluie arrive.

Peu de fruits au *groseillier*,
Peu de blé au grenier.

Hirondelle volant haut,
Le temps sera beau ;
Hirondelle volant bas,
Bientôt il pleuvra.

Quand *lilas* il y a, blé il y a.

Limaçon aventureux,
Le temps sera pluvieux.

Au cinq de la *lune* on verra
Quel temps tout le mois donnera.

Lune rousse
Rien ne pousse.

Quand la lune rousse est passée,
On ne craint plus la gelée.

Lune rouge en se levant
Annonce le vent.

Lune brouillée
Pluie assurée.

Quand la lune tourne au beau,
Trois jours après mets ton manteau

Lune dans le halo
Pluie au galop.

Brune *matinée*, belle journée.

Si, contre la vague, la *mer* frise,
Saute de vent vient en surprise.

Quand siffle le *merle*,
L'hiver est fini.

Quand à *Noël* on voit les moucherons,
A Pâques on voit les glaçons.

Quand Noël a son pignon,
Pâques a son tison.

Année de *noisettes*,
Année de disette (l'été aura été trop sec).

S'il y a des *noix*
L'hiver sera froid.

Nuages sur la montagne
Ne baignent pas la campagne.

Oignons à trois pelures :
Signe de froidure.

Si le *paon* crie : Léon
Reste à la maison.

Quand il sent la pluie,
Le *pic-vert* gémit.

Quand la *pie* bâtit bien haut,
Bon signe pour un été chaud.
Mais si, par malheur, elle bâtit bas,
Du mauvais temps tu verras.

Quand les *pigeons* sont perchés,
La pluie est annoncée.

S'il *pleut* avant la messe,
De toute la semaine il ne cesse.

Si les *poules* restent sous la pluie,
Celle-ci n'est pas de sitôt finie.

La *rosée* du matin fait mauvaise fin ;
La rosée du soir fait son devoir.

Si le *rouge-gorge* chante sur l'épine,
Le beau temps est en ruine.

Soleil rouge promet de l'eau,
Et soleil blanc fait le temps beau.

Le *tonnerre* au matin,
De vent signe certain.

Tonnerre de midi
Amène la pluie.

Quand les *vaches* sont couchées,
Toutes de même côté,
Il fera mauvais.

Vent d'orage pisse fin.

LES MOIS DE L'ANNÉE

Janvier

Janvier d'eau chiche
Fait le paysan riche.

Janvier sec et sage
Est un bon présage.

Quand il tonne au mois de janvier,
Monte les barriques au grenier.

Un mois de janvier sans gelée
N'amène jamais une bonne année.

Janvier fait le péché,
Mars en est accusé.

Mieux vaut voir chien enragé
Que chaud soleil en janvier.

Point ne s'emplira le grenier
Si chaud soleil brille en janvier.

Les jours de fête

Le 1er Calme et claire *nuit de l'an*
A bonne année donne l'élan.

le 6 Pluie aux *Rois*
Blé (orge) jusqu'au toit.

le 9 *Saint-Julien* brise la glace ;
S'il ne la brise, c'est qu'il l'embrasse.

le 10 Beau temps à la *Saint-Guillaume*
Donne plus de blé que de chaume.

le 13 Soleil au jour de *Saint-Hilaire,*
Fends du bois pour ton hiver.
Soleil et chaleur à la Saint-Hilaire
N'indiquent pas la fin de l'hiver.

le 15 S'il gèle à la *Saint-Maur,*
La moitié de l'hiver est dehors.

le 18 A la *Saint-Pierre,*
L'hiver s'en va ou se resserre

le 20 S'il gèle à la *Saint-Sébastien,*
L'hiver s'en va ou revient.

le 22 Pour *Saint-Vincent,*
L'hiver perd ses dents
Ou les retrouve pour longtemps.

Saint-Vincent clair et beau,
Plus de vin que d'eau.

le 25 Le jour de *Saint-Paul*
L'hiver se rompt le col.

Février

Il vaut mieux un loup dans un troupeau
Qu'un mois de février trop beau.

Février trop doux,
Printemps en courroux.

Pluie de février
A la terre vaut du fumier.

La neige de février
Brûle le blé.

Fleur de février
Va mal au pommier.

Les jours de fête

le 1er A la *Saint-Ignace,*
L'eau est de glace.

le 2 *Chandeleur* claire, hiver derrière,
chandeleur trouble, hiver redouble.

A la chandeleur
Grand froid, grand'douleur.

Quand la chandeleur est claire
L'hiver est en arrière,
Quand elle est trouble,
L'hiver est dans la douve.

S'il pleut à la chandeleur
Les vaches donnent beaucoup de beurre.

Qui mange des crêpes quand la chandeleur est [arrivée,
Est sûr d'avoir argent pendant l'année.

le 3 A la *Saint-Blaise*
L'hiver s'apaise
Mais s'il redouble et s'il reprend
Longtemps après on s'en ressent.

le 5 Pour la *Sainte-Agathe,* sème ton oignon
Fût-il dans la glace, il deviendra bon.

le 9 A la *Sainte-Apolline*
Bien souvent l'hiver nous quitte.

le 12 Si le soleil rit à la *Sainte-Eulalie*
Pommes et cidre à la folie.

le 14 A la *Saint-Valentin,*
Tous les vents sont marins.

le 22 Neige à la *Sainte-Isabelle*
Fait la fleur plus belle.

le 24 *Saint-Mathias*
Casse la glace ;
S'il n'y en a pas,
Il en fera.

le 27 Gelée du jour *Sainte-Honorine*
Rend toute la vallée chagrine.

Mars

Quand mars mouillera,
Bien du vin tu auras.

Quand pour mars il tonne
L'année sera bonne.

Mars, venteux
Vergers pommeux.

Poussière de mars est poussière d'or.

Soit au début, soit à la fin,
Mars nous montre son venin.

Pluie de mars grandit l'herbette
Et souvent annonce disette.

Quand fleurs en mars il y aura,
Guère de fruits ne mangeras.

Quand mars se déguise en été,
Avril prend ses habits fourrés.

Pâques en mars,
Pestes, guerres ou famines.

Les jours de fête

le 1er Taille au jour de *Saint-Aubin*,
Pour avoir de gros raisins.

le 6 Au jour de *Sainte-Colette*
Commence à chanter l'alouette.

le 12 A *Saint-Grégoire*,
Il faut tailler la vigne pour boire.

le 17 Quand il fait doux à *Saint-Patrice,*
De leur trou sortent les écrevisses.

le 19 Pour *Saint-Joseph,*
L'hirondelle va et vient.

le 21 S'il pleut le jour de *Saint-Benoît,*
Il pleut trente-sept jours plus trois.

le 23 Quand à glace il gèle à la *Saint-Victorien,*
En pêches, en abricots il n'y a rien.

le 28 A *Saint-Gontran,* si la température est belle
Arrivent les premières hirondelles.

le 31 A la *Saint-Benjamin,*
Le mauvais temps prend fin.

Avril

Avril entrant,
Coucou chantant,
Sonnailles tintant.

Avril fait la fleur
Mai en a l'honneur.

Avril :
Ne quitte pas un fil,
Mai : fais ce que tu voudras,
Juin :
De trois habits n'en garde qu'un.

Il n'est point d'avril si beau
Qu'il n'ait de neige à son chapeau.

Avril pluvieux et mai venteux
Ne rendent pas le paysan disetteux.

Suivant l'année, Pâques se situe en mars ou avril. Le dimanche des Rameaux, qui précède celui de Pâques, a donné naissance à des dictons :

Le propre jour des Rameaux
Sème oignons et poireaux.

Rameaux : le vent tourne neuf fois.

Le jeudi et le vendredi qui précèdent Pâques ont donné naissance à :

La gelée du jeudi saint
Gèle le sarrasin.

Gelée du vendredi saint
Gèle le pain et le vin.

Le dimanche de Pâques :
Quand il pleut le jour de Pâques,
Il pleut pendant quarante jours.

Les jours de fête

le 19 **A *Sainte-Léonide***
Chaque blé pousse rapide.

le 22 **Pluie le jour de *Sainte-Opportune,***
Ni cerises ni prunes.

A la *Saint-Georges*
Sème ton orge,
A la *Saint-Marc,*
Il est trop tard.

le 25 **A la *Saint-Marc,* s'il tombe de l'eau,**
Il n'y aura pas de fruits à couteau.

le 30 **La pluie, le jour de *Saint-Robert,***
De bon vin remplira ton verre.

Mai

Petite pluie de mai,
Rend tout le monde gai.

Mai frileux : an langoureux.
Mai fleuri : an réjoui.
Mai venteux : an douteux.

Quand il tonne en mai
Les vaches ont du lait.

Les jours de fête

le 3 **Les trois saints au sang de navet,**
Pancrace, Mamert et Servais,
Sont bien nommés les saints de glace,
Mamert, Servais et Pancrace.

le 15 **A la *Sainte-Denise*,**
Le froid n'en fait plus à sa guise.

le 16 **A la *Saint-Honoré*,**
S'il fait gelée
Le vin diminue de moitié.

le 18 **Bon fermier à *Sainte-Juliette***
Doit vendre ses poulettes.

le 22 **Beau temps du jour *Sainte-Émilie*** (Émile)
Donne du fruit à la folie.

le 23 **Qui sème haricots à la *Saint-Didier***
Les arrachera à poignées.

Ascension. *Le temps pascal est marqué par diverses fêtes ou cérémonies. Saint Mamert, évêque de Vienne au V^e siècle, institua les cérémonies des* rogations *(lundi, mardi, mercredi qui précèdent le jeudi de l'*Ascension*). Elles avaient pour but de demander à Dieu de bénir les travaux des champs et de préserver hommes et animaux de toute maladie. La Pentecôte se situe cinquante jours après Pâques. La Trinité est le dimanche après la Pentecôte. Ces fêtes ont donné lieu à divers dictons :*

Haricots de rogations
Rendent à foison.

Belles rogations,
Belles moissons.

S'il pleut à l'Ascension
Tout va en perdition.

La Pentecôte
Donne les fruits ou les ôte.

S'il pleut le jour de la Trinité,
Il pleut tous les jours de l'année.

Juin

Le temps qu'il fait en juin le trois
Sera le temps de tout le mois.

Beau temps en juin,
Abondance de grain.

Eau de juin
Ruine le moulin.

Juin froid et pluvieux
Tout l'an sera grincheux.

Les jours de fête

le 8 S'il pleut pour la *Saint-Médard*
Il pleut quarante jours plus tard
A moins que Saint-Barnabé
Ne vienne l'arrêter.

le 11 A la *Saint-Barnabé*
Fauche ton pré.

A la Saint-Barnabé
Canards potelés.

le 16 Si le jour de *Saint-Fargeau,*
La lune se fait dans l'eau
Le reste du mois est beau.

le 19 Quand il pleut à la *Saint-Gervais,*
Il pleut, quarante jours après.

le 20 Pluie d'orage à la *Saint-Sylvère*
C'est beaucoup de vin dans le verre.

le 24 S'il pleut pour la *Saint-Jean,*
Guère de vin ni de pain.

Après la Saint-Jean, si le coucou chante,
L'année sera rude et méchante.

le 29 S'il pleut à la veille de *Saint-Pierre*
La vigne est réduite en tiers.

Juillet

Juillet sans orage
Famine au village.

Petite pluie de juillet ensoleillé
Emplit caves et greniers.

Qui veut beaux navets
Les sème en juillet.

Les jours de fête

le 2 S'il pleut à la *Visitation*
Pluie à discrétion.

le 3 A *Saint-Anatole*
Confiture dans la casserole.

le 13 Quand reviendra la *Saint-Henri*
Tu planteras ton céleri.

le 20 A la *Sainte-Marguerite*, pluie
Jamais au paysan ne sourit.
Mais pluie à Sainte-Anne,
Pour lui c'est de la manne.

le 21 Quand il pleut le jour de *Saint-Victor*
La récolte n'est pas d'or.

le 22 S'il pleut à la *Sainte-Madeleine*,
Il pleut durant six semaines.

le 25 Si *Saint-Jacques* est serein,
L'hiver sera dû et serein.

le 26 Pour la *Sainte-Anne*, s'il pleut,
Trente jours seront pluvieux.

Août

Quand il pleut au mois d'août,
Les truffes sont au bout.

Brume d'août font passer les châtaignes.

En août et vendanges, il n'y a ni fêtes ni dimanches.

Août donne goût.

Temps trop beau en août
Annonce hiver en courroux.

Jamais d'août la sécheresse
N'amènera la richesse.

Soleil rouge en août
C'est de la pluie partout.

Les jours de fête

le 10 Qui sème pour *Saint-Laurent*
Y perd la graine et puis le temps.

le 13 S'il pleut le jour de *Sainte-Radegonde*
Misère abonde sur le monde.

le 15 Pluie de l'*Assomption*,
Huits jours de mouillon.

La Vierge du 15 août
Arrange ou défait tout.

le 16 De *Saint-Roch* la grande chaleur
Prépare du vin la couleur.

le 24 A la *Saint-Barthélemy*
Paie ton dû (tes dettes).

le 28 C'est comme s'il pleuvait du vin,
Fine pluie à *Saint-Augustin*.

le 29 Quand les hirondelles voient la *Saint-Michel*,
L'hiver ne vient qu'à Noël.

Septembre

Septembre se nomme
Le mai de l'automne.

Septembre humide
Pas de tonneau vide.

Les jours de fête

le 1er Pluie de *Saint-Gilles* ruine les glands.

le 11 Tu peux semer sans crainte
Quand arrive la *Saint-Hyacinthe.*

le 15 La rosée de *Saint-Albin*
est, dit-on, rosée de vin.

le 19 Qui sème à la *Saint-Janvier*
De l'an récolte le premier.

le 21 Si *Matthieu* pleure au lieu de rire,
Le vin en vinaigre vire.

le 22 Semis de *Saint-Maurice,*
Récolte à ton caprice.

le 25 A la *Saint-Firmin,*
L'hiver est en chemin.

le 29 Pluie de *Saint-Michel* sans orage,
D'un hiver doux est le présage.

A la Saint-Michel,
Départ d'hirondelles.

le 30 A la *Saint-Jérôme,*
Hoche tes pommes.

Octobre

Gelée d'octobre
Rend le vigneron sobre.

Quand octobre prend sa fin,
Dans la cave est le vin.

En octobre, qui ne fume rien
Ne récolte rien.

Les jours de fête

le 2 A la *Saint-Léger,*
Faut se purger.

le 4 Sème le jour de *Saint-François*
Ton blé aura plus de poids.

le 9 Beau temps à la *Saint-Denis*,
Hiver pourri.

le 16 Coupe ton chou à la *Saint-Gall*,
En hiver c'est un régal.

le 18 A la *Saint-Luc*, sème dru,
Ou ne sème plus.

le 25 Pour *Saint-Crépin*, mort aux mouches.

le 28 A la *Sainte-Simone*
Il faut avoir rentré ses pommes.

Novembre

En novembre, s'il tonne,
L'année sera bonne.

A la Toussaint
Commence l'été de la Saint-Martin.

Vent de Toussaint,
Terreur de marin.

Telle Toussaint, tel Noël
Et Pâques pareil.

Les jours de fête

le 4 A *Saint-Charles*,
La gelée parle.

le 11 *Saint-Martin*
Saint-Tourmentin.

Si l'hiver va droit son chemin,
Vous l'aurez à la Saint-Martin ;
Et s'il trouve quelque encombrée,
Vous l'aurez à la Saint-André.

Tue ton cochon à la Saint-Martin
Et invite ton voisin.

Pour Saint-Martin, l'oie au pot.

le 19 *Sainte-Élisabeth* nous montre quel bonhomme sera l'hiver.

le 22 Pour *Sainte-Cécile,*
Chaque haricot en fait mille.

le 23 Quand l'hiver vient doucement,
Il est là à la *Saint-Clément.*

le 25 Quand *Sainte-Catherine* au ciel fait la moue,
Il faut patauger longtemps dans la boue.

A la Sainte-Catherine,
Pour tout l'hiver fais ta farine.

Sainte-Catherine, toute fille veut la fêter,
Mais point ne veut la coiffer.

le 30 Quand l'hiver n'est pas pressé,
Il arrive à la *Saint-André.*

Décembre

Décembre, de froid trop chiche,
Ne fait pas le paysan riche.

Tel avent,
Tel printemps.

Le tonnerre en décembre
Annonce pour l'an qui vient
Aux bêtes et aux gens
Abondance de biens.

Les jours de fête

le 6 Neige de *Saint-Nicolas* donne froid
Pour trois mois.

le 7 A la *Saint-Ambroise,*
Du froid pour huit jours.

le 10 A la *Sainte-Julie*
Le soleil ne quitte pas son lit.

le 13 A la *Sainte-Luce,* le jour croît du saut d'une puce.

le 21 **S'il gèle à la *Saint-Thomas*,**
Il gèlera encore trois mois.

Pour Saint-Thomas,
Tue ton porc, maigre ou gras.

le 25 **Pluie pour *Noël*, soleil pour les Rameaux.**

Quand pour Noël on s'ensoleille,
Pour Pâques on brûle le bois.

Noël au balcon,
Pâques au tison.

Beaucoup de paille et peu de blé
Quand Noël est éclairé.

Les jours entre Noël et les Rois
Indiquent le temps des douze mois.

le 26 **A la *Saint-Étienne*,**
Chacun trouve la sienne.

Métier

Il n'est point de sot métier.

Proverbe complété par :

Il n'y a pas de sots métiers, il n'y a que de sottes gens.

Il n'est si petit métier qui ne nourrisse son maître.

Chacun son métier, les vaches seront bien gardées.

Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage.
Célèbre vers de Boileau (Art poétique), *devenu proverbe.*

Un métier bien appris vaut mieux qu'un gros héritage.

Qui n'aime son métier, son métier ne l'aime (Bretagne).

Midi

Chercher midi à quatorze heures.
Chercher des choses impossibles ; se créer des difficultés là où il n'y en a pas.

Miel

Le miel est doux mais l'abeille pique.
Il faut parfois souffrir avant de profiter d'un plaisir.

Qui manie le miel s'en lèche les doigts.
Ce proverbe nous met en garde contre la tentation, particulièrement des changeurs, de tous ceux qui manient l'argent des autres.

Mieux

Le mieux est l'ennemi du bien.

Mieux vaut une certitude qu'une promesse en l'air.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Mieux vaut petit mais de longue durée (Pays d'oc).

Milieu

Le milieu est le meilleur.
Gruter (1610) vante « le juste milieu », après Plaute qui disait : « En toutes choses, le plus sage est de tenir un juste milieu. »

Ministres

Les ministres sont les yeux des princes.

Misère

Toujours la misère tombe sur les pauvres.
De même que l'argent va à l'argent (Auvergne).

Modes

Les fous inventent les modes, les sages les suivent.
Caillot dans son Dictionnaire proverbial *(1826) donne « ... et les sages les suivent, mais de loin ».*

Mœurs

Les mœurs sont un collier de perles.
« Une seule faute peut faire tomber dans tous les vices, comme une perle dépassée occasionne la perte des autres » (Augé).

Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs.
Un seul champignon vénéneux risque d'empoisonner toute une tablée.

Autres temps, autres mœurs.
Ce proverbe souvent cité a été attribué à Pindare.

Ménandre (IVe siècle av. J.-C.) nous a laissé ce beau proverbe :
Les bonnes mœurs portent de bons fruits.

Moine

Attendre quelqu'un comme les moines l'abbé.
C'est ne pas l'attendre, particulièrement pour passer à table.

Il n'y a point de plus sage abbé que celui qui a été moine.
Celui qui a pratiqué les devoirs de l'obéissance saura le mieux commander.

Pour un moine on ne laisse pas de faire un abbé.
L'absence ou l'opposition d'un seul n'empêche point une compagnie de délibérer.

Moineaux

Deux moineaux sur même épi
Ne sont pas longtemps unis.
Ce qui est vrai pour les oiseaux l'est malheureusement aussi pour les hommes.

Moineau en main vaut mieux que perdrix qui vole.

Moisson

En temps de moisson, on se sert de putes et de larrons.
Quand la moisson est compromise, toute main-d'œuvre est la bienvenue (Savoie).

Il ne faut pas jeter la faux en la moisson d'autrui.
Il ne faut pas se mêler des affaires des autres, s'approprier ce qui ne nous appartient pas.

Monde

Le monde n'est qu'abus et vanité.

Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles.
Célèbre formule de Leibniz dont Voltaire s'est moqué dans Candide, *au point qu'on la cite comme proverbe.*

Le monde est rond,
Qui ne sait nager va au fond.
Ancien proverbe (XVI^e siècle) d'une vérité éternelle. De même que :

Le monde est une échelle
Qui monte et qui descend (Provence).

Monnaie

Monnaie fait tout.
L'argent aplanit bien des obstacles.

Il n'est que changeur pour se connaître en monnaie.
S'emploie pour désigner une personne habile en son art, son métier.

Montagne

Nulle montagne sans vallée.
Toute chose a deux aspects ; on a les défauts de ses qualités.

Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais.

Monter

Celui qui monte haut de haut tombe.
Proverbe remontant au XII^e siècle.

Mort

Contre la mort point de remède (XVI^e siècle).

La mort, assise à la porte des vieux, guette les jeunes.
Les vieux ont à redouter le voisinage de la mort ; les jeunes, sa surprise.

La mort n'en a pas faim.
Se dit d'une personne fort âgée et malade, qui continue à vivre.

Il a fait un pet à la mort.
Il a guéri alors que sa maladie paraissait fatale.

Un homme mort n'a ni parents ni amis.

Les morts ont tort.
On excuse les fautes des vivants aux dépens des morts.

Mieux vaut chien vivant que lion mort.
Un homme mort n'a plus d'importance. Voltaire s'est inspiré de ce proverbe pour écrire : « Un lion mort ne vaut pas un moucheron qui respire. »

On ne peut être et avoir été.
Ce proverbe a été recueilli en 1749 par Panckoucke ainsi que son corollaire :

Qui a le temps a la vie.

Il n'y a si fort que la mort ne renverse.

Il faut attendre la mort pour bien juger la vie (Pays d'oc).

Morveux

Qui se sent morveux se mouche.
Celui qui, entendant des critiques, en montre de l'humeur, montre par là qu'il en est coupable – ou capable.

Qui se sent galeux se gratte.

Mot

Qui ne dit mot consent.

Diseur de bons mots, mauvais caractère.
Mot de Pascal repris par La Bruyère. S'emploie pour blâmer les esprits moqueurs qui veulent briller aux dépens de leur cœur et qui « aiment mieux perdre un ami qu'un bon mot ».

Mou

Quand l'un veut du mou, l'autre demande du dur.
L'un veut une chose, l'autre une autre.

Mouche

On prend, on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.
Douceur vaut mieux que violence.

Faire la mouche du coche.
Faire l'empressé, l'intéressant, pour s'attribuer le succès d'une entreprise à laquelle on a le moins contribué. La Fontaine a admirablement imité Ésope dans la fable d'où est tirée cette expression.

Connaître mouche en lait.
C'est être fin, rusé comme la mouche qui boit le lait sans se noyer.

Moulin

Faire venir l'eau au moulin.
Se procurer du profit grâce à son savoir-faire.

Qui premier vient au moulin premier doit moudre.
Le premier arrivé doit être le premier servi.

Se battre contre les moulins à vent.
Se forger des chimères.

On ne peut être à la fois au four et au moulin.
On ne peut s'occuper de plusieurs choses à la fois.

Laissez-le faire, il viendra moudre à notre moulin.
Quand il aura besoin de nous, il nous rejoindra.

Chacun tire l'eau à son moulin.
Chacun prêche pour son saint.

Mourir

Il ne s'est pas senti mourir. – Elle est morte comme une sainte.

On ne meurt qu'une fois.
Proverbe provenant du Dépit amoureux *de Molière : « On ne meurt qu'une fois et c'est pour si longtemps ! »*

Le plus riche en mourant n'emporte qu'un linceul.

Un lièvre va toujours mourir au gîte.
Les hommes aussi aiment revenir au pays quand vient le temps de la vieillesse.

Quand nous serons morts, fouira la vigne qui pourra.
Ce qui doit nous arriver après notre décès ne doit pas nous inquiéter.

Bien meurt qui volontiers meurt.

Moutarde

La moutarde lui monte au nez.

C'est de la moutarde après dîner.
C'est-à-dire une chose inutile puisqu'elle arrive trop tard.

Mouton

Revenons à nos moutons.
Revenons à notre sujet. Cette expression devenue proverbiale provient de la Farce de maître Pathelin.

Chair de mouton, manger de glouton.
Autrefois, la chair de mouton était peu prisée.

Moyens

Qui veut la fin veut les moyens,

Le proverbe :
La fin justifie les moyens
ne devrait être employé que pour une action exemplaire.

Mule

Ferrer la mule.
Acheter une chose pour quelqu'un et la lui faire payer plus cher.

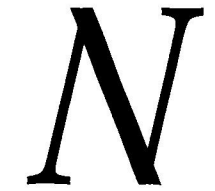
La mule du pape ne mange qu'à ses heures.
Même vivant dans l'abondance, on ne peut manger avec plaisir que lorsqu'on a faim.

Mulot

Endormir le mulot.
Amuser quelqu'un pour mieux le tromper.

Murs

Les murs ont des oreilles.



Nageur

Bons nageurs sont à la fin noyés. – Bon nageur de n'être pas noyé n'est pas sûr.
Aussi habile soit-on, il faut, pour survivre, ne pas être trop téméraire.

Nature

La nature ne perd jamais ses droits.

Naturel

Chassez le naturel, il revient au galop.
Vers de Destouches dans Le Glorieux. *Jules Renard s'en est moqué : « Il a chassé le naturel : le naturel n'est pas revenu. »*

Navire

A navire brisé tous vents sont contraires.
Le sort est contraire aux personnes âgées, aux personnes ruinées.

Le navire qui n'obéit pas au gouvernail
Devra bien obéir au récif.
Ou : « Nécessité fait loi. » Il faut se plier aux circonstances de la vie (Bretagne).

Nécessité

Nécessité n'a pas, point de loi.
Dans un extrême péril, on peut transgresser la loi.

Faire de nécessité vertu.
Faire de bonne grâce une chose qui déplaît.

Nécessité est mère d'industrie, d'invention.
En cas de danger, de nécessité absolue, l'on devient ingénieux, confirmé par :

Nécessité fait trouver. – Nécessité tire parti de tout.

Nèfles

Avec le temps et la paille les nèfles mûrissent.
On vient à bout de tout avec de la patience et des soins.

Négligence

Petite négligence accouche d'un grand mal.
L'inobservation, même involontaire, d'une règle peut créer une catastrophe.

Nez

Qui coupe son nez dégarnit son visage.
Il ne faut pas faire, sur un coup de tête, des actions qui peuvent nous nuire.

Jamais grand nez ne gâta beau visage.

Si on lui tordait le nez, il en sortirait du lait.

Prendre son nez pour ses fesses.
C'est prendre une chose pour une autre, se tromper grossièrement.

Il lui en pend autant au nez.
Il est menacé du même inconvénient.

Cela paraît comme le nez au milieu du visage.

Il me semble qu'on me pèle le nez.
S'emploie pour exprimer l'ennui que l'on éprouve à entendre un discours, une conversation sans intérêt.

Prenez-vous par le bout du nez.
S'emploie pour répondre à quelqu'un qui met sur le compte des autres les fautes qu'il a commises.

Noblesse

Noblesse vient de vertu.
Un homme est supérieur non par son origine mais par son mérite et sa vertu.

Noblesse oblige.

Noces

Tous jours ne sont pas noces.
On ne peut pas être tous les jours satisfait de son sort.

On ne va pas aux noces sans manger.
Il faut savoir accepter les conséquences de sa position.

Qui va à noce sans prier s'en revient sans dîner.
On ne peut espérer être bien reçu si l'on n'a pas été invité.

Voyages de maîtres, noces de valets.
Quand les maîtres ne sont pas là, les serviteurs en profitent.

Noël

On a tant crié, on a tant chanté Noël, qu'à la fin il est venu.
Les choses que l'on désire ardemment finissent par arriver.

Noix

Il faut casser la noix
Pour en avoir la chair.
Ce que Florian a traduit par :
« Les noix ont fort bon goût, mais il faut les ouvrir.
Souvenez-vous que, dans la vie,
Sans un peu de travail on n'a point de plaisir. »

Normand

Gars normand, fille champenoise
Dans la maison, toujours noise.

Le Normand tourne autour du bâton,
Le Gascon saute par-dessus.

Notaire

C'est comme si le notaire y avait passé.
Une chose aussi assurée que si un acte avait été dressé devant notaire.

Nourrir

Il vaudrait mieux le tuer que le nourrir.
Se dit d'une personne qui mange beaucoup et rend peu de services.

Bien nourrir fait dormir,
Et bien vivre bien mourir.

Nouveau

Au nouveau tout est beau. – Tout nouveau tout beau.

Changement de pâture donne appétit aux veaux (Bretagne).

Rien de nouveau sous le soleil.
Parole de l'Ecclésiaste. Il n'arrive sur la terre que des choses qui se sont déjà produites. Du latin : Nil novi sub sole.

Nouvelles

Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.
En revanche :

Les mauvaises nouvelles ont des ailes.

Hardiment heurte à la porte
Qui bonne nouvelle y apporte (XVI[e] siècle).

Novice

Il n'est ferveur que de novice.
C'est lorsque l'on commence à entreprendre une chose que l'on montre le plus d'ardeur. Ardeur qui décroît vite si l'on tient compte de cet autre proverbe :

Ferveur de novice ne dure pas longtemps.

Noyer

Se noyer dans un verre d'eau, un crachat.

Nuire

Il peut bien peu qui ne peut nuire.
Proverbe du XV[e] siècle, d'une triste constatation !...

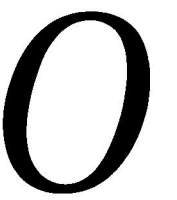
Ce qui nuit à l'un sert à l'autre.

Nuit

La nuit porte conseil.
On trouve dans les Proverbes français *cet autre proverbe :*

Prends conseil à l'oreiller,
La nuit est mère de pensées.

O



Être rond comme l'O du Giotto.
Le pape Boniface VIII, voulant employer Giotto, lui envoya un de ses gentils-hommes. Giotto, vexé que l'on puisse douter de son talent, traça un cercle parfait. Ce dessin fut admiré et le pape se hâta d'appeler Giotto à Rome.

Obéir, obéissance

Il faut apprendre à obéir pour savoir commander.
Maxime de Solon reprise par Aristote et devenue proverbe.

En Bretagne :
Qui ne sait obéir
Ne sait commander.

Obligation

Vieille obligation défait nouveau marché.
Ancien proverbe. Une obligation antécédente détruit un marché récent.

Obliger

C'est obliger deux fois qu'obliger promptement.

Observer

Qui n'observe rien n'apprend rien.

Obstinés

Il n'y a de damnés que les obstinés.

Occasion

Il faut saisir l'occasion aux cheveux.
Ne pas la laisser passer.

Œuf

Mieux vaut promptement un œuf que demain un bœuf.

Au pauvre, un œuf vaut un bœuf.

Œuvre

A l'œuvre on connaît l'artisan.
On juge de la qualité des gens par leurs réalisations.

Offenseur

L'offenseur ne pardonne pas.
Tacite nous indique que « c'est le propre de la nature humaine de haïr celui qu'on a offensé ».

Offrande

A petit saint, petite offrande.
Il faut proportionner la valeur de ses cadeaux selon la qualité des personnes à qui on les offre.

Oignons

Marchand d'oignons se connaît en ciboulettes.
Un homme qui connaît son métier ne se laisse pas abuser.

Oiseau

Petit à petit l'oiseau fait son nid.

A petit oiseau, petit nid.
L'habitation, le train de vie doivent correspondre à l'état de fortune :

Grande cage ne veut pas un petit oiseau.

Plus l'oiseau est vieux, moins il veut se défaire de sa plume.
Plus on avance en âge, plus on tient à ses biens.

La belle plume fait le bel oiseau. – C'est la plume qui fait l'oiseau.

Vilain oiseau que celui qui salit son lit.
Celui qui médit de son pays, des siens, etc., est un mauvais homme.

Ce n'est pas viande pour vos oiseaux.
C'est au-dessus de vos moyens.

Oisiveté

L'oisiveté est la mère de tous les vices.
Ce proverbe est si vrai que l'on a pu dire :
L'oisiveté va si lentement que tous les vices l'atteignent.

L'oisiveté de la jeunesse
Prépare tourments pour la vieillesse (Bretagne).

Omelette

On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs.

Once

Une once de bon esprit vaut mieux qu'une livre de science.
Le bon sens est souvent préférable à l'instruction.

Une once de bonne réputation vaut mieux que mille livres d'or.

Opinion

On donne son opinion selon sa condition.
Pensée de Marguerite de Navarre (L'Heptaméron) *devenue proverbe.*

L'opinion est la reine du monde.
Le monde se laisse conduire par l'opinion publique. « L'opinion est si bien la reine du monde, *dit Voltaire, que quand la raison veut la combattre, la raison est condamnée à mort. » C'est Henri Monnier qui a dit : « C'est mon opinion, et je la partage. »*

Or

Tout ce qui brille, reluit, n'est pas or.

Adorer le veau d'or.
Avoir le culte de la richesse, des riches.

Nul or sans écume.
La richesse est parfois source d'impuretés.

Orange

Manger des perdrix sans orange.
C'est manger quelque chose sans l'apprêt qui lui convient.

Ordure

Il ne faut pas remuer l'ordure.
L'honnête homme doit se défendre de parler de choses malhonnêtes.

Oreille

Quand bourdonne votre oreille gauche
Grand éloge de vous on fait.

Quand bourdonne votre oreille droite
Votre éloge est mis de côté (Bretagne).

Orge

Grossier comme du pain d'orge.
Extrêmement grossier.

Faire ses orges.
Expression proverbiale qui, au figuré, signifie faire de gros profits, surtout d'une manière frauduleuse.

Être entre l'orge et l'avoine.
Comme l'âne de Buridan, être en situation de ne pouvoir choisir entre deux choses.

Orgueil

L'orgueil précède les chutes.
Proverbe tiré de l'écriture sainte. Les Basques *disent : « L'orgueilleux ayant pris son vol vers le ciel, alla tomber aux Enfers. »*

Orme

Attendez-moi sous l'orme.
Vous pouvez toujours m'attendre au rendez-vous que vous me donnez, je n'irai pas. C'est sous l'orme du château féodal que le juge rendait la justice – et celui qui y était convoqué n'avait nulle hâte de s'y rendre.

Ortie

Si tu as de l'insomnie,
Prends un bouillon d'ortie.

Os

Il n'y a point de viande sans os.
Aucun avantage sans inconvénient. Aucun plaisir sans peine.

Un bon chien n'attrape jamais un bon os. – Jamais à un bon chien il ne vient un bon os.
Le mérite est rarement récompensé.

Oublier, s'oublier

Qui bien aime tard oublie.

Il n'oublie pas ses mains.
Se dit d'une personne avide.

Est bien fou qui s'oublie.
Il ne faut pas perdre de vue ses intérêts en s'occupant de ceux des autres.

Ours

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.
Il ne faut disposer d'une chose avant de la posséder. Proverbe extrait d'un apologue d'Ésope que La Fontaine cite dans sa fable « L'Ours et les Deux Compagnons ». Commynes (XV^e siècle) écrit : « Il ne faut pas marchander la peau de l'ours avant que la bête soit prise et morte. »

Ouvrier

Un bon ouvrier n'est jamais trop chèrement payé.

Mauvais ouvrier ne trouve jamais bon outil.

Pain

L'homme ne vit pas seulement de pain.
Proverbe tiré de l'Évangile.

Tel pain, telle soupe.
Les choses valent selon la matière qu'on y emploie.

Pain dérobé réveille l'appétit.
Le fruit défendu a un attrait particulier, un charme nouveau.

Pain de vieillesse
Se pétrit pendant la jeunesse (Auvergne).

Paix

Paix et peu.
Lorsque la paix existe, peu de biens suffisent pour être heureux.

Qui de tout se tait de tout a paix.
La discrétion est source de tranquillité.

Panier

A petit mercier, petit panier.
Les petites choses conviennent aux petites gens.

Il ne faut mettre tous ses œufs dans un même panier.
Il ne faut risquer sa fortune sur une seule entreprise.

Papier

Le papier souffre tout.
Le comte de Ségur dans ses Mémoires *rapporte la réponse que fit Catherine II à Diderot qui se plaignait qu'elle ne suivît pas ses conseils : « Vous, philosophe, vous ne travaillez que sur le papier qui souffre tout ; il est uni, souple, et n'offre d'obstacle ni à votre imagination ni à votre plume ; tandis que moi, pauvre impératrice, je travaille sur la peau humaine qui est bien autrement irritable et chatouilleuse. »*

Le papier est plus patient que les hommes.
Dicton cité par Anne Frank dans son Journal.

Pâques

Long comme d'ici à Pâques.
Très long.

A Pâques ou à la Trinité.

Se faire brave comme un jour de Pâques.
Se parer comme pour un jour de fête.

Pardonner

Qui pardonne aisément invite à l'offenser.

Parents

L'amour des parents descend et ne remonte pas.

Nous sommes tous parents en Adam.
Pour leur origine, les hommes sont tous égaux.

Les rois et les juges n'ont point de parents.
Leur fonction doit passer avant leur affection.

Paresseux

Le paresseux est frère du mendiant.

Le champ du paresseux est plein de mauvaise herbe.

Paris, Parisiens

Paris n'a pas été bâti en un jour.

Il n'est bon bec que de Paris.
Proverbe tiré d'une phrase de François Villon.

Si Paris était plus petit,
On le mettrait dans un baril.

Parisien, tête de chien,
Parigot, tête de veau.

Parler

Les murailles parlent.
Il y a souvent des témoins des choses les plus cachées.

Il y a un temps de parler et un temps de se taire.

Qui parle sème, qui écoute récolte.

Trop parler nuit plus que trop faire.

La bouche parle de l'abondance du cœur.

Beau parler n'écorche pas la langue.
Proverbe que l'on pourrait citer à quelqu'un qui vous parle grossièrement.

Celui qui parle le plus aura le plus de comptes à rendre (Bretagne).

Paroisse

Chacun prêche pour sa paroisse.
Chacun plaide pour ses propres intérêts (Agen). *Une locution familière : « Porter habit de deux paroisses », désigne ceux qui louvoient entre deux partis.*

Parole

La parole est d'argent, le silence est d'or.

Les paroles s'envolent, les écrits restent.

On prend les bêtes par les cornes et les hommes par les paroles.
Avec les hommes mieux vaut la ruse que la force.

Les paroles des grands ne tombent jamais à terre.
Même si elles sont des sottises, on les prend pour paroles d'évangile.

Les paroles dites au matin
N'ont pas au soir même destin.
Les hommes changent souvent d'avis.

Méchante parole jetée va partout à la volée.
La calomnie ou le mensonge se fait entendre plus vite que la vérité.

Partie

Qui quitte la partie la perd.
Celui qui ne poursuit pas son effort échoue.

Il ne faut pas remettre la partie au lendemain.

Partir

Partir, c'est mourir un peu.

On sait bien quand on part, mais jamais quand on revient.

Pas

Il n'y a que le premier pas, la première pinte qui coûte.

Pas à pas on va bien loin. – Qui va doucement va sûrement.

La peur donne des ailes.

Passer

Il faut passer par là ou par la porte.
Il faut se soumettre aux conditions demandées ou s'en aller.

Le temps passe et la mort vient.
Profitons de la vie, car la mort est inéluctable, tel pourrait être le sens de ce proverbe qui signifiait : « Tout finit par la mort. »

Temps vient et temps passe,
Fol est qui se compasse,
Nous enseigne un proverbe du XVI^e siècle.

Patience

La patience est la vertu des ânes.

La patience vient à bout de tout.

La patience est amère, mais son fruit est doux.
Par allusion à la racine de la plante appelée patience *(propriétés sudorifiques et dépuratives) qui est amère mais dont les effets sont bénéfiques.*

Pauvre, pauvreté

Pauvreté n'est pas vice.

Pauvreté n'est pas péché ;
Mieux vaut cependant la cacher.

Il n'est pauvreté que d'ignorance et maladie.
Proverbe du XVI^e siècle.

Le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme.
Un homme pauvre n'est pas toujours malheureux, le sort ne peut pas toujours s'acharner sur lui.

Les pauvres ont la santé, les riches les remèdes.
Constatation pleine de philosophie (Agen).

Payer

Se faire payer en bourreau.
D'avance.

Pour payer et mourir
Il est toujours trop matin.

Pays

Le pays est là où l'on se peut vivre.
Proverbe du XV^e siècle.

Bon pays, mauvais chemin.
Par allusion aux régions fertiles dont les chemins étaient souvent fangeux.

Péché, pécher

Péché caché est à demi pardonné.
Ce proverbe n'est pas un encouragement à la dissimulation mais contient un enseignement plein de sagesse car celui qui pèche publiquement est deux fois coupable : il fait le mal et enseigne à le faire.

A tout péché miséricorde.
Proverbe fort sage (XIII^e siècle).

On est souvent puni par où l'on a péché.

Qui perd pèche.
Celui qui éprouve un vol, un dommage n'est pas toujours juste.

Le juste pèche sept fois par jour.
Proverbe adapté des Proverbes de Salomon. *Tout homme – même le meilleur – est sujet à faillir souvent.*

Mettre une chose au rang des vieux péchés.
Ne plus s'en souvenir.

Peine

Toute peine mérite salaire.

Peine de vilain n'est comptée pour rien.
On ne fait guère cas des peines des pauvres, des malheureux.

La peine et le plaisir se suivent.
Et souvent vice versa...

Il ne faut pas se moquer de la peine du voisin
Car la vôtre arrive le lendemain matin.
Joli dicton du Pays d'oc.

Pensée, penser

Les pensées ne paient point de douane.
Les pensées sont libres et chacun peut en avoir à satiété... de bonnes ou de mauvaises.

Trop penser fait rêver.
L'on se perd dans des pensées inutiles si l'on ne prend garde à voir l'essentiel.

Mal pense qui ne repense.
Cotgrave (1611), en recueillant ce proverbe, nous livre un précepte précieux.

Il faut savoir avant que penser (XVI^e^ siècle).

Les grandes pensées viennent du cœur.
Une des maximes du Vauvenargues que Paul Valéry a parodié : « Les vilaines pensées viennent du cœur » ainsi que Lautréamont : « Les grandes pensées viennent de la raison. »

Perdre

Pour un perdu, deux retrouvés.
Proverbe du XIII^e^ siècle que l'on énonce à tort « dix de retrouvés ».

A gens de bien on ne perd rien.
On gagne à la fréquentation des gens de bien.

Père

On ne peut contenter tout le monde et son père.
Proverbe remontant au XV^e^ siècle que La Fontaine cite dans la fable « Le Meunier, son Fils et l'Âne » où il est démontré qu'il est presque impossible de suivre tous les conseils que l'on vous donne.

Apprendre à son père et à sa mère à faire des enfants. – Il veut montrer à son père à faire des enfants.
Se dit de ceux qui donnent des leçons à plus savants qu'eux.

Ce que mon père a fait
Est bien fait.
Ce dicton marque les vertus familiales. Il nous vient de Bretagne.

Un bon père de famille doit être partout,
Dernier couché premier debout.

Péril

Plus le péril est grand, plus doux en est le fruit.
Vers de Corneille (Cinna) *passé en proverbe.*

Persévérance

La persévérance vient à bout de tout.

Peu

Qui peu endure bien peu dure.
Pour vivre, il faut avoir de la patience.

Peuple

La voix du peuple est la voix de Dieu. – Voix du peuple, voix de Dieu.
Aristote formula cette sentence devenue proverbiale.

Pie

Être au nid de la pie.
Expression proverbiale signifiant que l'on est arrivé au sommet de l'échelle des honneurs, au plus haut degré de contentement (on sait que la pie construit son nid à la cime des arbres).

Quand on voit une pie, tant pis ; quand on en voit deux, tant mieux.
Dicton qui évoque l'appariement de ces oiseaux quand arrive le printemps.

Pierre

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.

La pierre va toujours au tas.
L'argent va toujours à l'argent, l'infortune accable souvent les plus malheureux.

Faire d'une pierre deux coups.
Tirer deux avantages d'une seule action.

Pilules

Il faut avaler les pilules sans les mâcher.
Il faut prendre son parti des désagréments et ne pas les ressasser. Ainsi on les oubliera plus vite. Molière ne disait-il pas : « Le mépris est une pilule qu'on peut avaler mais qu'on ne peut pas mâcher. »

Pion

Damer le pion à quelqu'un.
Avoir une supériorité sur lui, le supplanter.

Pipe

Ne valoir pas une pipe de tabac.
Être dépourvu de tout mérite. Deux autres expressions, sans être tout à fait proverbiales, sont entrées dans la langue :

Se soucier d'une chose autant que d'une pipe cassée.
C'est-à-dire « n'en faire aucun cas », et :

Fumer sans pipe et sans tabac.
Éprouver une vive contrariété.

Plaideur

Homme plaideur, homme menteur.

Plaire

N'est pas beau ce qui est beau
Mais est beau ce qui plaît.

Pour plaire à tous
Il faut être sage et fou (Bretagne).

Plaisanteries

Les plaisanteries les plus courtes sont les meilleures.

Plaisir

Il n'y a pas de plaisir sans peine.
Aucun plaisir n'est exempt d'un effort, d'une difficulté, mais :

Un plaisir est assez vendu, qui longuement est attendu.

Plaisir non partagé n'est plaisir qu'à demi.

Chacun prend son plaisir où il le trouve.

De chiens, d'oiseaux, d'armes, d'amours,
Pour un plaisir mille douleurs.
Un des proverbes nous venant du Grand Testament *de Villon.*

Plats

Servir quelqu'un à plats couverts.
C'est témoigner à quelqu'un une grande amitié, alors qu'on le dénigre par-dessous.

Pleuvoir

C'est un écoute s'il pleut.
Jolie expression proverbiale, pour désigner un homme faible, indécis.

Il n'a pas plu ce qu'il pleuvra.
Le pire n'est pas encore arrivé.

Plier

Il vaut mieux plier que rompre.
Proverbe du XVI^e siècle. Mieux vaut céder que de se perdre en résistant.

Il est plus facile de plier un jeune plant
Que de redresser un arbre.
C'est dans le jeune âge que l'on prend de bonnes habitudes (Bretagne).

Pluie

Petite pluie abat grand vent.
Il faut parfois peu de chose pour faire cesser une grande querelle.

Il est à couvert de la pluie.
Il a amassé du bien.

Après la pluie, le beau temps.

Ce sont les petites pluies qui gâtent les grands chemins.
De nombreuses petites dépenses vous ruinent.

Faire la pluie et le beau temps.

Parler de la pluie et du beau temps.

Poire

Quand la poire est mûre, il faut qu'elle tombe.
Quand le temps est venu, les choses s'accomplissent.

Il faut garder une poire pour la soif.
Il faut savoir être économe pour subvenir aux besoins futurs.

Poisson

Les gros poissons mangent les petits.
Les puissants oppriment les faibles.

Au poisson à nager ne montre.
Ce n'est pas aux vieux singes qu'on apprend à faire des grimaces.

Après le poisson lait est poison.

De petite rivière
De grands poissons n'espère.
Il y a peu à attendre là où ne règne pas la prospérité, mais beaucoup auprès des grands :

En grand torrent grand poisson se prend.

Être heureux comme un poisson dans l'eau.

L'hôtel et le poisson en trois jours sont poison.
L'on n'est jamais si bien que chez soi.

Pas de poisson sans arête.
On n'a rien sans peine. Chaque plaisir demande effort.

Poisson de mer
Santé de fer.
Slogan certes, mais à vocation de proverbe.

Pont

Il passera bien de l'eau sous le pont.
Bien des événements arriveront avant que la chose ne s'accomplisse.

Porte

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.
Il faut se déterminer lorsque deux solutions s'offrent à nous. Musset a donné ce titre à l'une de ses comédies, l'empruntant à Brueys et Palaprat dans Le Grondeur *(1691).*

Chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre.
S'emploie pour désigner un importun dont on ne peut se débarrasser.

Que chacun balaie devant sa porte et les rues seront nettes.

Le dernier venu ferme la porte.
Qui musarde risque de perdre l'occasion.

Possible

Si c'est possible, c'est fait ; si c'est impossible, cela se fera.
L'on cite cette réponse, historique et devenue proverbiale, de Calonne à Marie-Antoinette, pour signifier que l'on ne reculera devant rien pour satisfaire les désirs de quelqu'un.

Pot, potier

Les pots fêlés sont ceux qui durent le plus. – Pot fêlé dure longtemps.
Les gens fragiles, maladifs vivent souvent longtemps, parce qu'ils se ménagent.

A chaque pot son couvercle.
Chaque femme trouve son maître.

Il n'y a si méchant pot qui ne trouve son couvercle.

C'est dans les vieux pots qu'on trouve les bonnes soupes.

Petit pot tient bien pinte.
Proverbe qui valorise une fois de plus les gens de petite taille.

Ils sont ensemble à pot et à rôt.
Pour dire que deux personnes sont très liées.

Chaque potier vante son pot.
Chacun vante sa marchandise, ses qualités.

Pou

Il écorcherait un pou pour en avoir la peau.
Désigne un homme particulièrement avide.

Poudre

Il n'a pas inventé la poudre.
Il n'a rien fait d'extraordinaire, c'est un benêt.

Poule

Qui naît poule aime à gratter.
L'on conserve toute sa vie les penchants, les instincts de son origine.

La poule ne doit pas chanter devant, avant le coq.
Molière a emprunté son vers fameux des Femmes savantes *à Jean de Meung :*
« C'est chose qui moult me déplaît
Quand poule parle et coq se tait. »
Vieil adage (Roman de la Rose, *XIII^e siècle) qui conseille aux femmes de ne pas faire la loi dans leur ménage.*

Quand la poule veut chanter comme le coq, il faut lui couper la gorge.
Ce qui arrive quand elle est trop grasse et ne peut plus pondre – moment où elle n'est plus bonne qu'à être mise au pot.

Quand on tient la poule, il faut la plumer.
Il ne faut pas laisser passer l'occasion qui s'offre.

Pouvoir

Qui peut le plus, peut le moins.

Précautions

Deux précautions valent mieux qu'une.
La Fontaine dans « Le Loup, la Chèvre et le Chevreau » : « Deux sûretés valent mieux qu'une, / Et le trop en cela ne fut jamais perdu. »

Préférer

Plus je me regarde, plus je me dégoûte
Mais plus je me compare, plus je me préfère (Bourgogne).

Prendre

Prendre martre pour renard.
Se tromper grossièrement.

Prendre le tison par où il brûle.
C'est aborder une affaire par son côté périlleux.

Ce qui est bon à prendre est bon à rendre.
Lorsque l'on a volé, il faut aussi savoir restituer. Beaumarchais, ironique, a écrit : « Ce qui est bon à prendre est bon à garder. »

Il faut prendre les hommes comme ils sont, les choses comme elles viennent.

Qui prend se vend.
Les obligations que l'on prend enchaînent notre liberté.

Présent

Les petits présents entretiennent l'amitié.

A petit présent, petit merci.
Un petit service rendu ne réclame pas une reconnaissance exagérée.

Prêter

On ne prête qu'aux riches.

Ami au prêter, ennemi au rendre.

Qui prête de l'argent sans garantie
Perd l'ami et l'argent (Bretagne).

Prêtre

Les prêtres sont des hommes comme les autres.
Un des lieux communs de Léon Bloy.

Tel prêtre, tel peuple.
Proverbe remontant au XVI^e siècle.

Prévenir

Il vaut mieux prévenir que guérir.
Proverbe relevé par Panckoucke (1749).

Prières

Courtes prières pénètrent les cieux.
De longues dévotions ne valent pas une prière ardente et sincère. Souvenez-vous du vers de Victor Hugo : « La prière est la sœur tremblante de l'amour. »

Prix

Chacun vaut son prix. – Chaque chose a son prix.
Tout le monde a des qualités comme chaque chose a sa valeur.

Procès

Gagne assez qui sort de procès.
Mieux vaut se sortir d'un procès que le mener à son terme.

Qui gagne son procès est en chemise,
Qui le perd est tout nu (Dauphiné).

Profit

Chacun cherche son propre profit.

Petit profit emplit la bourse (Auvergne).

Proie

Il ne faut pas laisser la proie pour l'ombre.
Mieux vaut s'assurer une chose sûre plutôt que de courir deux lièvres à la fois.

Promesse, promettre

Promettre plus de beurre que de pain.
Promettre plus qu'on ne peut tenir.

Promettre et tenir sont deux.

Chose promise, chose due.

Prophète

Nul n'est prophète en son pays.
Personne n'est apprécié à sa juste valeur dans son pays (XVI^e siècle).

Propos

Les longs propos font les courts jours.
Le temps passe vite lorsque l'on est entre amis à bavarder.

Propre

Qui est propre à tout n'est propre à rien.
Il faut avoir une spécialité où l'on excellera.

Bon à tout, bon à rien.

Prospérité

L'activité est mère de prospérité.

Prouver

Qui veut trop prouver ne prouve rien. – Qui prouve trop ne prouve rien.
A force d'accumuler des preuves, on détruit l'effet que l'on veut produire. Qui exagère n'est pas cru.

Prudence

Prudence est mère de sûreté.
Jules Renard note avec humour : « Avec de la prudence, on peut faire toute espèce d'imprudence. »

Prune

Ce n'est pas pour des prunes.
Ce n'est pas pour rien. Vieille expression, née sans doute parce que, autrefois, les prunes étaient très communes comme l'atteste ce dicton qu'on emploie pour refuser les restes peu ragoûtants que l'on vous propose :

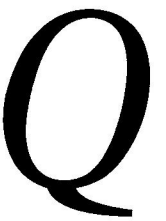
Mangez de nos prunes, nos pourceaux n'en veulent pas.

Puits

Il faut puiser tandis que la corde est au puits.
Il faut savoir profiter des occasions, de même que :

Il ne faut pas puiser au ruisseau quand on peut puiser à la source.
C'est-à-dire qu'il vaut mieux aller directement à la source du profit.

Quenouille

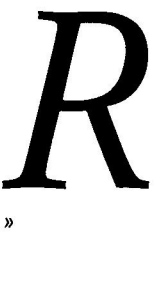


A la quenouille, le fol s'agenouille.
C'est-à-dire qu'il obéit à toutes les volontés de la quenouille (la femme).

Quitter

Il n'en quittera rien que par le bon bout.
S'emploie en parlant d'une personne trop attachée à une chose.

Race



Il vaut mieux être le premier de sa race que le dernier.
Proverbe tiré de la réponse que fit Iphicrate, général athénien, à Harmodius le Jeune qui lui reprochait d'être fils d'un cordonnier : « Je suis, dit-il, le premier de ma race, mais toi tu es le dernier de la tienne. »

Racine

Telle racine, telle feuille.
Proverbe valable pour les plantes comme pour les hommes.

Raillerie

Il n'est pire raillerie que la véritable.
La raillerie la plus cruelle est celle qui est la plus juste.

Les railleries sont des preuves pour ceux qui n'en ont pas d'autres (Provence).

Raison

Où force domine, raison n'a point de lieu.
La force l'emporte sur la raison.

Si tu ne mets raison en toi,
Elle s'y mettra malgré toi.

Rat

Il est gueux comme un rat d'église.
C'est-à-dire fort pauvre.

Être comme un rat dans la paille.
C'est être à son aise.

Tel rat tel chat.
Indique qu'il faut savoir s'adapter aux ruses de chacun.

Reconnaissance

La reconnaissance est la seule dette qu'un débiteur aime à voir s'accroître.
Pline le Jeune disait déjà : « Obligez cent fois, refusez une, on ne se souviendra que du refus. »

Règle

Il n'y a pas de règle sans exception.
Les principes généraux ne peuvent que rarement s'appliquer à tous les cas.

L'exception confirme la règle.
Ce que l'on reconnaît comme exception constate une règle, puisque, sans la règle, l'exception n'existerait pas.

Remède

Le remède est souvent pire que le mal.
Une solution extrême peut empirer la situation au lieu de l'améliorer.

Remettre

Remettez, et il vous sera remis.
Si vous pardonnez à ceux qui vous ont offensés, vous serez aussi pardonnés. Les Évangiles recèlent mille proverbes.

Renard

Un bon renard ne mange pas les poules de son voisin.
Un homme habile évite de se montrer tel qu'il est à ses connaissances.

Le renard prêche aux poules.
Se dit en parlant d'une personne habile.

Le renard est pris, lâchez vos poules.
Lorsque le danger est passé, l'on peut vaquer à ses affaires.

Le renard change de poil mais non de naturel.
On vieillit mais on ne corrige point ses défauts.

Avec le renard on renarde.
Bon conseil qui remonte au XVI^e siècle, ainsi que :

Il n'y a si fin renard
Qui ne trouve plus finard.

Rendre

C'est une vile ingratitude
De ne rendre avec promptitude.

Renom

Bon renom vaut même un héritage.

Repentir

Qui se repent est presque innocent.

Ressembler

Ceux qui se ressemblent s'assemblent. – Qui se ressemble, s'assemble.
Proverbe qui se trouve déjà dans Homère...

Retour

A beau jeu, beau retour.
Se dit lorsqu'on veut faire entendre que l'on saura bien rendre la pareille.

Riche

Tout le monde ne peut pas être riche.
Un des lieux communs de Léon Bloy qui ajoute :

Il faut mourir riche.

Du riche prospère et opulent.
Chacun est cousin et parent.

Les sottises du riche sont des sentences (Bourbonnais).

Heureusement, un autre dicton (Auvergne) *nous dit :*
Riche qui peut, aisé qui sait, sage qui veut.

Et en Bretagne *:*

Je suis aussi riche que personne
Si je me satisfais de mon destin.

De toute manière, une sentence datant du XVI^e siècle nous enseigne :

Il n'est richesse que de science et santé.

Rien

On ne fait rien de rien.
Quand on manque de tout, on ne peut rien réussir. De même, quelque droit qu'on ait, il est inutile de réclamer à qui n'a rien comme l'indique cet autre proverbe :

Où il n'y a rien, le roi perd son droit.

On ne fait rien pour rien.

Il n'y a que celui qui ne fait rien qui ne se trompe pas.

Rien ne se perd, rien ne se crée.
Lucrèce traduisant Épicure a écrit : « Rien ne vient de rien, rien ne retourne à rien. »

Qui rien ne sait, de rien ne doute.
Seuls les ignorants entreprennent une affaire sans en calculer les conséquences.

Rire

Qui rit le matin le soir pleure.
Ce proverbe remonte au XVI^e siècle. Nul ne peut prévoir le matin ce qui lui arrivera dans la journée.

Tel qui rit vendredi dimanche pleurera.
Vers des Plaideurs *de Racine : la joie ne dure pas longtemps.*

Trop rire fait pleurer.
Une joie excessive est souvent suivie de la tristesse.

Rira bien qui rira le dernier.

Celui qui rit toujours trompe souvent.
Proverbe démenti par ce dicton :

Bouche qui rit ne blesse personne (Nord).
Nous ne pouvons quitter le rire sans citer Rabelais : « Mieux est de ris que de larmes écrire, pour ce que rire est le propre de l'homme » (Gargantua) *; et Beaumarchais : « Je me presse de rire de tout, de peur d'être obligé d'en pleurer »* (Le Barbier de Séville).

Risquer

Qui ne risque rien n'a rien.
Un succès peut comporter des risques.

On risque de tout perdre en voulant trop gagner.

Rivière

La rivière ne grossit pas sans être trouble.
Une grande fortune trop rapidement acquise a souvent une origine douteuse.

Autant vaudrait battre l'eau de la rivière.
C'est se donner du mal pour rien.

Rois

Il ne parle pas au roi qui veut.
Ancien proverbe (fin du XV^e^ siècle).

Il ne faut pas être plus royaliste que le roi.
Phrase de Chateaubriand que l'on cite en proverbe lorsqu'on veut signifier qu'il est inutile de faire du zèle pour une cause que l'on défend.

Aujourd'hui roi, demain rien.
Démontre la vanité des choses.

Rome

Tous les chemins mènent à Rome.

Rome ne fut pas faite en un jour.
S'emploie pour souligner la difficulté d'une entreprise – ou, tout simplement, qu'on ne peut pas aller plus vite. Un autre proverbe nous enseigne qu'il faut, lorsque l'on séjourne à l'étranger, respecter les coutumes du pays :

Il faut vivre à Rome selon les coutumes romaines.

Qui bête va à Rome, tel en retourne.
Il ne fallait pas attendre, en allant à Rome, des miracles.

Rose

Il n'y a point de rose sans épines. – Nulle rose sans épines. – Rose ne naît pas sans piquerons.
Il n'y a point de plaisir sans peine.

Roue

La plus méchante roue crie le plus.
Dans une réunion, c'est souvent ceux qui ont le moins d'importance qui occupent le devant de la scène.

Roux

Poil roux, ou très gentil, ou très méchant.
En général, les roux ont mauvaise réputation :

Barbe rousse et noirs cheveux
Ne t'y fie pas, si tu veux.

Ruisseau

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.
En amassant peu à peu l'on devient riche.

Ruse

Mieux vaut ruse que force.
Conseil ancien rapporté par Meurier (1568).

Sac

Il faut trois sacs à un plaideur : un sac de papiers, un sac d'argent et un sac de patience.
Il vaut mieux éviter les procès.

Se couvrir d'un sac mouillé.
Jolie expression qui « convient à ceux qui ne veulent jamais avouer leurs fautes ou qui se servent d'excuses aussi frivoles que si quelqu'un, pour se garantir de la pluie, mettait sur sa tête un sac mouillé » (Nicod, cité par Le Roux de Lincy).

Sage

Sage est qui fait de son tort droit.
Conseil qui date du XIII^e siècle, heureusement compensé par :

Ce que sage fait est tenu bien fait (XV^e siècle).
Car :

En tout temps le sage veille (XVI^e siècle).

Il n'y a si sage qui parfois ne rage.
Il est des circonstances où même un sage sort de ses gonds.

On est toujours sage après coup.

En une étroite couche
Le sage au milieu se couche.
En toute chose, il faut savoir garder le juste milieu.

Sagesse

Sagesse et grand avoir sont rarement en un manoir.

Mieux vaut sagesse
Que richesse (Bretagne).

Sagesse vaut mieux que force (XV^e siècle).

Toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête.
On a toujours intérêt à prendre conseil d'autrui.

Le doute est le commencement de la sagesse.

Saint

Ne savoir à quel saint se vouer.
Être désespéré, ne savoir plus à qui avoir recours.

Comme on connaît les saints, on les honore.
On traite chacun selon son caractère.

Selon le saint, l'encens.
Il faut proportionner ses attentions selon le degré de puissance.

La fête passée, adieu le saint.
Le plaisir une fois obtenu, on oublie ceux qui l'ont fait naître.

Il est de la confrérie Saint-Hubert, il n'enrage pas pour mentir.
Saint Hubert est le patron des chasseurs et ceux-ci se vantent souvent, comme les pêcheurs d'ailleurs...

Sanctuaire

Il ne faut pas essayer de pénétrer dans le sanctuaire.
Il ne faut pas se mêler des affaires intimes de son prochain.

Sang

Bon sang ne peut mentir.
Lorsqu'on est issu d'une famille honnête, on doit maintenir sa réputation.

Qui perd son bien perd son sang.
La perte de son bien équivaut pour certains à la mort.

Santé

Qui n'a santé, il n'a rien ;
Qui a santé il a tout.

Santé passe richesse.

Deux bras et la santé font le pauvre aisé.

Qui est maître de sa soif
Est maître de sa santé (Bretagne).

De fortune et de santé il ne faut jamais se vanter (Savoie).

Sauce

Il n'est sauce que d'appétit.
La faim, mieux que tout ingrédient, fait apprécier n'importe quelle nourriture.

Il ne sait à quelle sauce manger ce poisson.
Comment supporter cette affaire, la résoudre.

La sauce vaut mieux que le poisson.

Sauge

Qui a de la sauge dans son jardin
N'a pas besoin de médecin

Sauge et lavande, je te dis,
Guérissent toute maladie.

Savoir

Ce que trois personnes savent est public.
Il ne faut dévoiler un secret à une tierce personne, car :

Savoir, c'est pouvoir.
L'origine de ce proverbe remonte probablement à Virgile. On le trouve sous la plume de Bacon à qui il est attribué.

De savoir vient avoir.
Le savoir permet – en principe – de mieux gagner sa vie (XVI^e siècle).

Il fait bon ne rien savoir : l'on apprend toujours.
Chacun sait que plus on connaît moins l'on sait. Mais que plus on apprend, plus on veut savoir (Auvergne).

Il vaut mieux un qui sait que cent qui cherchent (Auvergne).

Science

Grand'science est folie
Si bon sens ne la guide.

Secret

Secret de deux, secret de Dieu ;
Secret de trois, secret de tous.

Seigneur

A tout seigneur tout honneur.

Tant vaut le seigneur, tant vaut la terre.
Un bon maître aura de bons serviteurs.

N'est pas seigneur de son pays
Qui de son pays est haï.
Il faut savoir se faire aimer pour commander.

Sel

Table sans sel, bouche sans salive.

Semer

Il faut semer pour recueillir.

Qui sème dru récolte menu,
Qui sème menu récolte dru.

Qui sème le vent récolte la tempête.

Qui partout sème ne récolte nulle part.
Il ne faut pas disperser ses efforts.

Servir

On n'est jamais si bien servi que par soi-même.

Seul

Quand on est seul on devient nécessaire.
Quelqu'un à qui on n'oppose aucune concurrence est sûr « de voir tout le monde recourir à lui, et se soumettre à ses conditions ».

Il vaut mieux être seul que mal accompagné.
Cependant :

Il vaut mieux péter en compagnie que crever seul (Auvergne).

Siècle

Il faut être de son siècle.

Sien

A chacun le sien ce n'est pas trop.
Chacun doit jouir de ce qui lui appartient, sans qu'on vienne le lui disputer.

On n'est jamais trahi que par les siens.
Ne confiant qu'à des proches ses secrets, il est obligatoire qu'une trahison vienne d'eux et non des étrangers.

Singe

Plus malicieux qu'un vieux singe.

Payer en monnaie de singe.
Ne pas payer en argent comptant. Locution proverbiale qui remonte à Saint Louis. Un tarif avait été établi pour les droits de péage qui étaient dus, sous le Petit Châtelet. Une clause prévoyait qu'un montreur de singe était exempt de droit s'il faisait des tours. Cet usage s'appliquait aussi aux jongleurs s'ils chantaient, d'où l'autre expression :

Payer en chanson de singe.

Caresses de singe.
Expression dont l'origine remonte à la croyance que le singe réservait ses soins à un seul de ses petits, qu'il étouffait par trop de tendresse, alors que les autres étaient libres d'aller à leur gré.

Un singe vêtu de pourpre est toujours un singe.

Sobriété

Santé, sobriété.
*Les slogans formeraient à eux seuls un recueil. Ce n'est pas notre propos mais nous n'avons pu résister au plaisir de noter celui-ci lorsque nous avons trouvé dans l'*Almanach breton, *année 1931 : « Bonne conduite et sobriété font le bonheur à bon marché. »*

Soif

Plus on boit, plus on a soif.

Soldat

La soupe fait le soldat.
Cité par Carmontelle (1781), alors que :

Bon capitaine, bon soldat.
Est cité par Gruter (1610).

Soleil

Le soleil luit pour tout le monde.
Tous les hommes ont le même droit au bonheur.

On adore plutôt le soleil levant que le soleil couchant.
On fait la cour à un jeune plutôt qu'à un vieux.

Avoir le soleil et le vent au dos.
Toutes conditions pour être heureux, alors que :

Voir le soleil aux yeux.
C'est être malheureux.

Chercher l'ombre du soleil.
C'est chercher l'impossible. Autre expression bien venue :

Faire honneur au soleil.
C'est se lever tard, puisqu'on laisse au soleil l'honneur de se lever le premier.

Qui dort jusqu'au soleil levant
Il meurt pauvre finalement.

Là où entre le soleil
Le médecin n'entre pas.

Songes

Songes sont mensonges.

Sot

C'est un sot en trois lettres.
C'est un homme dont la sottise est rapidement reconnue et non moins promptement exprimée, ce mot n'ayant que trois lettres. Molière le cite dans Tartuffe.

Les sots sont heureux.
Georges Bernanos écrit : « On ne plaît qu'aux sots, qu'on rassure. » William Blake dans ses Proverbes de l'enfer *dit avec humour : « Si le sot persistait dans sa sottise, il deviendrait sage. »*

Dieu seul devine les sots.
Ils sont imprévisibles dans leurs actions comme dans leurs pensées.

A sot auteur, sot admirateur.
Boileau a tiré de ce proverbe ce vers admirable que l'on cite souvent : « Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire. »

Souffler

Souffler le froid et le chaud.
Dire tantôt du bien, tantôt du mal.

Soulier

Chacun sait où son soulier le blesse.
Il y a des peines secrètes que nous sommes seuls à connaître.

Il n'y a si beau soulier qui ne devienne savate.
La beauté des femmes se fane avec l'âge.

Soumission

La soumission désarme la colère.
Ce proverbe est le fruit de l'expérience.

Sourd

Il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre.

Souris

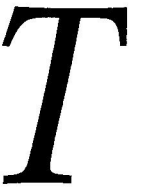
Ce qui ne fut jamais ni ne sera,
C'est le nid d'une souris dans l'oreille d'un chat.
Se dit en parlant d'une chose qui n'arrivera jamais.

Subtilité

Mieux vaut subtilité que force.
Proverbe du XVI^e siècle.

Suisse

Autant vaudrait parler à un Suisse
Et cogner la tête contre le mur.



Table

On ne vieillit pas à table.
Un ancien proverbe précisait : « ... ni à la messe. »

Point de mémoire à table.
Les propos libres dits dans la franche gaieté ne doivent pas être rapportés au-dehors.

Taille, tailler

De toutes tailles bons lévriers.
La taille n'a rien à voir quand au mérite.

Tailler la robe selon le corps.
C'est mesurer ses possibilités selon ses moyens.

Tambour

A bon tambour, bonne baguette.
A un homme méchant, il faut une bonne correction.

Tard

Il vaut mieux tard que jamais.
Vérité qui remonte à la fin du XV^e^ siècle ! D'où :

Il n'est jamais trop tard pour bien faire.

Teint

Joie au cœur fait beau teint.

Temps

Le temps et l'usage
Rendent l'homme sage.

Le temps dévore tout.
Tout périt, la gloire comme la mémoire. Tout passe, l'amour comme le souvenir.

Le temps est un grand maître.
Rien ne vaut l'expérience. Corneille cite ce proverbe dans Sertorius.

Le temps perdu ne revient point, ne se rattrape pas, ne se répare jamais.

Il y a un temps pour s'en aller et prendre congé.
Il faut savoir prendre congé avant de devenir importun.

Il viendra un temps où les chiens auront besoin de leur queue.
Une chose ou une personne qui, aujourd'hui, vous paraît sans intérêt peut devenir utile, voire nécessaire.

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.

Il y a temps pour tout.

Après bon temps, on se repent.

On croit user le temps, c'est le temps qui nous use.

Le temps ne fait rien à l'affaire.
Une œuvre ne se juge pas au temps passé à l'accomplir mais à sa beauté. Oronte, dans Le Misanthrope, *indique qu'il a passé un quart d'heure pour faire un sonnet, Alceste lui répond : « Voyons, Monsieur, le temps ne fait rien à l'affaire. »*

Avec du temps et de la patience, on vient à bout de tout.

Le temps beau, bon et fâcheux,
Est l'entretien de qui n'a mieux.

Il faut prendre le temps comme il vient.
Marque le fatalisme.

Il fait un temps de demoiselle, ni pluie, ni vent, ni soleil.
Joli proverbe recueilli par Oudin.

Le Roux de Lincy cite cette longue litanie sur le temps d'après Meurier :
Il est temps de bâtir, temps de démolir. – Il est temps de besogner, temps de chômer. – Il est temps de donner, temps de garder. – Il est temps de parler et temps de rire. – Il est temps de haïr et temps d'aimer. – Il est temps de parler et temps de se taire, etc.

Tendresse

Tendresse maternelle
Toujours se renouvelle.

Tenir

Il vaut mieux tenir que courir.
La possession vaut mieux que l'espérance.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
Les Anciens disaient : « Il vaut mieux avoir l'œuf aujourd'hui que la poule demain » ; ou encore : « Mieux vaut maintenant un œuf que dans le temps un bœuf. »

Tentation

Le plus sûr moyen de vaincre la tentation, c'est d'y succomber.
Quitard attribue ce proverbe à une femme galante, la présidente Drouillet.

Terre

Nulle terre sans guerre.
Celui qui possède est sujet à procès, à querelles.

Six pieds de terre suffisent au plus grand homme.
Dans la mort, tous les hommes sont égaux.

Bonne terre a besoin de bons cultivateurs (XVI[e] siècle).

Terre bien cultivée, moisson espérée.

Tête

Avoir la tête près du bonnet.
Sous les Valois, les fous portaient un bonnet particulier, d'où l'expression qui signifie : être voisin de la folie. Également : être porté à la colère.

Mauvaise tête et bon cœur.

Autant de têtes, autant d'avis.

Grosse tête, peu de sens.
Il ne faut pas se fier aux apparences. Un autre proverbe dit :

En petite tête gît grand sens.

Quand on n'a pas bonne tête, il faut avoir bonnes jambes.

Titre

Le titre ne fait le maître.
Il faut être digne de la fonction qu'on exerce.

Ton

C'est le ton qui fait la musique, la chanson.
C'est la manière dont on s'exprime qui dénote la véritable intention de celui qui parle. Souvent c'est moins ce qu'on dit qui blesse que la manière dont on le dit.

Tonneaux

Ce sont les tonneaux vides qui font le plus de bruit.
Afin de cacher leur ignorance, certaines personnes dissertent à tort et à travers – font beaucoup de bruit pour rien.

Tonner, tonnerre

Quand il tonne, il faut écouter tonner.
Quand on n'y peut rien, il faut laisser faire.

Toutes les fois qu'il tonne, le tonnerre ne tombe pas.
Les menaces ne se réalisent pas toujours.

Tant tonne qu'il pleut.
Après les menaces viennent les coups.

Toujours ne dure orage ni guerre.
Les plus mauvaises choses ont une fin.

Il n'est si grand sur la terre
Que n'abatte un coup de tonnerre.

Torchons

Il ne faut pas mêler les torchons et les serviettes.
Emploi aujourd'hui fréquent de ce proverbe. Au XIX^e^ siècle, le torchon désignait les domestiques ; la serviette les bourgeois.

Toujours

Toujours va qui danse.
Quelle que soit la manière dont on danse, on s'amuse toujours.

Travail, travailler

Qui hait le travail hait la vertu.

Si de beaucoup travailler on devenait riche
Les ânes auraient le bât doré.
Ce qui est décourageant pour les travailleurs. De Provence *:*

Il ne fait pas bon travailler quand la cigale chante.

Tristesse

De tristesse et ennui nul fruit.
Proverbe du XVI^e^ siècle.

Tromper, trompeur

A trompeur trompeur et demi.
Nous indique qu'il y a plus rusé encore que celui qui croit l'être. D'ailleurs, la morale est sauve avec :

Aujourd'hui trompeur, demain trompé.

Trop

Souvent tombe qui trop galope.
A vouloir trop entreprendre l'on risque l'échec (Auvergne). *A propos de charité, un dicton* (Bretagne) *nous rappelle que :*

Mieux vaut trop
Que trop peu.

Trou

A petit trou, petite cheville.
Il faut, en tout, établir une proportion.

Qui ne rapièce pas un petit trou en rapiécera des grands.
Mieux vaut résoudre une difficulté tout de suite avant qu'elle ne devienne une catastrophe (Auvergne).

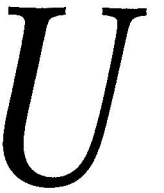
Tuer

Tel tue qui ne pense que frapper.
On fait parfois plus de mal qu'on ne voulait en faire – que ce soit en paroles ou par action.

Quand l'un dit tue ! l'autre dit assomme !
Se dit de deux personnes qui sont en accord total.

Union

L'union fait la force.
Célèbre maxime notée par Panckoucke (1749).

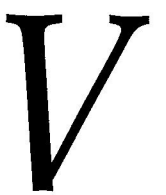


Usage

L'usage fait loi.

Usage rend maître.
Proverbe remontant au XIII^e siècle.

Vache



Viendra le temps où la vache aura besoin de sa queue.
Tout finit par servir, il ne faut rien jeter.

Quand une vache blanche entre dans une étable, une vache blanche en sort cent ans après.
Tel père tel fils, la force de l'habitude (Auvergne).

Les vaches qui remuent tant la queue, ce ne sont pas celles qui ont le plus de lait.
Un des plus beaux de nos dictons (Auvergne). *Ceux qui s'agitent beaucoup, qui font beaucoup de vent ne sont le plus souvent que des incapables.*

Valence

C'est un avocat de Valence,
Longue robe et courte science.
Valence avait mauvaise réputation au XVI^e siècle.

Valériane

Valériane et pimprenelle
Guérissent la maladie la plus rebelle.

Valeur

La valeur n'attend pas le nombre des années.
Vers de Corneille dans Le Cid, *devenu proverbe.*

Valoir

Tant vaut la chose comme elle peut être vendue.
Proverbe du XV^e^ siècle qui prouve qu'un bien n'a que la valeur qu'autrui lui reconnaît.

Il vaut mieux un bon reste que deux mauvais morceaux.

Il vaut mieux tard que jamais.

Vanité

La vanité est la mère du mensonge.
L'homme qui veut paraître ment pour paraître au-dessus de sa condition.

La vanité n'a pas de plus grand ennemi que la vanité.
On hait la vanité dans les autres en proportion de ce qu'on est vain soi-même, a dit un homme d'esprit. Sacha Guitry a noté : « La vanité, c'est l'orgueil des autres. »

Veau

Faire le pied de veau.
Expression proverbiale qui a pour origine le peu d'assurance qu'ont les veaux sur leurs pieds, ce qui les amène à tomber souvent sur leurs genoux. Signifie : faire des révérences, flatter bassement quelqu'un.

Quand on est veau c'est pour un an ;
Quand on est âne c'est pour longtemps, pour la vie.

Velours

Faire patte de velours.
C'est ce que font les fourbes pour mieux nous nuire.

Vendre

Qui vend sa paille vend son grain,
Qui vend son fumier vend son pain (Auvergne).

Vendredi

Grand comme un jour sans pain, comme le vendredi saint.
Une journée sans manger paraît interminable.

Vengeance

La vengeance est un plat qui se mange froid.
Proverbe souvent cité mais d'origine relativement récente.

La vengeance est le plaisir des dieux.

Vent

Selon, suivant le vent, la voile.
Il faut proportionner ses ambitions à ses possibilités.

On va de tout vent à un même endroit.
Avec des moyens différents, on arrive aux mêmes résultats.

Il pleut à tous vents.
Un malheur peut toujours nous tomber dessus.

Jour de vent,
Jour de tourment.

Vent au visage rend l'homme sage.
L'adversité contribue à la sagesse de l'homme.

Jeter la plume au vent.
C'est prendre une résolution au hasard.

Il faut faire tourner le moulin lorsque le vent souffle.
Il faut savoir profiter des circonstances bénéfiques.

Vent du nord, beau temps.
Vent du midi, pluie.
Vent du sud-est, tempête.
Vent du sud-ouest, orage.

Ventre

Ventre affamé prend tout en gré.

Variante créée par La Fontaine :
Ventre affamé n'a point d'oreilles.
Proverbe fort ancien puisque l'on cite déjà une phrase de Caton à ce propos : « Il est difficile, citoyens, de se faire entendre du ventre qui n'a point d'oreilles. » La faim est mauvaise conseillère et peut conduire les hommes au pire.

Ventre plein donne de l'assurance (Auvergne).

Ventre pointu n'a jamais porté chapeau.
Une femme enceinte dont le ventre « pointe » aura – paraît-il – une fille.

Ver

Il y a un ver dans chaque pomme.
Toute chose comporte des inconvénients.

Verges

Donner des verges pour se faire fouetter.
Donner des armes contre soi-même.

Vérité

Toute(s) vérité(s) n'est (ne sont) pas bonne(s) à dire.
Quelque sûr de votre droit, il n'est pas toujours prudent de dire ce que vous savez.

Vérité engendre haine.

Il n'y a que la vérité qui offense, qui blesse.

La vérité se cache au fond d'un puits.
La vérité est souvent difficile à découvrir.

Qui dit toute la vérité finit pendu au gibet.

L'huile et la vérité finissent par venir au sommet.

La vérité est dans le vin.
In vino veritas. *Un autre proverbe nous enseigne que :*

Le vin entre et la raison sort.

La vérité sort de la bouche des enfants.
Antique proverbe déjà cité par Platon (IV^e^ siècle av. J.-C.) !

A dire vérités et mensonges, les vérités seront les dernières crues (Agen).

Verres

Qui casse les verres les paie.

Vertu

Vertu seule fait l'homme parfait (XV[e] siècle).

La vertu trouve toujours sa récompense.
La Rochefoucauld nous dit : « Nos vertus ne sont, le plus souvent, que des vices déguisés », et Jules Renard : « L'homme naît avec ses vices ; il acquiert ses vertus. »

Vie

Tant qu'il y a de la vie il y a de l'espoir.

Plus de biens que de vie.
Bien que riche, il va bientôt mourir.

Qui méprise la vie est maître de celle d'autrui.
Ceux qui ne craignent pas la mort n'hésitent pas à la donner.

Il faut faire vie qui dure.
Il faut ménager ses ressources afin d'en jouir longtemps, mais :

Nous n'avons que notre vie en ce monde.
Nous indique qu'il faut jouir des biens que nous possédons avant qu'il soit trop tard. Bref :

Telle vie, telle mort.

Vieux (vieille, vieillesse, vieillir)

Nécessité fait trotter les vieilles.
La nécessité redonne des forces, même à ceux qui n'en ont plus.

Il faut devenir vieux de bonne heure, si on veut l'être longtemps.
Il vaut éviter les excès dès son jeune âge si l'on veut préserver sa santé. Moyennant quoi, l'on vit médiocrement toute sa vie.

En conseil écoute le vieil.

Les vieux font place aux jeunes.

Il faut vieillir ou mourir jeune.
La vieillesse est un mal inévitable, un naufrage.

Un vieux chat aime les jeunes souris.

Plus on est vieux
Plus on est bête.
Si les vieillards ont de l'expérience, ils radotent parfois (Bretagne).

Vigne

Avoir la vigne de l'évêque.
Jolie expression que l'on employait pour dire qu'un homme et une femme avaient passé leur première année de mariage sans s'en repentir.

Vilain

A vilain vilain et demi.
Envers un avare, il faut se montrer encore moins généreux que lui.

Nul n'est vilain si le cœur ne lui meurt.
Seuls les hommes sans cœur sont méprisables.

Vilain enrichi ne connaît parent ni ami.
Proverbe cité par Meurier (1568).

Vin

Le vin est tiré, il faut le boire.
Se dit d'une affaire où l'on est trop engagé pour reculer.

A bon vin point d'enseigne.
Ce qui est bon n'a pas besoin d'être vanté.

Le vin trouble ne casse pas les dents. – Vin aigre nuit aux dents.

Chaque vin a sa lie.
Toute chose a ses inconvénients.

Bon vin, mauvaise tête.

Le vin est le lait des vieillards.

Lait sur vin est venin,
Vin sur lait est souhait.

Qui vin ne boit après salade
Est en danger d'être malade.

Un verre de vin est une chaude fourrure.

Un verre de vin vaut un habit de velours.

Le bon vin réjouit le cœur de l'homme.
Venu tout droit de l'écriture sainte, Bonum vinum laetificat cor hominis, *ce proverbe fait encore autorité.*

Longue sécheresse, lac de vin.

En Auvergne *:*
Le vin est un bon valet mais un fichu maître. – Le vin pour boire, l'eau pour se raser. – Or, ami, vin, serviteur, le plus vieux est le meilleur.

En Bourgogne *:*
Au matin, bois le vin blanc. Le rouge au soir, pour faire le sang.

En Provence *:*
Injure de vin aisément s'oublie.

Le Roux de Lincy cite de nombreux proverbes ou expressions proverbiales concernant le vin :
Vin de cerf (qui fait pleurer). – Vin de lion (qui rend furieux et querelleur). – Vin de renard (qui rend subtil et malicieux). – Vin de singe (qui fait sauter et rire). – Vin à la saveur et pain à la couleur. – Le vin est bon qui en prend par raison. – Où l'hôtesse est belle le vin est bon. – Qui bon vin boit Dieu voit.

Virgule

C'est une virgule dans l'encyclopédie.
Expression plaisante pour désigner une personne qui ne brille pas par son intelligence.

Vivre

Il faut que tout le monde vive.
Les moyens de vivre doivent être donnés à chacun.

Qui a honte de manger a honte de vivre.
Se dit pour encourager une personne timide.

Qui vit comme chat et chien
Jamais n'a repos ni bien.

Qui vivra verra.
Vieux proverbe (1495) qui marque une fatalité devant les événements, car :
En vivant l'on devient vieux (XVI[e] siècle).

Pour vivre heureux vivons cachés.
Vers de Florian (« Le Grillon ») devenu proverbe.

Qui veut vivre sain
Dîne peu et soupe moins.
Proverbe du XVI[e] siècle.

Voir

Un vu vaut mieux que cent entendus.

Voisin

Qui a bon voisin a bon matin.

L'on doit avoir joie du bien à son voisin.
Il faut se réjouir et non envier le bien qui arrive à son prochain.

Voler, voleur

Qui vole un œuf vole un bœuf.

Sept tailleurs, sept tisserands, sept meuniers, comptez bien : cela fait vingt et un voleurs (Auvergne).

Si tu voles un pain, tu es un voleur
Si tu en voles plusieurs, tu es un roi (Provence).

Volonté

La bonne volonté est réputée pour le fait.
On doit tenir compte autant des bonnes intentions que des actes.

Vouloir

Il faut vouloir ce qu'on ne peut empêcher.
Proverbe qui marque la résignation mais qui rend la vie plus heureuse.

Vouloir, c'est pouvoir.

Celui-ci ne veut qui tard veut.
A reculer toujours une affaire, on prend le risque de faire croire que l'on s'en désintéresse.

Voyager

Qui veut voyager loin ménage sa monture.

Yeux

Les yeux sont le miroir de l'âme.

Quatre yeux voient mieux que deux. – Deux yeux voient plus clair qu'un.

Œil pour œil, dent pour dent.

Quand on a mal aux yeux, il n'y faut toucher que du coude.

Qui veut guérir ses yeux doit s'attacher les mains.

Il vaut mieux se fier à ses yeux qu'à ses oreilles.

Jeter de la poudre aux yeux.
L'origine de cette expression remonte aux jeux Olympiques : les coureurs les plus rapides faisaient lever la poussière qui recouvrait la piste dans le dessein d'aveugler leurs adversaires.

Achevé d'imprimer
sur les presses de l'imprimerie
Hérissey à Évreux, n° : 57713
le 24 mars 1992

Dépôt légal : Mars 1992
Numéro d'éditeur : 20924

Imprimé en France

Expressions du bon-sens populaire,
les proverbes demeurent
un des seuls testaments
de notre mémoire nationale.
Fruit de l'expérience de ceux
qui nous ont précédés,
ces trésors de sagesse représentent
un précieux héritage.
Savoureux, cet ouvrage recense
une sélection de proverbes pleins
de pertinence et d'humour.

Atelier P.H. Moisan
Document de couverture :
Livre des Marchands XIVe -
Marché de Bologne (détail)
Musée Civico de Bologne,
Italie (Photothèque © Roger
Viollet)
ISBN 2-7242-6719-2

21953-8